

# Manual de utilizare

ICP224-BR1RO4.pdf

Operare și întreținere

Cilindru compactor cu roți de cauciuc  
CP224/224W

Motor Diesel  
Cummins QSB 3.3

Număr de serie  
10000501x0B001387 -



Traducerea instrucțiunilor originale.



## Cuprins

|                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Introducere.....                                                                     | 1  |
| Mașina.....                                                                          | 1  |
| Scopul utilizării .....                                                              | 1  |
| Simboluri de avertizare .....                                                        | 1  |
| Informații de siguranță.....                                                         | 1  |
| Generalități.....                                                                    | 2  |
| Marcajul CE și Declarația de conformitate .....                                      | 3  |
| Siguranță - Instrucțiuni generale .....                                              | 5  |
| Siguranța în timpul operării.....                                                    | 7  |
| Pante.....                                                                           | 7  |
| Rularea în apropierea muchiilor .....                                                | 8  |
| Siguranță (opțional).....                                                            | 9  |
| Aer condiționat .....                                                                | 9  |
| Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional) .....                                    | 9  |
| Lumini de lucru - Xenon .....                                                        | 10 |
| Instrucțiuni speciale .....                                                          | 11 |
| Lubrifianti standard și alte uleiuri și lichide recomandate.....                     | 11 |
| Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F) .....                     | 11 |
| Temperatură scăzută de depozitare - Risc de îngheț .....                             | 11 |
| Temperaturi.....                                                                     | 11 |
| Curățarea cu presiune înaltă.....                                                    | 11 |
| Măsuri de prevenire și stingere a incendiilor.....                                   | 12 |
| Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată<br>ROPS ..... | 12 |
| Manipularea bateriei.....                                                            | 12 |
| Pornirea de la o sursă externă (24V) .....                                           | 13 |
| Specificații tehnice .....                                                           | 15 |
| Vibrații - postul operatorului .....                                                 | 15 |
| Nivelul de zgomot.....                                                               | 15 |
| Sistemul electric .....                                                              | 15 |

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Specificații tehnice - Dimensiuni .....             | 17 |
| Dimensiuni .....                                    | 17 |
| Greutăți și volume .....                            | 18 |
| Randament.....                                      | 19 |
| Generalități.....                                   | 19 |
| Cuplul de strângere:.....                           | 20 |
| Prezoane .....                                      | 21 |
| Sistemul hidraulic .....                            | 21 |
| Comandă climatizare automată (ACC) (opțional) ..... | 21 |
| Descrierea mașinii .....                            | 23 |
| Identificare .....                                  | 23 |
| Număr de identificare produs pe șasiu.....          | 23 |
| Plăcuța de identificare a utilajului.....           | 23 |
| Explicarea seriei 17PIN.....                        | 24 |
| Plăcuțe de identificare motor.....                  | 24 |
| Localizare - indicatoare autocolante .....          | 25 |
| Indicatoare de siguranță.....                       | 26 |
| Localizare - Tablou de comandă și comenzi.....      | 29 |
| Descriere funcții.....                              | 30 |
| Explicații referitoare la afișaj .....              | 32 |
| Alarma mașinii.....                                 | 34 |
| H1-AC alarm .....                                   | 36 |
| LIMITED mode.....                                   | 36 |
| SAFE mode .....                                     | 36 |
| „MAIN MENU” (MENIU PRINCIPAL) .....                 | 37 |
| „USER SETTINGS” (SETĂRI UTILIZATOR) .....           | 38 |
| Ajutorul operatorului la pornire .....              | 39 |
| Mod de lucru Ajutor operator.....                   | 39 |
| .....                                               | 39 |
| Instrumente și comenzi, cabină.....                 | 40 |



|                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Descrierea funcției instrumentelor și comenzilor din cabină .....                        | 41 |
| Utilizarea comenzilor din cabină. ....                                                   | 42 |
| Dezghețarea .....                                                                        | 42 |
| Căldura .....                                                                            | 42 |
| AC/ACC .....                                                                             | 42 |
| Sistemul electric .....                                                                  | 43 |
| Siguranțele fuzibile .....                                                               | 45 |
| Siguranțele din cabină.....                                                              | 45 |
| Operare .....                                                                            | 47 |
| Înainte de pornire.....                                                                  | 47 |
| Comutator principal - conectare .....                                                    | 47 |
| Tabloul de comandă, reglaje .....                                                        | 47 |
| Scaunul șoferului - Reglare .....                                                        | 48 |
| Scaunul operatorului, confort (opțional) - Reglări.....                                  | 48 |
| Afișaj - Comandă.....                                                                    | 49 |
| Vizibilitate .....                                                                       | 49 |
| Poziția operatorului .....                                                               | 50 |
| Sistem de închidere .....                                                                | 51 |
| Pornire .....                                                                            | 52 |
| Pornirea motorului .....                                                                 | 52 |
| Frâna de parcare - Verificare .....                                                      | 53 |
| Comanda accelerației și pedala de frână .....                                            | 54 |
| Afișaj la activarea alegerii prin setarea de la buton.....                               | 55 |
| Descrierile alarmelor .....                                                              | 55 |
| Operarea compactorului cu cilindru .....                                                 | 56 |
| Operarea în pantă .....                                                                  | 57 |
| Verificarea suprafeței de rulare a pneurilor .....                                       | 57 |
| Tăierea muchiilor (opțional).....                                                        | 58 |
| Presiunea variabilă a pneurilor (reglarea aerului în timpul rulării)<br>(opțional) ..... | 58 |

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| Rogojini de cocos (opțional).....                                         | 59 |
| Cutie de balast .....                                                     | 59 |
| Conducusul (presiunea la sol) .....                                       | 60 |
| Presiunea la sol.....                                                     | 60 |
| Presiune scăzută a pneurilor - 240 kPa (34,8 psi). ....                   | 61 |
| Presiune normală a pneurilor - 480 kPa (69,6 psi).....                    | 62 |
| Presiune ridicată a pneurilor - -830 kPa (120,4 psi).....                 | 62 |
| Sistem de închidere/Oprire de urgență/Frână de parcare - Verificare ..... | 63 |
| Frânare normală.....                                                      | 63 |
| Frânarea de urgență .....                                                 | 64 |
| Scoaterea din funcțiune .....                                             | 64 |
| Calarea roților.....                                                      | 64 |
| Comutator principal .....                                                 | 65 |
| Parcarea pe termen lung .....                                             | 67 |
| Motor .....                                                               | 67 |
| Baterie.....                                                              | 67 |
| Filtru de aer, țevă de eșapament .....                                    | 67 |
| Sistem stropire cu apă .....                                              | 67 |
| Rezervor combustibil.....                                                 | 67 |
| Rezervor hidraulic .....                                                  | 68 |
| Pneuri.....                                                               | 68 |
| Cilindru de direcție, balamale etc. ....                                  | 68 |
| Capote, prelată.....                                                      | 68 |
| Diverse.....                                                              | 69 |
| Ridicare .....                                                            | 69 |
| Ridicarea cilindrului compactor .....                                     | 69 |
| Ridicarea vibrocompactorului cu un cric: .....                            | 69 |
| Compactor cu cilindru pregătit pentru transport .....                     | 70 |
| Remorcă/Recuperare .....                                                  | 70 |
| Remorcarea pe distanță scurtă cu motorul în funcțiune.....                | 71 |

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| Remorcarea pe distanțe scurte atunci când motorul nu funcționează. .... | 72 |
| Remorcarea compactorului cu cilindru .....                              | 74 |
| Inel pentru remorcă (opțional) .....                                    | 74 |
| Instrucțiuni de operare - Cuprins .....                                 | 75 |
| Întreținerea preventivă .....                                           | 77 |
| Inspecția la recepție și la livrare .....                               | 77 |
| Garanție .....                                                          | 77 |
| Întreținere - Lubrifianți și simboluri .....                            | 79 |
| Simboluri referitoare la întreținere .....                              | 80 |
| Întreținere - Program de întreținere .....                              | 81 |
| Puncte de service și întreținere .....                                  | 81 |
| Generalități .....                                                      | 81 |
| La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic) .....                         | 82 |
| După PRIMELE 50 de ore de funcționare .....                             | 82 |
| La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal) .....                     | 83 |
| La fiecare 250 ore de funcționare (lunar) .....                         | 83 |
| La fiecare 500 ore de funcționare (la fiecare trei luni) .....          | 84 |
| La fiecare 1000 ore de funcționare (la fiecare șase luni) .....         | 84 |
| La fiecare 2000 ore de funcționare (anual) .....                        | 85 |
| Întreținere, 10h .....                                                  | 87 |
| Motor diesel Verificare nivel ulei .....                                | 87 |
| Nivelul lichidului de răcire - Verificare .....                         | 88 |
| Nivelul lichidului de frână - Verificare .....                          | 88 |
| Rezervorul de combustibil - Realimentare .....                          | 89 |
| Rezervorul hidraulic - verificarea nivelului de ulei .....              | 89 |
| Rezervor de apă, Umplere Std .....                                      | 90 |
| Curățarea filtrului normal .....                                        | 90 |
| Sistemul de aspersoare                                                  |    |
| Curățarea duzelor aspersoarelor .....                                   | 91 |
| Sistem de aspersoare - Verificare .....                                 | 91 |

---

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| Sistem de aspersoare - Risc de îngheț .....              | 92  |
| Golirea sistemului.....                                  | 92  |
| Protecția împotriva înghețului.....                      | 92  |
| Raclete pentru roți                                      |     |
| Comandă.....                                             | 93  |
| Demontarea racletelor .....                              | 93  |
| Întreținere - 50h.....                                   | 95  |
| Filtrul de aer                                           |     |
| Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal..... | 95  |
| Filtrul de rezervă - Schimbare .....                     | 96  |
| Filtru de aer                                            |     |
| - Curățare .....                                         | 96  |
| Filtru de combustibil - Drenaj .....                     | 97  |
| Aer condiționat (opțional)                               |     |
| - inspecție.....                                         | 98  |
| Aer condiționat (opțional)                               |     |
| - Curățare .....                                         | 98  |
| Pneuri - Presiunea pneurilor .....                       | 99  |
| Rulmentul pivotului superior/inferior - Lubrifiere.....  | 100 |
| Angrenajul roții - Schimbarea uleiului.....              | 100 |
| Angrenajul roții - Completarea cu ulei .....             | 101 |
| Angrenajul roții - Verificarea nivelului uleiului.....   | 101 |
| Întreținere - 250h.....                                  | 103 |
| Motor diesel                                             |     |
| Schimb ulei.....                                         | 103 |
| Motor                                                    |     |
| Înlocuirea filtrului de ulei.....                        | 104 |
| Răcitor ulei hidraulic                                   |     |
| Verificare - Curățare .....                              | 104 |
| Aer condiționat (opțional)                               |     |
| - inspecție.....                                         | 105 |
| Baterie                                                  |     |
| - Verificarea stării .....                               | 105 |

---

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| Dispozitiv de tăiere a muchilor (opțional)               |     |
| - Lubrifiere .....                                       | 106 |
| Rulmentul pivotului superior/inferior - Lubrifiere.....  | 106 |
| Întreținere - 500h.....                                  | 107 |
| Filtrul de combustibil motor - Înlocuire /curățare ..... | 107 |
| Rulment scaun - Lubrifiere .....                         | 108 |
| Bușon rezervor hidraulic - Verificare .....              | 108 |
| Rulmentul pivotului - Lubrifiere.....                    | 109 |
| Rulmentul pivotului superior/inferior - Lubrifiere.....  | 109 |
| Întreținere - 1000h.....                                 | 111 |
| Filtrul de aer - Schimbare.....                          | 111 |
| Filtrul de rezervă - Schimbare .....                     | 111 |
| Filtru hidraulic                                         |     |
| Înlocuire.....                                           | 112 |
| Cabină                                                   |     |
| Filtru aer proaspăt - Înlocuire .....                    | 113 |
| Rulmentul pivotului superior/inferior - Lubrifiere.....  | 113 |
| Angrenajul roții - Schimbarea uleiului.....              | 114 |
| Angrenajul roții - Completarea cu ulei .....             | 114 |
| Angrenajul roții - Verificarea nivelului uleiului.....   | 115 |
| Întreținere - 2000h.....                                 | 117 |
| Rezervor hidraulic                                       |     |
| Schimb ulei.....                                         | 118 |
| Rezervor de combustibil                                  |     |
| - Curățare .....                                         | 119 |
| Sistemul de stropire cu apă                              |     |
| - Evacuare.....                                          | 119 |
| Rezervor de apă - Curățare .....                         | 120 |
| Aer condiționat (opțional)                               |     |
| - Curățare .....                                         | 120 |
| Aer condiționat (opțional)                               |     |
| - Filtru de uscare - inspecție.....                      | 121 |

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Motor                                                   |     |
| Înlocuirea lichidului de răcire .....                   | 121 |
| Rulmentul pivotului superior/inferior - Lubrifiere..... | 122 |

## Introducere

### Mașina

Dynapac CP224 este un cilindru compactor cu roți de cauciuc de gabarit ridicat din clasa de 21 tone, cu o lățime de lucru de 1800 mm. De asemenea, CP224 este disponibil și în versiunea cu bază lată, cu pneuri mai late, care asigură o lățime de lucru de 2280 mm.

Utilajul are trei roți de ghidare în partea din față și patru roți motrice în partea din spate. Transmisiile hidrostatice, soluția pentru balast flexibilă și gama largă de echipamente opționale fac ca utilajul să fie disponibil în multe configurații diferite.

### Scopul utilizării

CP224/224W este utilizat în principal împreună cu alți cilindri compactori pentru asfalt pentru etanșarea suprafețelor. Grație greutateii sale, este adecvat și pentru compactarea terasamentelor.

### Simboluri de avertizare



**AVERTISMENT!** Marchează un pericol sau o procedură periculoasă care, în caz de nerespectare, poate constitui pericol de moarte sau rănire gravă.



**ATENȚIE !** Marchează un pericol sau o procedură periculoasă care, în caz de nerespectare, poate constitui pericol de deteriorare a mașinii sau a bunurilor.

### Informații de siguranță



Se recomandă instruirea operatorilor cel puțin în ce privește manevrarea și mentenanța zilnică a mașinii în conformitate cu manualul de instrucțiuni. Este interzisă transportarea de pasageri cu mașina, iar operatorul trebuie să fie așezat pe scaun în timpul lucrului cu mașina.



Manualul de siguranță furnizat împreună cu mașina trebuie citit de toți operatorii cilindrului compactor. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Păstrați întotdeauna manualul în utilaj.



Se recomandă citirea cu atenție a instrucțiunilor de siguranță din acest manual de către toți operatorii. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Asigurați-vă că acest manual este întotdeauna ușor accesibil.



Citiți cu atenție întreg manualul înainte de a porni mașina sau de a efectua orice operațiuni de întreținere.



Înlocuiți imediat manualul de instrucțiuni în cazul în care acesta este pierdut, deteriorat sau devine ilizibil.



Atunci când porniți motorul într-un spațiu închis, se va asigura o buna ventilație cu ajutorul unui ventilator.



Interziceți accesul și șederea persoanelor în zona periculoasă, adică la o distanță de cel puțin 7 m față de utilajele aflate în funcție. Operatorul poate permite unei persoane să rămână în zona periculoasă, dar atunci ar trebui să aibă grijă și să folosească utilajul doar când poate să vadă clar persoana respectivă sau atunci când are informații precise privind poziția acesteia.

## Generalități

Acest manual conține instrucțiuni pentru operarea și întreținerea mașinii.

Pentru a asigura funcționarea la randament maxim, mașina trebuie întreținută corect.

Mașina trebuie păstrată curată pentru ca scurgerile, șuruburile și legăturile desfăcute să poată fi descoperite la timp.

Efectuați zilnic o inspecție a mașinii înainte de pornire. Inspectați întreg utilajul pentru a detecta orice scurgeri sau alte defecțiuni.

Verificați terenul de sub utilaj. Scurgerile se detectează mai ușor pe sol decât pe utilaj.



**PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!** Nu poluați mediul înconjurător cu ulei, combustibil sau alte substanțe periculoase pentru mediu. Transportați întotdeauna filtrele uzate, uleiul ars și resturile de combustibil la centrele ecologice de colectare.



Acest manual conține instrucțiuni pentru întreținerea periodică efectuată în mod normal de către operator.



Instrucțiuni suplimentare referitoare la motor pot fi găsite în manualul producătorului referitor la motor.

### Marcajul CE și Declarația de conformitate

(Se aplică mașinilor comercializate în UE/CEE)

Această mașină poartă marcajul CE. Marcajul aceasta indică faptul că, în momentul livrării, mașina respectă directivele de bază privind sănătatea și siguranța aplicabile mașinii în conformitate cu directiva 2006/42/CE privind mașinile și că respectă și alte directive aplicabile acestei mașini.

Mașina este însoțită de o "Declarație de conformitate", care specifică directivele și suplimentele aplicabile, precum și standardele armonizate și alte reglementări aplicate.



## Siguranță - Instrucțiuni generale

(Citiți de asemenea manualul de siguranță)



1. Înainte de a porni cilindrul compactor, operatorul trebuie să fie familiarizat cu conținutul secțiunii OPERARE.
2. Asigurați-vă că toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE sunt urmate.
3. Cilindrul compactor poate fi operat numai de operatori instruiți și/sau experimentați. Accesul pasagerilor pe cilindrul compactor este interzis. Ocupați întotdeauna locul de pe scaun atunci când operați cilindrul compactor.
4. Nu utilizați niciodată cilindrul compactor atunci când acesta necesită reglaje sau reparații.
5. Montați și demontați vibrocompactorul numai atunci când staționează. Utilizați mânerul și barele special prevăzute pentru aceasta. Utilizați întotdeauna sprijinul în trei puncte (amândouă picioarele și o mână sau amândouă mâinile și un picior) atunci când montați și demontați utilajul. Nu săriți niciodată de pe utilaj.
6. ROPS (Structura de protecție împotriva răsturnării) trebuie utilizată întotdeauna când mașina este operată pe un teren instabil.
7. Deplasați-vă cu viteză redusă în curbe.
8. Evitați deplasarea perpendicular pe pantă. Deplasați mașina doar în susul sau în josul pantei.
9. Atunci când vă deplasați în apropierea muchiilor sau a găurilor, asigurați-vă că cel puțin 2/3 din roți rulează pe material compactat în prealabil.
10. Asigurați-vă că nu sunt obstacole pe direcția de mers, pe teren, în față, în spatele sau deasupra cilindrului compactor.
11. Rulați cu atenție maximă pe terenurile neregulate.
12. Utilizați echipamentul de siguranță din dotare. Centura de siguranță trebuie purtată la mașinile echipate cu ROPS.
13. Mențineți cilindrul compactor curat. Curățați imediat toate urmele de murdărie sau vaselină care se acumulează pe platforma operatorului. Păstrați toate marcajele și plăcuțele indicatoare curate și lizibile.
14. Măsuri de siguranță înainte de realimentare :
  - Opriți motorul
  - Fumatul interzis
  - Nu aprindeți focul în apropierea mașinii
  - Împământați duza dispozitivului de alimentare la rezervor pentru a evita producerea scânteilor
15. Înainte de reparații sau service:
  - Blocați tamburii/ roțile și lama autogrederului.
  - Blocați articulația în caz de necesitate

16. În cazul în care nivelul zgomotului depășește 85dB(A) se recomandă purtarea căștilor de protecție. Nivelul de zgomot poate varia în funcție de echipamentul de pe utilaj și de suprafața pe care acesta este utilizat.
17. Nu efectuați schimbări sau modificări ale cilindrului compactor care ar putea afecta siguranța. Orice schimbare se poate efectua numai după aprobarea scrisă din partea Dynapac.
18. Evitați utilizarea cilindrului compactor înainte ca lichidul hidraulic să atingă temperatura normală de lucru. Atunci când lichidul este rece, distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal. A se vedea instrucțiunile de operare din secțiunea STOP.
19. Pentru protecția Dvs. purtați întotdeauna:
  - cască de protecție
  - bocanci de lucru cu bombeul din oțel
  - căști de protecție fonică
  - îmbrăcăminte reflectorizantă/jachetă foarte vizibilă
  - mănuși de lucru

## Siguranța în timpul operării.



Interziceți accesul și șederea persoanelor în zona periculoasă, adică la o distanță de cel puțin 7 m față de utilajele aflate în funcție.

Operatorul poate permite unei persoane să rămână în zona periculoasă, dar atunci ar trebui să aibă grijă și să folosească utilajul doar când poate să vadă clar persoana respectivă sau atunci când are informații precise privind poziția acesteia.

## Pante

Unghiul a fost măsurat pe un teren plan, dur, cu utilajul oprit.

Unghiul de virare este zero, pneurile au presiune normală și toate rezervoarele sunt pline.

Rețineți întotdeauna faptul că terenul instabil, virajele utilajului, presiunile diferite ale pneurilor, viteza de operare și ridicarea centrului de greutate pot cauza toate răsturnarea utilajului chiar și la înclinații ale pantei mai mici decât cele specificate aici.

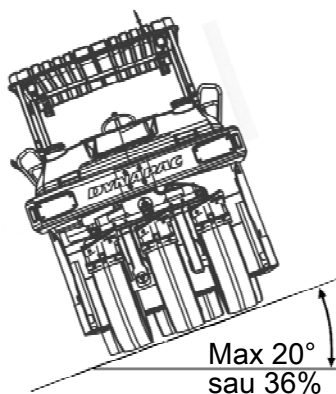


Fig. Operarea pe pante



Pentru a părăsi cabina în caz de urgență, folosiți ciocanul de pe stâlpul din dreapta spate și spargeți geamurile laterale cu deschidere spre dreapta.



Se recomandă ca ROPS (Structura de protecție împotriva răsturnării) sau o cabină aprobată ROPS să fie utilizată întotdeauna în timpul operării pe pante sau pe teren instabil.



Atunci când este posibil, evitați traversarea pantelor.



Folosiți întotdeauna cea mai mică treaptă de viteză atunci când operați pe pante.



Atunci când este posibil, evitați deplasarea paralelă cu panta. Rulați întotdeauna în susul sau în josul pantei.

### Rularea în apropierea muchiilor

Atunci când rulați în apropierea muchiilor sau a găurilor, asigurați-vă că cel puțin 1/4 din roțile exterioare rulează pe materialul compactat anterior.

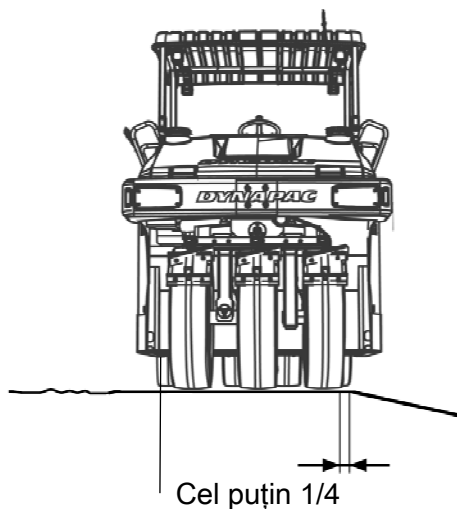


Fig. Poziția roților în timpul rulării în apropierea unei muchii

## Siguranță (opțional)

### Aer condiționat

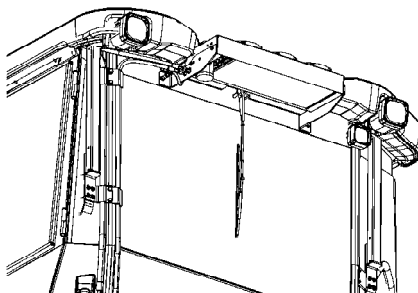


Fig. Aer condiționat (ACC)



Sistemul conține lichid de răcire sub presiune. Este interzisă eliberarea lichidelor de răcire în atmosferă.



Lucrările la circuitul de refrigerare trebuie efectuate numai de companii autorizate.



Sistemul de răcire este sub presiune. Manipularea incorectă poate provoca accidente grave. Nu deconectați sau desfaceți racordurile furtunurilor.



Atunci când este necesar, sistemul trebuie completat de către personalul autorizat cu lichidul de răcire adecvat. Consultați eticheta de pe sau din apropierea instalației.

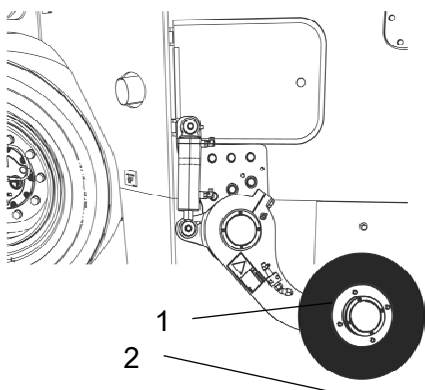


Fig. Dispozitiv de tăiere a muchiilor  
1. Poziție de transport  
2. Poziție de operare



### Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional)

Operatorul trebuie să se asigure că nu se află nici o persoană în zona de operare în timp ce utilajul este în funcțiune.



Dispozitivul de tăiere a muchiilor este constituit din componente rotative și există riscul de strivire.



Dispozitivul trebuie adus în poziția de transport (poziție ridicată) (1) după fiecare utilizare.



Dacă utilajul de tăiere a muchiilor și componentele acestuia sunt demontate, asigurați-vă că acesta se află într-o poziție detensionată și este așezat stabil pe sol.

## Lumini de lucru - Xenon



Avertisment, înaltă tensiune!

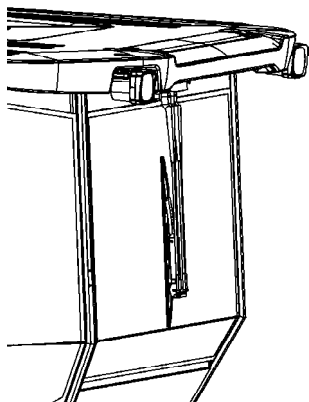


Figura. Iluminat cu Xenon în cabină

Luminile de lucru de tip Xenon au o sursă secundară de înaltă tensiune.

Lucrările la sistemul de iluminat trebuie executate doar de un electrician autorizat și cu sursa primară de tensiune deconectată.

Contactați un reprezentant comercial Dynapac!



Avertisment, deșeuri periculoase pentru mediu!

Luminile de lucru de tip Xenon includ o lampă de descărcare care conține mercur (Hg).

O lampă defectă trebuie considerată deșeu periculos și trebuie evacuată în conformitate cu directivele locale.



## Instrucțiuni speciale

Lubrifianti standard și alte uleiuri și lichide recomandate.

Înainte de a ieși din fabrică, sistemele și componentele sunt umplute cu uleiurile și lichidele menționate în specificația cu privire la lubrifianti. Acestea sunt adecvate pentru temperaturi ale mediului cuprinse între -15°C și +40°C (între 5°F și 105°F).

Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F)

Pentru operarea mașinii la temperaturi mai mari ale mediului, totuși maxim +50°C (122°F) se aplică următoarele recomandări:

Motorul diesel poate funcționa la această temperatură folosind ulei normal. Totuși, pentru celelalte componente trebuie utilizate următoarele lichide:

Sistemul hidraulic - ulei mineral Shell Tellus T100 sau similar.

Temperatură scăzută de depozitare - Risc de îngheț

Asigurați-vă că circuitul de apă este gol/apa este scursă (aspersor, furtunuri, rezervor (rezervoare) sau că a fost adăugat antigel, pentru a preveni înghețarea sistemului.

### Temperaturi

Limitele de temperatură se aplică la versiunile standard ale cilindrilor compactori.

Cilindrii compactori echipați cu echipamente suplimentare, cum ar fi amortizorul de zgomot, pot necesita o monitorizare mai atentă la temperaturi mai ridicate.

Curățarea cu presiune înaltă.

Nu pulverizați apă direct pe componentele electrice sau pe tablourile de comandă.

Acoperiți bușonul de alimentare cu o pungă de plastic și fixați cu o bandă de cauciuc. Astfel se evită intrarea apei sub presiune în gura de ventilație din bușonul de alimentare. Acest lucru poate cauza defecțiuni cum ar fi blocarea filtrelor.

### Măsuri de prevenire și stingere a incendiilor

În caz de incendiu la utilaj, utilizați un stingător de incendiu cu pulbere din clasa ABC.

De asemenea poate fi utilizat un stingător de incendiu din clasa BE, cu dioxid de carbon.

### Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS



Dacă mașina este echipată cu o structură de protecție împotriva răsturnării (ROPS sau cabină autorizată ROPS) nu efectuați niciodată suduri sau perforații în structură sau cabină.



Nu încercați niciodată să reparați o structură sau o cabină ROPS deteriorată. Acestea trebuie înlocuite cu structuri ROPS sau cabine noi.

### Manipularea bateriei



Atunci când demontați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ.



Atunci când montați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.



Evacuați bateriile vechi în mod ecologic. Bateriile conțin plumb toxic.



Nu utilizați un încărcător rapid pentru a încărca bateria. Acest lucru poate scurta durata de viață a bateriei.

### Pornirea de la o sursă externă (24V)



Nu conectați cablul negativ la borna negativă a bateriei descărcate. O scânteie poate aprinde gazul explozibil format în jurul bateriei.



Verificați dacă bateria utilizată pentru reîncărcare are același voltaj ca bateria descărcată.

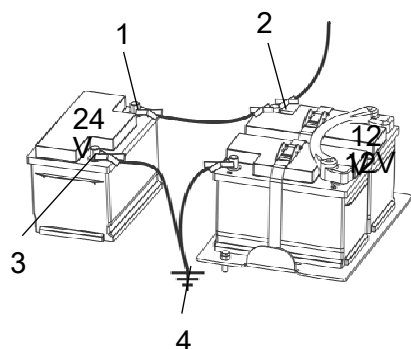


Fig. Reîncărcarea bateriei

Opriti pornirea și toate echipamentele consumatoare de curent electric. Opriti motorul mașinii de la care se va reîncărca bateria.

Cablurile de pornire trebuie să aibă 24V.

Mai întâi conectați borna plus (1) a bateriei auxiliare la borna plus (2) a bateriei descărcate, apoi conectați borna minus (3) la un punct de împământare adecvat (4) de pe utilaj.

Porniți motorul mașinii de la care se va încărca bateria. Lăsați motorul să funcționeze o vreme. Nu încercați să porniți celălalt utilaj. Deconectați cablurile în ordine inversă.



## Specificații tehnice

Vibrații - postul operatorului  
(ISO 2631)

Nivelurile de vibrații au fost măsurate în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva UE 2000/14/EC pe utilaje echipate pentru piața UE cu scaunul operatorului în poziție de transport .

Vibrațiile măsurate la nivelul întregului corp sunt situate sub valoarea de acțiune de  $0.5 \text{ m/s}^2$  așa cum se specifică în directiva 2002/44/EC. (Limita este  $1.15 \text{ m/s}^2$ )

Vibrațiile măsurate la nivelul mâinii/brațului se situează de asemenea sub nivelul de acțiune de  $2.5 \text{ m/s}^2$  specificat în aceeași directivă. (Limita este  $5 \text{ m/s}^2$ )

## Nivelul de zgomot

Nivelurile de zgomot au fost măsurate în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva UE 2000/14/CE privind utilajele echipate pentru piața UE cu scaun pentru operator în poziție de transport.

|                                                                            |            |        |
|----------------------------------------------------------------------------|------------|--------|
| Nivelul de zgomot garantat, $L_{WA}$                                       | 103        | dB (A) |
| Nivelul presiunii zgomotului la urechea operatorului (platformă), $L_{pA}$ | $85 \pm 3$ | dB (A) |
| Nivelul presiunii zgomotului la urechea șoferului (cabină), $L_{pA}$       | $80 \pm 3$ | dB (A) |

Valorile de mai sus pot fi diferite în timpul operării în funcție de tipul suprafeței de lucru.

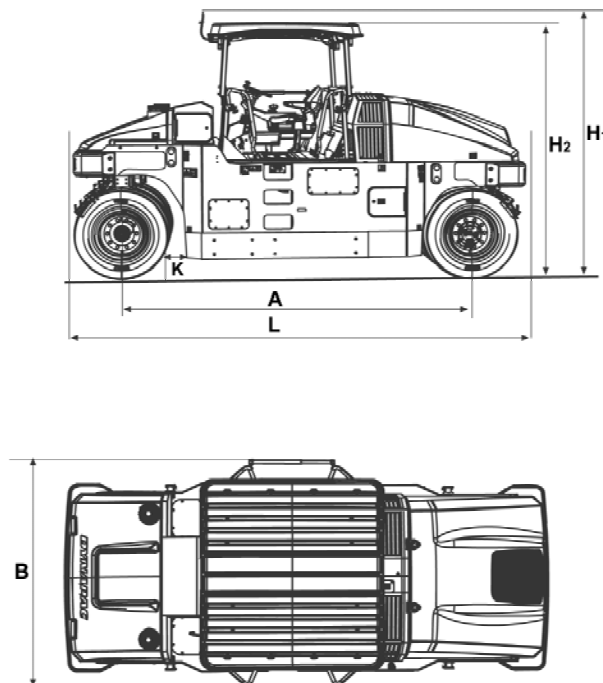
## Sistemul electric

Mașinile sunt testate EMC în conformitate cu EN 13309:2000 'Utilaje de construcții'



## Specificații tehnice - Dimensiuni

### Dimensiuni



| Dimensiuni     | mm   | in   |
|----------------|------|------|
| A              | 4000 | 157  |
| B              | 2360 | 93   |
| H <sub>1</sub> | 3344 | 132  |
| H <sub>2</sub> | 2990 | 118  |
| K              | 270  | 10.5 |
| L              | 5180 | 204  |

Greutăți și volume

**Greutăți**

|                                                                                 |          |            |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| Greutatea în serviciu, cilindru compactor echipat standard inclusiv ROPS, EN500 | 9450 kg  | 20,840 lbs |
| Greutatea fără balast                                                           | 9050 kg  | 19,955 lbs |
| Greutatea cu balast, nisip ud                                                   | 14150 kg | 31,200 lbs |
| Greutatea cu balast maxim                                                       | 21000 kg | 46,305 lbs |

**Volume lichide**

|                                      |             |               |
|--------------------------------------|-------------|---------------|
| Rezervor de ulei hidraulic           | 95 litri    | 100.4 qts     |
| Ulei hidraulic, sistem               | 35 litru    | 37 qts        |
| Ulei pentru lubrifiere, motor diesel | 7,4 litri   | 7.8 qts       |
| Lichid de răcire, motor diesel       | 14,6 litri  | 15.4 qts      |
| Rezervor de combustibil              | 210 litri   | 55.4 galoane  |
| Angrenaje în formă de T              | 2 x 8 litri | 2 x 8,5 qts   |
| Rezervor de apă                      | 415 litri   | 109.6 galoane |

|                          |                    |                    |
|--------------------------|--------------------|--------------------|
| Volumul cutiei de balast | 2.2 m <sup>3</sup> | 77 picioare cubice |
|--------------------------|--------------------|--------------------|

|                          |           |         |
|--------------------------|-----------|---------|
| Amestec de balast - max. | 11,6 tone | 13 tone |
|--------------------------|-----------|---------|

Utilajul poate folosi 4 blocuri de oțel ca balast în partea inferioară a șasiului. Blocurile de oțel mai mari (P/N 170226) cântăresc 2 tone (4.400 lbs), iar blocurile de oțel mai mici (P/N 170227) cântăresc 1,2 tone (2.245 lbs). Acestea sunt utilizate în perechi (P/N 170225). Fie toate 4, fie 2 în față, fie 2 în spate.

Folosiți o combinație adecvată pentru a obține balastul maxim.

Greutatea în serviciu a cilindrului compactor constă din greutatea cilindrului compactor plus greutatea balastului.



Straturile mai groase necesită un cilindru compactor mai greu pentru compactare decât straturile mai subțiri.

### Randament

#### Date privind compactarea

##### Presiunea pneurilor:

|                         |         |           |
|-------------------------|---------|-----------|
| - Fără balast           | 1400 kg | 3.085 lbs |
| - Cu balast cu nisip ud | 2100 kg | 4.630 lbs |
| - Cu balast maxim       | 3000 kg | 6.615 lbs |

### Generalități

#### Motorul

|                          |                    |       |
|--------------------------|--------------------|-------|
| Producător/Model         | Cummins QSB 3.3 T3 |       |
| Putere motor (SAE J1995) | 82 kW              | 99 CP |
| Viteza motorului         | 2200 rpm           |       |

#### Sistemul electric

|                      |                                            |
|----------------------|--------------------------------------------|
| Baterie              | 24V (2x12V 74Ah)                           |
| Alternator           | 24V 45A                                    |
| Siguranțele fuzibile | Vezi secțiunea Sistem electric - siguranțe |

#### Becuri (dacă sunt montate)

|                                        | Vați  | Priză      |
|----------------------------------------|-------|------------|
| Luminile de operare, față              | 75/70 | P43t (H4)  |
| Luminile de direcție, față             | 21    | BA9s       |
| Lumini laterale                        | 5     | SV8,5      |
| Lumini de frână-poziții                | 21/5  | BAY15d     |
| Luminile de direcție, spate            | 21    | BA15s      |
| Lumina pentru numărul de înmatriculare | 5     | SV8,5      |
| Lumini de lucru                        | 70    | PK22s (H3) |
|                                        | 35    | Xenon      |
| Lumini în cabină                       | 10    | SV8,5      |

Cuplul de strângere:

Cuplul de strângere în Nm pentru șuruburi gresate sau uscate, strânse cu ajutorul unei chei dinamometrice.

Șurub cu filet metric normal, galvanizat lucios (fzb):

CLASA DE REZISTENȚĂ:

| Filet M | 8.8, Gresat | 8.8, Uscat | 10.9, Gresat | 10.9, Uscat | 12.9, Gresat | 12.9, Uscat |
|---------|-------------|------------|--------------|-------------|--------------|-------------|
| M6      | 8,4         | 9,4        | 12           | 13,4        | 14,6         | 16,3        |
| M8      | 21          | 23         | 28           | 32          | 34           | 38          |
| M10     | 40          | 45         | 56           | 62          | 68           | 76          |
| M12     | 70          | 78         | 98           | 110         | 117          | 131         |
| M14     | 110         | 123        | 156          | 174         | 187          | 208         |
| M16     | 169         | 190        | 240          | 270         | 290          | 320         |
| M20     | 330         | 370        | 470          | 520         | 560          | 620         |
| M22     | 446         | 497        | 626          | 699         | 752          | 839         |
| M24     | 570         | 640        | 800          | 900         | 960          | 1080        |
| M30     | 1130        | 1260       | 1580         | 1770        | 1900         | 2100        |

Șurub cu filet metric normal, zincat  
(Dacromet/GEOMET):

CLASA DE REZISTENȚĂ:

| Filet M | 10.9, Gresat | 10.9, Uscat | 12.9, Gresat | 12.9, Uscat |
|---------|--------------|-------------|--------------|-------------|
| M6      | 12,0         | 15,0        | 14,6         | 18,3        |
| M8      | 28           | 36          | 34           | 43          |
| M10     | 56           | 70          | 68           | 86          |
| M12     | 98           | 124         | 117          | 147         |
| M14     | 156          | 196         | 187          | 234         |
| M16     | 240          | 304         | 290          | 360         |
| M20     | 470          | 585         | 560          | 698         |
| M22     | 626          | 786         | 752          | 944         |
| M24     | 800          | 1010        | 960          | 1215        |
| M30     | 1580         | 1990        | 1900         | 2360        |

## Prezoane

|                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| Dimensiunea prezoanelor: | M20 (PN 4700792683)               |
| Clasa de rezistență:     | 10.9                              |
| Cuplul de strângere:     | Gresate: 494 Nm<br>Uscate: 620 Nm |

## Sistemul hidraulic

|                         |      |
|-------------------------|------|
| Presiunea de deschidere | MPa  |
| Sistemul de acționare   | 33,0 |
| Sistemul de alimentare  | 2,0  |
| Sistemele de comandă    | 16,0 |
| Eliberarea frânei       | 1,9  |

## Comandă climatizare automată (ACC) (opțional)

Sistemul descris în acest manual este de tip AC/ACC (Comandă climatizare automată), adică un sistem care menține temperatura setată în cabină, cu condiția ca geamurile și ușile să fie menținute închise.

Denumirea lichidului de răcire: HFC-R134:A

Nivelul maxim de refrigerant: 1350 grame (2,98 lbs)



## Descrierea mașinii

### Identificare

#### Număr de identificare produs pe șasiu

Codul PIN al utilajului (numărul de identificare al utilajului) este poansonat pe muchia din dreapta a șasiului (1). Acest număr este același cu codul PIN de pe plăcuța de identificare a utilajului (numărul de serie).

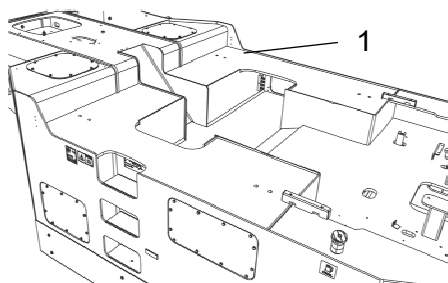


Fig. Șasiu față  
1. PIN

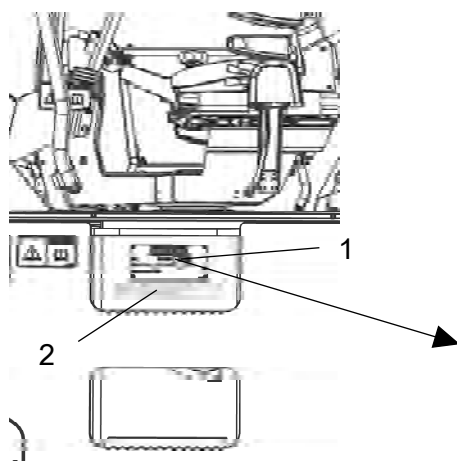


Fig. Platforma operatorului  
1. Plăcuța de identificare a utilajului  
2. Plăcuța de identificare a motorului

#### Plăcuța de identificare a utilajului

Plăcuța de identificare a utilajului (1) este fixată pe scara superioară, în partea stângă a platformei operatorului.

Plăcuța specifică numele și adresa producătorului, tipul de utilaj, numărul PIN (număr de serie), greutatea în serviciu, puterea motorului și anul de fabricație. (Pe utilajele livrate în afara UE, nu apar marcasele CE și în unele cazuri nici anul de fabricație.)



Dynapac Compaction Equipment AB  
 Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden



### Product Identification Number

| Designation          | Type           | Rated Power | Max axle load front / rear |  |
|----------------------|----------------|-------------|----------------------------|--|
|                      |                | kW          | kg                         |  |
| Gross machinery mass | Operating mass | Max ballast | Year of Mfg                |  |
| kg                   | kg             | kg          |                            |  |
| Made in Sweden       |                |             |                            |  |

Atunci când comandați piese de schimb, precizați întotdeauna codul PIN al utilajului.

|     |       |   |   |   |        |
|-----|-------|---|---|---|--------|
| 100 | 00123 | V | 0 | A | 123456 |
| A   | B     | C | D | E | F      |

### Explicarea seriei 17PIN

A = Fabricantul

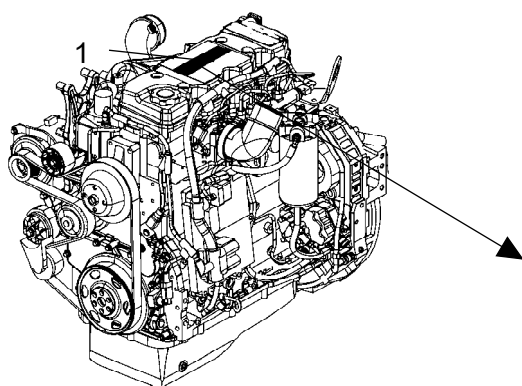
B = Grupa/Modelul

C = Litera de verificare

D = Fără codificare

E = Unitatea de producție

F = Seria



### Plăcuțe de identificare motor

Plăcuța de identificare a motorului (1) se află pe capacul cilindrului și este accesibilă când este deschisă capota.

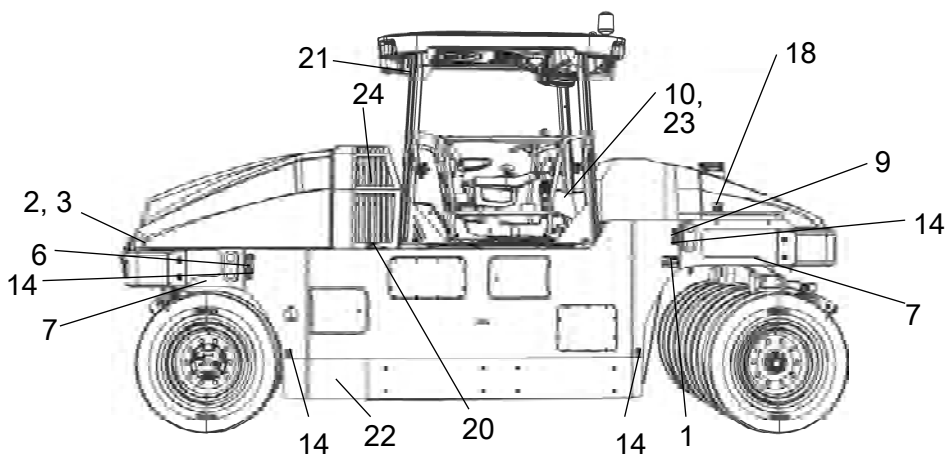
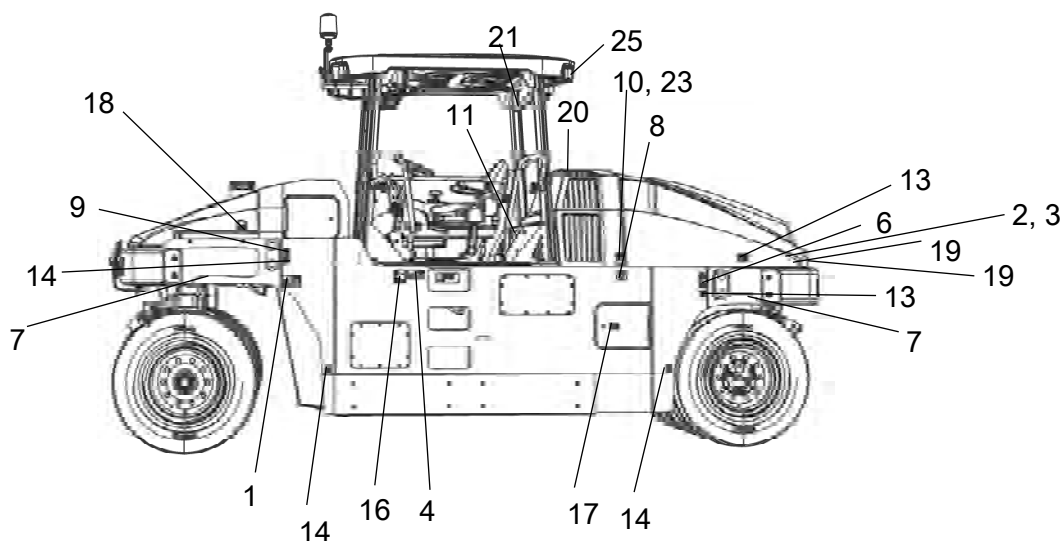
Plăcuța de tip se află și ea sub plăcuța de identificare a utilajului, pe scara superioară a platformei operatorului.

Plăcuța specifică tipul motorului, numărul de serie și caracteristicile motorului. Atunci când comandați piese de schimb precizați întotdeauna numărul de serie al motorului. Consultați pentru aceasta și manualul motorului.

Fig. Motor  
1. Plăcuță de identificare

|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     |                                     |                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
|                                                               | Cummins Engine Company, Inc.<br>Columbus, Indiana USA<br>47202-3005 <a href="http://www.Cummins.com">www.Cummins.com</a>                                                            | Important engine information        |                             |
|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     | Model                               | QSB3.3    LSN68300044       |
| Warning: injury may result and warranty is voided if fuel rate, rpm or altitudes exceed published maximum values for this model and application. | This engine conforms to 2004 U.S. EPA and California regulations for large non-road compression ignition engines as applicable. This engine is certified to operate on diesel fuel. | Gross rated hp/kW 99/74 at 2200 rpm |                             |
|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     | Low idle    RPM                     | 800 rpm                     |
|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     | Fuel rating                         | FA 30232                    |
|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     | CPI                                 | XXXX                        |
|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     | Displacement:                       | 3.261 L/199 in3             |
|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     | FEL EPA NOx:                        | 4.7g/kWh PM: 0.32g/kWh      |
| Timing-BTDC                                                                                                                                      | X degrees                                                                                                                                                                           |                                     |                             |
| Valve lash                                                                                                                                       | Intake 0.014in/0.35 mm (cold engine) Exhaust 0.020in/0.50 mm                                                                                                                        | EPA Cert. Family:                   | 7CEXL03.3ACB                |
| Fuel rate at rated hp/kW                                                                                                                         | 14mm3/st                                                                                                                                                                            | European Approval Number:           | el1491/68JA*2004/26*0637*00 |
| S.O.                                                                                                                                             | S094405                                                                                                                                                                             | Date of Manufacture                 | yyyy-mm-dd                  |
| Made in Japan                                                                                                                                    | 6271-81-2420                                                                                                                                                                        |                                     |                             |

Localizare - indicatoare autocolante



|                                                                |            |                                                              |            |
|----------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Avertisment, zonă de coliziune                              | 4700903422 | 15. Avertisment, eliberare frână                             | 4700904895 |
| 2. Avertisment, componente în mișcare de rotație ale motorului | 4700903423 | 16. Nivelul de zgomot                                        | 4700791273 |
| 3. Avertisment, suprafețe fierbinți care ard                   | 4700903424 | 17. Tensiunea bateriilor                                     | 4700393959 |
| 4. Avertisment, manual de utilizare                            | 4700903459 | 18. Rezervor de apă                                          | 4700991657 |
| 6. Placă elevatoare                                            | 4700904870 | 19. Avertisment, lichid sub înaltă presiune                  | 4700397286 |
| 7. Presiunea pneurilor                                         | 4700374765 | 20. Avertisment, gaz de pornire                              | 4700791642 |
| 8. Motorină                                                    | 4700991658 | 21. leșire de urgență (numai pentru cabină)                  | 4700903590 |
| 9. Punct de fixare                                             | 4700357587 | 22. Avertisment, dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional) | 4700904083 |
| 10. Lichid hidraulic                                           | 4700272372 | 23. Ulei hidraulic biologic (opțional)                       | 4700792772 |
| 11. Compartiment pentru manual de utilizare                    | 4700903425 | 24. Lichid de răcire                                         | 4700388449 |
| 13. Deconector baterie                                         | 4700904835 | 25. Avertisment, gaz toxic                                   | 4700904165 |
| 14. Punct de fixare                                            | 4700382751 |                                                              |            |

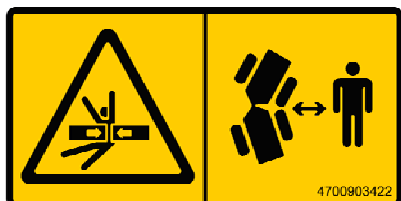
## Indicatoare de siguranță

Asigurați-vă întotdeauna că toate autocolantele de siguranță sunt complet lizibile, iar în cazul în care devin ilizibile ștergeți praful sau comandați autocolante noi. Utilizați codul de piesă specificat pe fiecare autocolant.

4700903422

Avertisment - zonă de coliziune, roată.

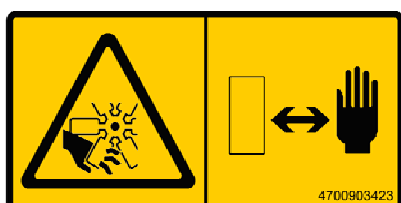
Păstrați o distanță de siguranță față de zona de coliziune.



4700903423

Avertisment - Componente rotative ale motorului.

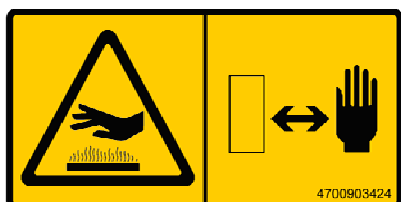
Feriți mâinile de zona periculoasă.



4700903424

Avertisment - Suprafețe fierbinți în compartimentul motor.

Feriți mâinile de zona periculoasă.

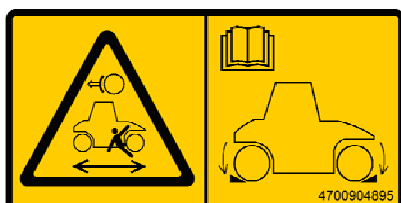


4700904895

Avertisment - Dezactivare frâne

Studiați capitolul despre tractare înainte de a dezactiva frânele.

Pericol de strivire.



4700903459

Avertisment - Manual de utilizare

Înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să citească instrucțiunile de siguranță, operare și întreținere.



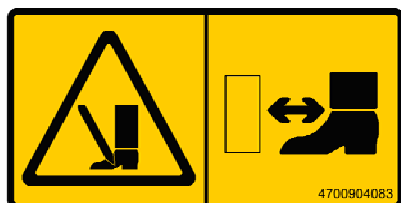
4700791642

Avertisment - Gaz de pornire

Nu se utilizează gaz de pornire.







4700904083

Avertisment - Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțiune)

Avertisment privind piesele rotative.

A se păstra distanța de siguranță față de zona periculoasă.



4700904165

Avertisment - Gaz toxic (suplimentar, ACC)

Citiți manualul de utilizare.

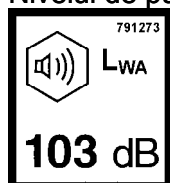


4700397286

Avertisment - lichid sub înaltă presiune

Asigurați-vă că ați eliberat presiunea din acumulatori înainte de a deschide sistemul hidraulic.

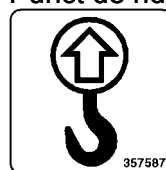
Nivelul de putere al zgomotului



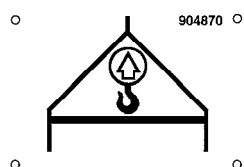
Motorină



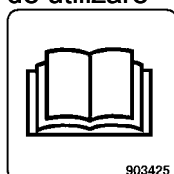
Punct de ridicare



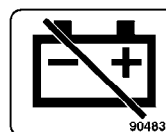
Placă elevatoare



Compartiment pentru manual de utilizare



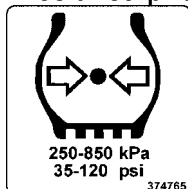
Comutator principal



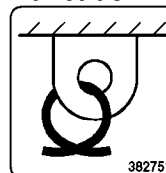
Lichid hidrolic



Presiunea pneurilor



Punct de fixare



Tensiunea bateriilor



Îeșire de urgență (numai pentru cabină)



Localizare - Tablou de comandă și comenzi

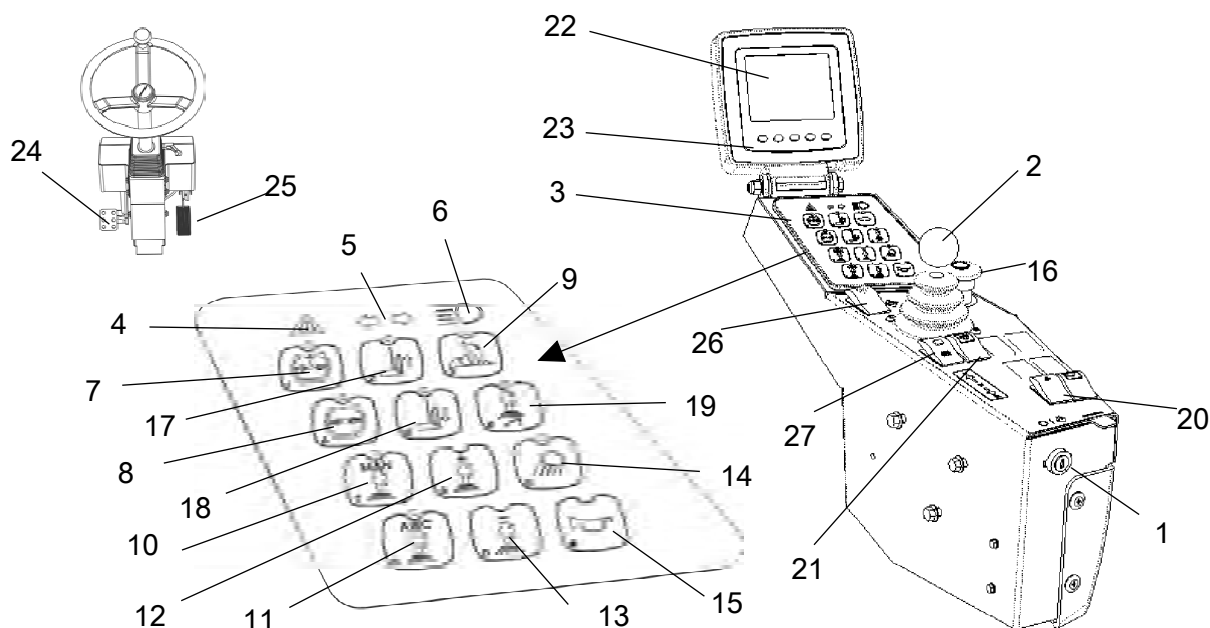
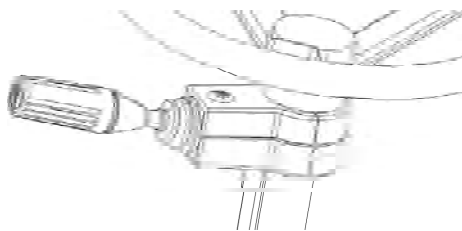


Fig. Tabloul de comandă

|   |                                      |    |                                                                       |    |                                                  |
|---|--------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------|
| 1 | Comutator aprindere                  | 10 | * Aspersor manual (MAN)                                               | 17 | * Dispozitiv de tăiere a muchiiilor, sus         |
| 2 | Manetă de direcție înainte/înapoi    | 11 | * Aspersor automat (AWC)                                              | 18 | * Dispozitiv de tăiere a muchiiilor, jos         |
| 3 | * Unitate butoane                    | 12 | * Creștere a intervalului pentru spălare/aspersor (temporizator) (+)  | 19 | * Dispozitiv de tăiere a muchiiilor, pulverizare |
| 4 | Indicator de avertizare              | 13 | * Micșorare a intervalului pentru spălare/aspersor (temporizator) (-) | 20 | * Lumini de avertizare pericol                   |
| 5 | * Indicatoare de direcție            | 14 | * Lumini de lucru                                                     | 21 | * Girofar                                        |
| 6 | * Indicator fază lungă               | 15 | Claxon                                                                | 22 | * Afișaj                                         |
| 7 | * Creștere a presiunii pneurilor (+) | 16 | Oprire de urgență                                                     | 23 | Butoane funcționale (5 buc.)                     |
| 8 | * Scădere a presiunii pneurilor (-)  | 20 | * Lumină de lucru                                                     | 24 | Pedală de frână                                  |
| 9 | * Viteză mică/mare                   | 21 | Claxon                                                                | 25 | Comandă accelerație                              |
|   |                                      |    |                                                                       | 26 | Test frână                                       |
|   |                                      |    |                                                                       | 27 | Frână de parcare                                 |

\* Opțional



Funcții

1. Indicatoare de direcție
2. Lumini de operare
3. Fază lungă/scurtă
4. Lumini de parcare
5. Claxon

Figura. Comutator coloană de direcție (opțional)

Descriere funcții

| Nr. | Denumire                           | Simbol                                                                                                                                                                                                                                                       | Funcție                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Cheie de contact                   | <br><br> | <p>Circuitul electric este închis.</p> <p>Toate instrumentele și comenzile electrice sunt alimentate cu curent electric.</p> <p>Activare demaror motor.</p>                                                                                                        |
| 2   | Manetă de direcție înainte/înapoi  |                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Pentru a porni utilajul, maneta trebuie să fie în poziție neutră, la mijloc.</p> <p>Mișcați maneta înainte și apăsați pedala de accelerație pentru a vă deplasa înainte; mișcați maneta înapoi și apăsați pedala de accelerație pentru a vă deplasa înapoi.</p> |
| 3   | Unitate butoane                    |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 4   | Indicare centrală de avertizare    |                                                                                                                                                                           | <p>Indicare defecțiune generală. Consultați afișajul (22) pentru descrierea defecțiunii.</p>                                                                                                                                                                       |
| 5   | Indicatoare de direcție            |                                                                                                                                                                           | <p>Arată indicatorii de direcție activați (Activați prin comutatorul coloanei de direcție).</p>                                                                                                                                                                    |
| 6   | Indicator fază lungă               |                                                                                                                                                                           | <p>Arată că este activată faza principală. (Activată prin comutatorul coloanei de direcție)</p>                                                                                                                                                                    |
| 7   | Creștere a presiunii pneurilor (+) |                                                                                                                                                                           | <p>La activare, presiunea din pneuri crește.</p>                                                                                                                                                                                                                   |
| 8   | Scădere a presiunii pneurilor (-)  |                                                                                                                                                                           | <p>La activare, presiunea din pneuri scade.</p>                                                                                                                                                                                                                    |
| 9   | Viteză mare/mică                   | <br>                                                                                   | <p>Cilindrul compactor pornește întotdeauna în modul de viteză <b>Mare</b>.</p> <p>Modul de viteză <b>Mică</b> este atins la activare.</p>                                                                                                                         |

| Nr. | Denumire                                                            | Simbol                                                                              | Funcție                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10  | Aspersor manual                                                     |    | Asigură o stropire continuă cu apă a roților.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 11  | Stropire automată                                                   |    | Când este activată, stropirea este pornită/oprită automat atunci când maneta de direcție înainte/înapoi este scoasă din poziția neutră.                                                                                                                                                                                        |
| 12  | Creștere a intervalului pentru spălare/aspersor (temporizator) (+)  |    | Frecvența de stropire crește la fiecare apăsare, adică crește volumul de apă pentru pneuri.                                                                                                                                                                                                                                    |
| 13  | Micșorare a intervalului pentru spălare/aspersor (temporizator) (-) |    | La fiecare apăsare, scade frecvența de stropire, adică scade volumul de apă pentru pneuri.                                                                                                                                                                                                                                     |
| 14  | Lumini de lucru                                                     |    | La activare se vor APRINDE luminile de lucru.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 15  | Claxon                                                              |    | Apăsați pentru a declanșa claxonul                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 16  | Opreire de urgență                                                  |   | Frânează vibrocompactorul și OPREȘTE motorul Diesel. Alimentarea cu energie electrică va fi OPRITĂ.                                                                                                                                                                                                                            |
| 17  | Dispozitiv de tăiere a muchiilor, sus                               |  | Când utilajul este în modul de viteză <b>Mică</b> , dispozitivul de tăiere a muchiilor poate fi deplasat în sus sau în jos. Când utilajul este în modul de viteză <b>Mare</b> , dispozitivul de tăiere a muchiilor poate fi deplasat numai în sus. Când este activat, dispozitivul de tăiere a muchiilor se deplasează în sus. |
| 18  | Dispozitiv de tăiere a muchiilor, jos                               |  | Când este activat, dispozitivul de tăiere a muchiilor se deplasează în jos.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 19  | Dispozitiv de tăiere a muchiilor, pulverizare                       |  | Activați stropirea dispozitivului de tăiere a muchiilor apăsând comutatorul.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 20  | Lumini de avertizare pericol                                        |  | Activați luminile de avertizare avarii apăsând butonul.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 21  | Girofar                                                             |  | Activați girofarul apăsând butonul.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Nr. | Denumire         | Simbol                                                                            | Funcție                                                                                                                                                                                                             |
|-----|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26  | Test frână       |  | Testează frânele când este activată.                                                                                                                                                                                |
| 27  | Frână de parcare |  | La apăsare se activează frâna de parcare.<br>Pentru a elibera frânele, glisați partea roșie în spate (spre dvs.) și schimbați poziția manetei.<br><b>Frâna de parcare trebuie activată pentru a porni utilajul!</b> |

### Explicații referitoare la afișaj



Fig. Fereastra de pornire

Atunci când cheia de contact este activată la poziția I, pe afișaj este vizibilă o fereastră de pornire. Aceasta este afișată câteva secunde și apoi se comută pe fereastra de statut.

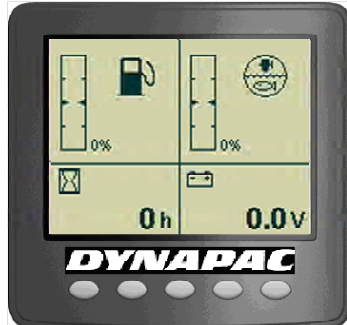


Fig. Fereastra de statut

Fereastra de statut oferă informații despre nivelul de combustibil, nivelul apei în rezervorul aspersorului, orele de funcționare ale mașinii și nivelul tensiunii. Nivelurile de combustibil și de apă sunt specificate în procente (%).

Fereastra de statut este activă până când motorul diesel este pornit sau selectarea unei ferestre active se realizează prin intermediul butoanelor funcționale de sub afișaj.



Fig. Fereastră principală/Fereastră de lucru

Dacă motorul este pornit înainte de selectarea unei ferestre active, afișajul va comuta pe fereastra principală.

Această fereastră prezintă o imagine de ansamblu și este menținută în timpul lucrului.

- Viteza este afișată pe mijlocul ferestrei.
- Modul de viteză Mare/Mică este afișat cu un simbol la mijlocul afișajului.
- Turația motorului, temperatura asfaltului (opțional) și presiunea pneurilor (opțional) sunt afișate la colțuri.



Fig. Fereastră principală/Fereastră de lucru cu butoane de selectare a meniului (1)

Exemplu de câmp din meniu.



Un câmp de meniu este afișat apăsând unul din butoanele de selectare a meniului. Câmpul este afișat o perioadă scurtă de timp, dacă nu se realizează nicio selecție, câmpul dispăre. Câmpul de meniu apare din nou după apăsarea unuia dintre butoanele de selectare. (1)

|  |                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Butoane de defilare/selecție pentru a alege între funcțiile disponibile.                                                          |
|  | Buton de conectare a alarmei pentru a afișa alarme de defecțiuni ale motorului sau ale mașinii.                                   |
|  | Setări/Buton de selectare a meniului, care deschide meniul principal. Setările pot fi modificate în meniul principal.             |
|  | Butonul de ieșire/revenire reversează acțiunile pas cu pas. Apăsând butonul (aprox. 2 sec.) este afișat din nou meniul principal. |



Fig. Fereastra de temperatură

Fereastra de temperatură indică temperatura pentru uleiul de motor (în partea de sus a afișajului) și lichidul hidraulic (în partea de jos a afișajului). Valorile sunt afișate în grade Celsius sau Fahrenheit, în funcție de selectarea sistemului de unități.



Fig. Fereastră pentru temperatura asfaltului

De asemenea, un meniu pentru temperatura asfaltului (opțional) poate fi afișat atunci când pe utilaj este montat un indicator de temperatură a asfaltului. Setati limitele superioară și inferioară de temperatură cu ajutorul tastelor de funcții.

Dacă temperatura efectivă a asfaltului este în afara limitelor de temperatură, valoarea temperaturii din partea dreaptă sus a afișajului de lucru va clipi. Valoarea temperaturii va lumina continuu atât timp cât vă încadrați în intervalul necesar.



Când alarma motorului este activată, ea este prezentată pe afișaj.

Alarma motorului este emisă de la modulul ECM al motorului, care asigură monitorizarea funcțiilor motorului.

Mesajul, care constă dintr-un cod SPN și un cod FMI, poate fi interpretat cu ajutorul listei de coduri de eroare ale motorului oferită de furnizor.

Mesajul de alarmă afișat este confirmat prin apăsarea butonului „OK” de pe afișaj.



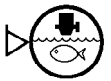
Când o alarmă a mașinii este activată, alarma este prezentată pe afișaj, împreună cu un text de avertizare care descrie alarma.

Mesajul de alarmă afișat este confirmat prin apăsarea butonului „OK” de pe afișaj.

### Alarma mașinii

| Simbol | Denumire                                       | Funcție                                                                                                                          |
|--------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Simbol de avertizare, filtru de ulei hidraulic | Dacă simbolul este afișat atunci când motorul diesel funcționează la turație maximă, filtrul de ulei hidraulic trebuie înlocuit. |
|        | Simbol de avertizare, filtru de aer            | Dacă simbolul este afișat atunci când motorul funcționează la turație maximă, filtrul de aer trebuie curățat sau înlocuit.       |
|        | Simbol de avertizare, încărcare baterie        | Dacă simbolul este afișat în timpul funcționării motorului, alternatorul nu încarcă. Opriți motorul și localizați defecțiunea.   |



| Simbol                                                                            | Denumire                                              | Funcție                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Simbol de avertizare, temperatură motor               | Dacă este afișat acest simbol, motorul este prea încins. Opriți motorul imediat și localizați defecțiunea. Consultați, de asemenea, manualul de utilizare.                                                                                                                                               |
|  | Simbol de avertizare, temperatură ulei hidraulic      | Acest simbol este afișat când uleiul hidraulic este prea încins. Nu conduceți compactorul; lăsați uleiul să se răcească în timp ce motorul funcționează la ralanti și apoi localizați defecțiunea.                                                                                                       |
|  | Simbol de avertizare, nivel redus de combustibil      | Acest simbol este afișat când nivelul combustibilului este de 10%.                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Simbol de avertizare, nivel redus al apei de stropire | Acest simbol este afișat când nivelul apei de stropire este de 10% în rezervorul principal.                                                                                                                                                                                                              |
|  | Simbol de avertizare, capacitate de frânare scăzută   | Acest simbol este afișat când nivelul de ulei pentru frâne este scăzut și/sau dacă presiunea de frânare este scăzută. Dacă această alarmă este afișată și rămâne activă după pornirea mașinii sau dacă este afișată în timpul funcționării, opriți și decuplați imediat mașina și contactați un service. |
|  | Simbol de avertizare. Eroare: [xx]                    | Acest simbol este afișat când există o alarmă de la unitatea H1-AC. Coduri de eroare conform tabelului H1-AC Alarm.                                                                                                                                                                                      |

## H1-AC alarm

| Error code | Denumire                                             | Funcție                  |
|------------|------------------------------------------------------|--------------------------|
| 11         | SAFE MODE: <9V or >36V<br>LIMITED MODE: <18V or >32V | SAFE mode / LIMITED mode |
| 13         | Internal Reference Voltage                           | SAFE mode                |
| 14         | Analog Injection Channel                             | SAFE mode                |
| 15         | Watchdog                                             | SAFE mode                |
| 16         | Sensor Voltage Error                                 | SAFE mode                |
| 21         | Pump Forward Control Valve Error / Feedback Error    | LIMITED mode             |
| 22         | Pump Reverse Control Valve Error / Feedback Error    | LIMITED mode             |
| 25         | Digital Outputs A1 / A2                              | SAFE mode                |
| 26         | Digital Outputs B1 / B2                              | SAFE mode                |
| 28         | Motor Control Valve Error / Feedback Error           | LIMITED mode             |
| 30         | Motor Brake Pressure Defeat Valve / Feedback Error   | LIMITED mode             |
| 31         | Pump / Engine Speed RPM                              | LIMITED mode             |
| 35         | FNR Error                                            | SAFE mode                |
| 39         | Inch Sensor Error                                    | LIMITED mode             |
| 40         | Inch Sensor not calibrated                           | Start Protection ON      |
| 43         | Driving Sensor Error                                 | LIMITED mode             |
| 47         | Mode Switch-B Error                                  | LIMITED mode             |
| 58         | Motor RPM Error                                      | LIMITED mode             |
| 59         | Motor Direction Error                                | LIMITED mode             |
| 70         | CAN Hardware Error                                   | LIMITED mode             |
| 72         | CAN RX Message timeout                               | LIMITED mode             |
| 98         | CAN Shared Engine Control                            | SAFE mode                |

### LIMITED mode

Limitează viteza la 50% din viteza maximă.  
Acest mod continuă pe durata defecțiunii.

### SAFE mode

Mașina se oprește și nu poate fi operată decât după corectarea defecțiunii.



Alarmerle recepționate sunt salvate/înregistrate și pot fi vizualizate selectând Afișare alarme.



Selectarea opțiunii Afișare alarme.

„ENGINE ALARM”(ALARMĂ MOTOR)

Alarmer motor salvate/înregistrate.



„MACHINE ALARM” (ALARMĂ MAȘINĂ)

Alarmer mașină salvate/înregistrate. Aceste alarme provin de la alte sisteme ale mașinii.



„MAIN MENU” (MENIU PRINCIPAL)

De asemenea, în meniul principal pot fi modificate anumite setări ale utilizatorului sau ale mașinii, poate fi accesat meniul de service pentru calibrări (numai de către personalul de service specializat, este necesar un cod de acces) și poate fi vizualizată versiunea software-ului instalat.

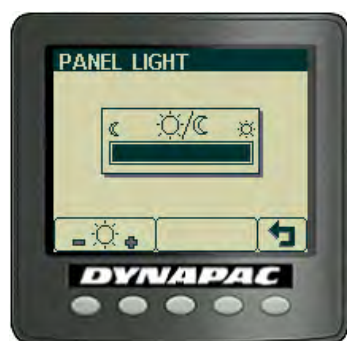


„USER SETTINGS” (SETĂRI UTILIZATOR)

Utilizatorii pot modifica setările de iluminare, pot selecta între sistemul metric sau imperial și pot activa/dezactiva sunetele de avertizare.



Reglarea setărilor de iluminare și contrast ale afișajului, inclusiv luminozitatea panoului.





### Ajutorul operatorului la pornire

Atunci când încercați să porniți mașina fără să fi setat una, două sau trei dintre condițiile necesare pentru pornirea mașinii, condițiile lipsă sunt prezentate pe afișaj.

Condițiile lipsă trebuie setate înainte de a putea porni mașina.

Condițiile care trebuie setate:

- Frână de parcare activată
- Maneta selectorului în poziție neutră
- Selectorul de viteză pentru motor diesel pe mic (mic = ralanti) (nu la toate modelele)

### Mod de lucru Ajutor operator

Atunci când încercați să activați

- Dispozitiv pentru tăierea muchiilor (opțional)

cu utilajul în modul Viteză mare, afișajul va arăta „Low speed mode” (mod Viteză mică) timp de câteva secunde.



Pentru activarea funcției de mai sus, trebuie să vă asigurați că este activat modul Viteză mică al utilajului.

Instrumente și comenzi, cabină

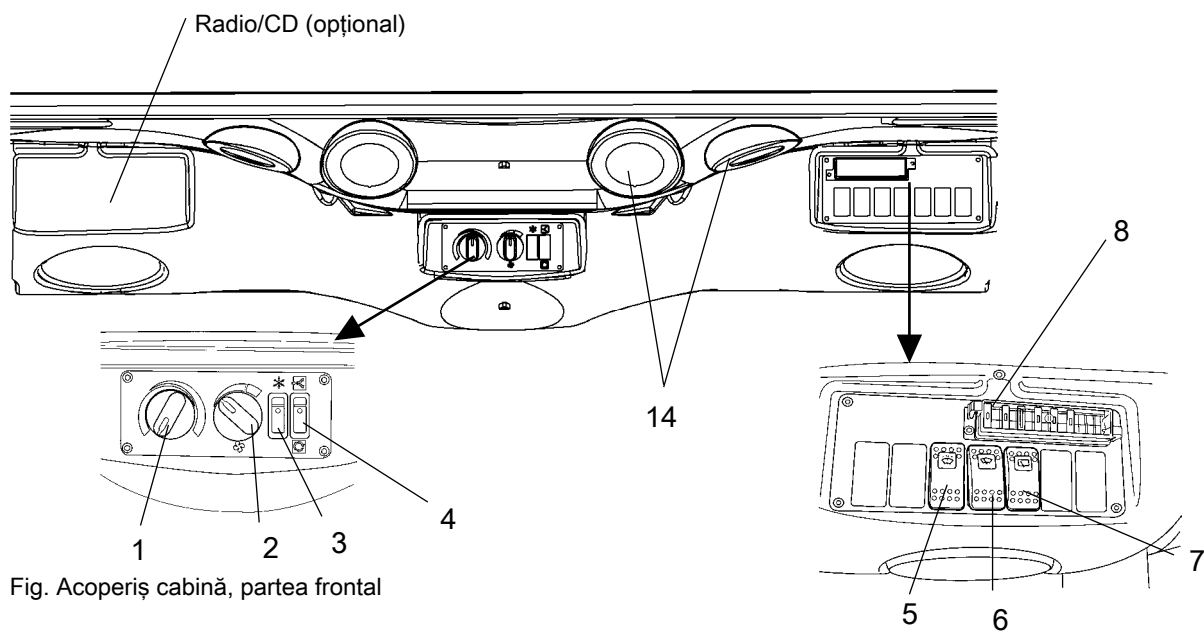


Fig. Acoperiș cabină, partea frontal

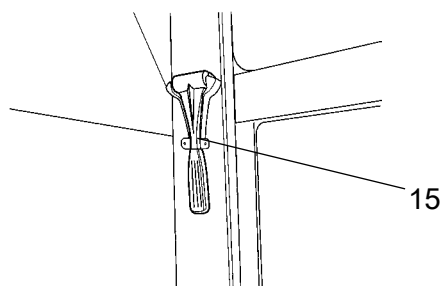


Fig. Stâlp spate dreapta cabină

Descrierea funcției instrumentelor și comenzilor din cabină

| Nr. | Denumire                                    | Simbol                                                                              | Funcție                                                                                                                                                                                  |
|-----|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Comandă calorifer                           |    | Rotiți spre dreapta pentru a crește temperatura .<br>Rotiți spre stânga pentru a reduce temperatura.                                                                                     |
| 2   | Ventilator, comutator                       |    | În poziția din stânga, ventilatorul este oprit .<br>Rotind butonul spre dreapta se mărește volumul de aer care intră în cabină.                                                          |
| 3   | Aer condiționat, comutator                  |    | Pornește și oprește instalația de aer condiționat.                                                                                                                                       |
| 4   | Recircularea aerului din cabină, comutator. |    | Apăsând partea superioară se deschide trapa astfel încât în cabină poate intra aer proaspăt.<br>Apăsând partea inferioară se închide trapa astfel încât aerul este recirculat în cabină. |
| 5   | Ștergător parbriz, comutator                |    | Apăsați pentru a acționa ștergătorul de parbriz.                                                                                                                                         |
| 6   | Spălătoare parbriz și lunetă, comutator     |    | Apăsați muchia superioară pentru a activa ștergătoarele de parbriz.<br>Apăsați muchia inferioară pentru a activa ștergătoarele de lunetă.                                                |
| 7   | Ștergător lunetă, comutator                 |  | Apăsați pentru a acționa ștergătorul de lunetă.                                                                                                                                          |
| 8   | Cutie siguranțe                             |  | Conține siguranțele pentru sistemul electric din cabină.                                                                                                                                 |
| 14  | Duză de dezghețare                          |                                                                                     | Rotiți duza pentru a direcționa fluxul de aer.                                                                                                                                           |
| 15  | Ciocan pentru ieșirea de urgență            |  | Pentru a ieși din cabină în caz de urgență, luați ciocanul și spargeți ferestrele care se deschid pe dreapta .                                                                           |

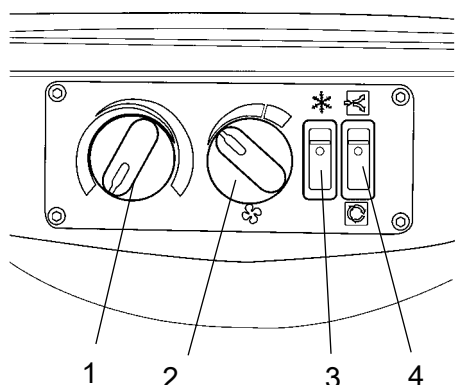
Utilizarea comenzilor din cabină.

#### Dezghețarea

Pentru a îndepărta rapid gheața sau aburii, asigurați-vă că sunt deschise doar duzele de aer față și spate.

Comutați încălzirea și ventilatorul (1 și 2) la maximum.

Reglați duza astfel încât să acționeze asupra geamului care trebuie dezghețat sau dezaburit.



#### Căldura

Dacă în cabină este frig, deschideți duza inferioară de pe coloanele față și duzele mediane de deasupra comenzilor pentru încălzire și ventilator.

Comutați încălzirea și viteza ventilatorului la maximum.

Când este atinsă temperatura dorită, deschideți celelalte duze și, dacă este necesar, reduceți încălzirea și viteza ventilatorului.

#### AC/ACC

**NOTĂ:** Atunci când utilizați AC/ACC, toate geamurile trebuie să fie închise pentru ca sistemul să funcționeze în mod eficient.

Pentru a reduce rapid temperatura din cabină, reglați următoarele setări de la tabloul de comandă.

Porniți AC/ACC (3) și setați aerul proaspăt (4) pe poziția inferioară pentru a închide supapa de aer proaspăt.

Setați comanda încălzirii (1) la minimum și măriți viteza ventilatorului (2). Păstrați deschise doar duzele mediane față din plafon.

Când temperatura scade la un nivel de confort, reglați temperatura dorită de la comanda încălzirii (1) și reduceți viteza ventilatorului (2).

Acum deschideți celelalte duze din plafon pentru a obține o temperatură de confort în cabină.

Resetați butonul de aer proaspăt (4) la poziția superioară pentru aer proaspăt.



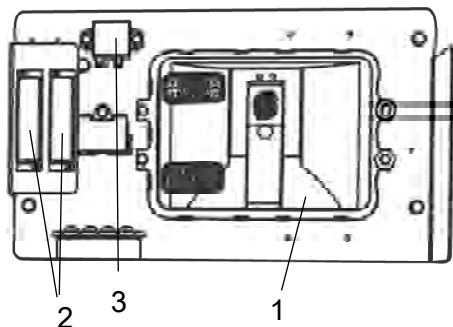


Fig. Cutie principală de distribuție

- 1. Unitate de comandă (ECU)
- 2. Siguranțe
- 3. Releu principal

## Sistemul electric

Cutia principală de distribuție a utilajului (1) este localizată în spatele platformei operatorului. Peste cutia de distribuție și siguranțe există un capac de plastic.

Pe capacul din plastic este o priză de 24V.

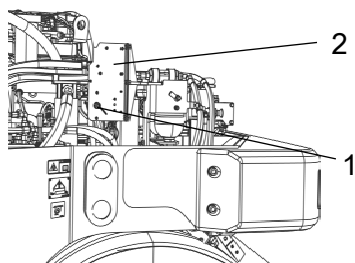


Fig. Suport baterie

- 1. Comutator principal
- 2. Tablou principal siguranțe

Siguranțele din compartimentul motor sunt localizate lângă comutatorul principal.

Mașina este echipată cu un sistem electric de 24V și un alternator CA.



Conectați polaritățile corecte (împământare) la baterie. Cablul dintre baterie și alternator nu trebuie deconectat atunci când motorul este în stare de funcționare.

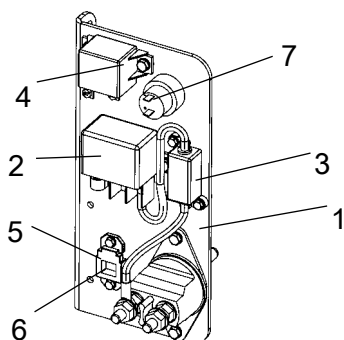


Fig. Tablou principal de siguranțe

1. Deconector baterie
2. Releu de preîncălzire (120 A)
3. Siguranță (F20)
4. Releu demaror (50 A)
5. Siguranțe (F13, F10, F11)
6. Siguranță (F5)
7. Priză 24 V

Tabloul principal de siguranțe se află în spatele deconectorului bateriei, în partea stângă, sub capotă.

|     |                                     |         |
|-----|-------------------------------------|---------|
| F13 | Unitatea de comandă a motorului ECU | (30A)   |
| F10 | Siguranțe principale                | (50A)   |
| F11 | Cabină                              | (50A)   |
| F20 | Unitate de preîncălzire             | (125 A) |
| F5  | Cabină/CD/Radio                     | (10 A)  |

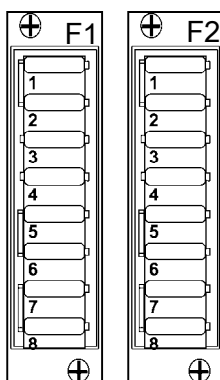


Fig. Cutii de siguranțe.

## Siguranțele fuzibile

Figura indică poziția siguranțelor.

Tabelul de mai jos indică amperajul și funcția siguranțelor. Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate.

| Cutie de siguranțe F1 |                                                                 |     |    |                                |      |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|-----|----|--------------------------------|------|
| 1.                    | Cheie de contact, releu principal                               | 5A  | 5. | Unitate ECU principală PWR 3   | 20A  |
| 2.                    | Unitate ECU principală, unitate intrări/ieșiri, unitate afișare | 5A  | 6. | Unitate ECU principală PWR 4   | 20A  |
| 3.                    | Unitate ECU principală PWR 1                                    | 10A | 7. | Priză de alimentare, 24 V c.c. | 10A  |
| 4.                    | Unitate ECU principală PWR 2, opțională                         | 10A | 8. | Tren de rulare, ECU            | 10 A |

| Cutie de siguranțe F2 |                                    |      |    |                   |       |
|-----------------------|------------------------------------|------|----|-------------------|-------|
| 1.                    | Reglarea aerului în timpul rulării | 5 A  | 5. | Rezervă           |       |
| 2.                    | DCA, asfalt                        | 10 A | 6. | Rezervă           |       |
| 3.                    | Rezervă                            |      | 7. | Lumini de operare | 7,5 A |
| 4.                    | Rezervă                            |      | 8. | Lumini de operare | 20 A  |

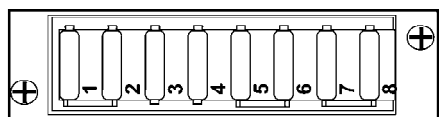


Fig. Cutia de siguranțe din acoperișul cabinei (F7)

## Siguranțele din cabină

Sistemul electric din cabină prezintă o cutie separată de siguranțe localizată în partea din față dreapta a acoperișului cabinei.

Figura indică amperajul și funcția siguranțelor.

| Cutie de siguranțe F7 |                          |      |    |                                            |      |
|-----------------------|--------------------------|------|----|--------------------------------------------|------|
| 1.                    | Iluminat interior        | 10 A | 4. | Ventilator radiator                        | 15 A |
| 2.                    | CD/Radio                 | 10 A | 5. | Ștergătoare/spălătoare parbriz, față/spate | 10 A |
| 3.                    | Unitate condensator c.a. | 15 A | 6. | Ștergător/spălător parbriz, dreapta        | 10 A |



## Operare

### Înainte de pornire

#### Comutator principal - conectare

Amintiți-vă să efectuați întreținerea zilnică. Consultați manualul de întreținere.

Deconectorul bateriei este localizat în partea stângă spate a compartimentului motorului. Rotiți cheia (1) pe poziția On (pornit). Cilindrul compactor este acum alimentat cu energie electrică.



În cazul în care comutatorul principal al bateriei / comutatorul principal este acoperit, capota motorului poate fi ridicată în timpul funcționării pentru a avea acces rapid la comutator în caz de urgență.

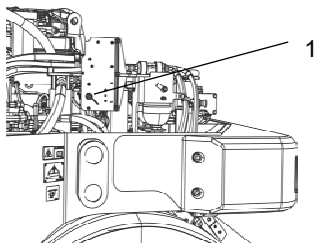


Fig. Compartiment motor  
1. Deconector baterie

#### Tabloul de comandă, reglaje

Unitatea de comandă are trei opțiuni de ajustare, cursă transversală, rotație și unghi al coloanei de direcție.

Pentru cursa transversală, ridicați maneta interioară (1), care deblochează elementul de prindere.

Pentru rotație, ridicați maneta exterioară (2). Asigurați-vă că unitatea de comandă se blochează în poziție înainte de a opera utilajul.

Eliberați maneta de blocare (3) pentru a regla coloana de direcție. Blocați în noua poziție.

Pentru a regla scaunul operatorului, consultați secțiunea referitoare la scaunul de bază/scaunul confort.

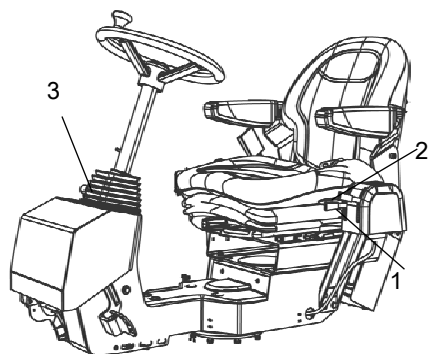


Fig. Poziția operatorului  
1. Manetă de blocare - cursă transversală  
2. Manetă de blocare - rotație  
3. Manetă de blocare - unghi coloană direcție



Ajustați toate setările atunci când utilajul este oprit.



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este blocat în poziție înainte de a opera vibrocompactorul.



Nu eliberați niciodată siguranța pentru deplasare laterală dacă utilajul stă în lateral pe o pantă.

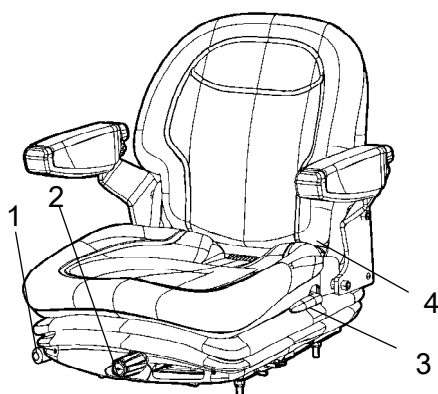


Fig. Scaunul șoferului  
1. Manetă de blocare - reglare lungime  
2. Reglare greutate  
3. Unghi spătar  
4. Centură de siguranță

### Scaunul șoferului - Reglare

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână.

Scaunul poate fi reglat după cum urmează.

- Reglaj în lungime(1)
- Ajustarea în funcție de greutate (2)
- Unghi spătar (3)



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este stabil înainte de a opera mașina.



Nu uitați să folosiți centura de siguranță (4).

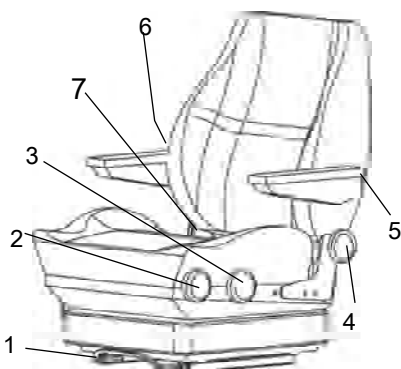


Fig. Scaunul operatorului  
1. Manetă - reglare lungime  
2. Roată - reglare înălțime  
3. Roată - înclinație pernă scaun  
4. Roată - înclinație spătar  
5. Roată - înclinație suport brațe  
6. Roată - reglare suport lombar  
7. Centură de siguranță

### Scaunul operatorului, confort (opțional) - Reglări

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână.

Scaunul poate fi reglat după cum urmează:

- Reglare lungime (1)
- Reglare înălțime (2)
- Înclinație pernă scaun (3)
- Înclinație spătar (4)
- Înclinație suport brațe (5)
- Ajustare suport lombar (6)



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este blocat în poziție înainte de a opera vibrocompactorul.



Nu uitați să folosiți centura de siguranță (7).

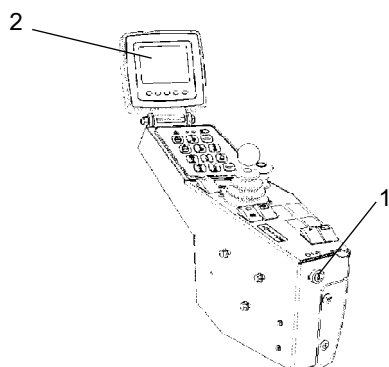


Fig. Tablou de comandă

- 1. Cheie de contact
- 2. Fereastră statut

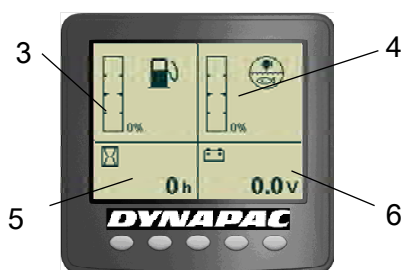


Fig. Fereastră de statut

- 3. Nivel de combustibil
- 4. Nivel de apă
- 5. Contor
- 6. Voltmetru

## Afișaj - Comandă

Toate operațiile vor fi efectuate șezând pe scaun.

Rotiți cheia de contact (1) în poziția I, fereastra de pornire va fi afișată.

Verificați dacă voltmetrul (6) indică cel puțin 24 volți și nivelurile de combustibil (3) și apă (4) indică o valoare procentuală.

Contorul pentru ore de funcționare (5) înregistrează și afișează orele de funcționare ale motorului.

## Vizibilitate

Înainte de a porni, asigurați-vă că vizibilitatea în față, în spate și în părțile laterale este neobstrucționată.

Toate geamurile cabinei trebuie să fie curate iar oglinzile retrovizoare trebuie reglate corect.

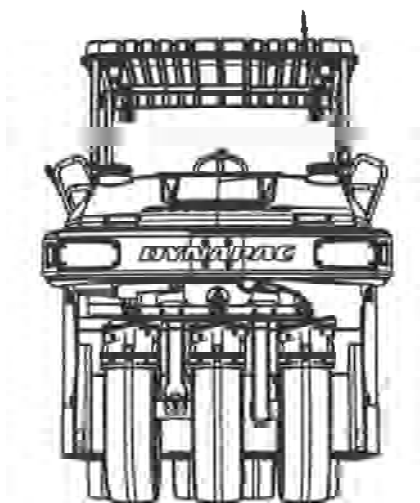


Fig. Vizibilitate

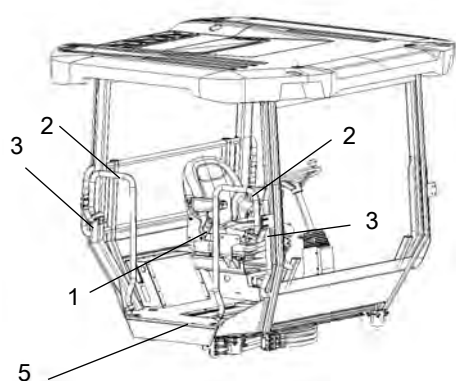


Fig. Scaunul șoferului  
1. Centură de siguranță  
2. Balustrade de protecție  
3. Buton de blocare  
4. Antiderapant  
5. Platformă

### Poziția operatorului

În cazul în care Vibrocompactorul este echipat cu ROPS (Structură de protecție împotriva răsturnării) sau cu cabină, purtați întotdeauna centura de siguranță (1) furnizată și o cască de protecție.



Înlocuiți centura de siguranță (1) dacă prezintă semne de uzură sau a fost supusă la forțe ridicate.



Balustradele de protecție (2) din jurul postului operatorului sunt reglabile și pot fi montate în poziții interioare și exterioare. Retrageți balustradele dacă vă deplasați în apropierea pereților sau a altor obstacole.

Eliberați butonul de blocare (3), poziționați balustradele în poziția cerută și reblocați în poziție.



Asigurați-vă că antiderapantul (4) de pe platformă este în stare bună. Înlocuiți dacă aderența este slabă.



Dacă utilajul este echipat cu o cabină, asigurați-vă că ușa este închisă în timpul deplasării.



### Sistem de închidere

Vibrocompactorul este echipat cu un sistem de oprire a motorului (Interlock).

Motorul diesel se oprește după 4 secunde dacă operatorul se ridică de pe scaun în timp ce utilajul se deplasează înainte/înapoi.

Dacă maneta de direcție înainte/înapoi se află în poziția neutră când operatorul stă în picioare, este activat un avertizor sonor până când maneta de direcție înainte/înapoi este mutată în poziția de parcare.

Motorul nu se oprește în cazul în care frâna de parcare este activată.

Motorul se oprește imediat dacă dintr-un motiv oarecare maneta de direcție înainte/înapoi este scoasă din poziția neutră atunci când operatorul nu este așezat pe scaun.



Stați jos pentru toate operațiile!

## Pornire

### Pornirea motorului

Asigurați-vă că oprirea de urgență nu este activată (poziție superioară) și că maneta de direcție înainte/înapoi se află în poziția neutră. De asemenea, asigurați-vă că este activată frâna de parcare.

**Motorul diesel nu poate fi pornit cu comenzile setate în orice altă poziție.**

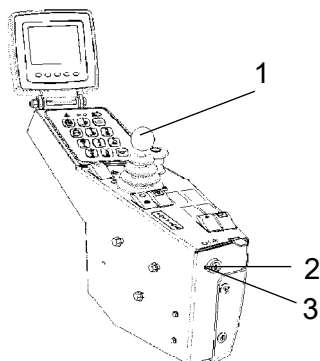


Fig. Tablou de comandă

1. Manetă de direcție înainte/înapoi
2. Comutator blocare contact
3. Cheie de contact

Așezați-vă în scaunul șoferului și rotiți cheia de contact (3) spre dreapta în prima poziție (așteptați ca imaginea de pornire să se modifice în imaginea de stare) și apoi în poziția de pornire. Eliberați de îndată ce motorul pornește.



Nu lăsați demarorul să funcționeze prea mult (max. 30 secunde). Dacă motorul nu pornește, așteptați circa un minut înainte de a încerca din nou.

Lăsați motorul la ralanti pentru a se încălzi timp de câteva minute și un timp mai lung dacă temperatura ambiantă este sub +10°C (50°F).



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.

## Frâna de parcare - Verificare

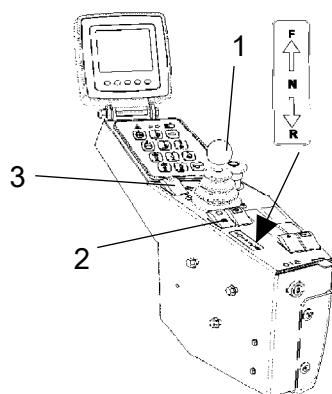


Fig. Tablou de comandă  
1. Manetă de direcție înainte/înapoi  
2. Frână de parcare  
3. Test frână



Frâna de parcare trebuie să fie activată pentru a porni utilajul!

Cu motorul la ralanti și frâna de parcare activată, mutați maneta de direcție înainte/înapoi în față în poziția **F**.

Apăsați butonul de testare a frânei **și mențineți-l apăsat** în timp ce măriți turația motorului cu pedala de accelerație. Utilajul nu trebuie să se miște.

Rularea cu frâna de parcare activată apare numai atunci când este apăsat butonul de testare a frânei. Testarea frânei poate fi efectuată și în marșarier **R**.



Figura. Afișaj - Imagine statut



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru.



Utilajul pornește întotdeauna în poziția **Viteză mare**.

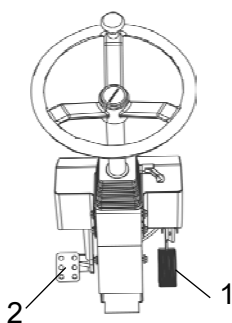


Fig. Pedale  
1. Comandă accelerație  
2. Pedală frână

### Comanda accelerației și pedala de frână.

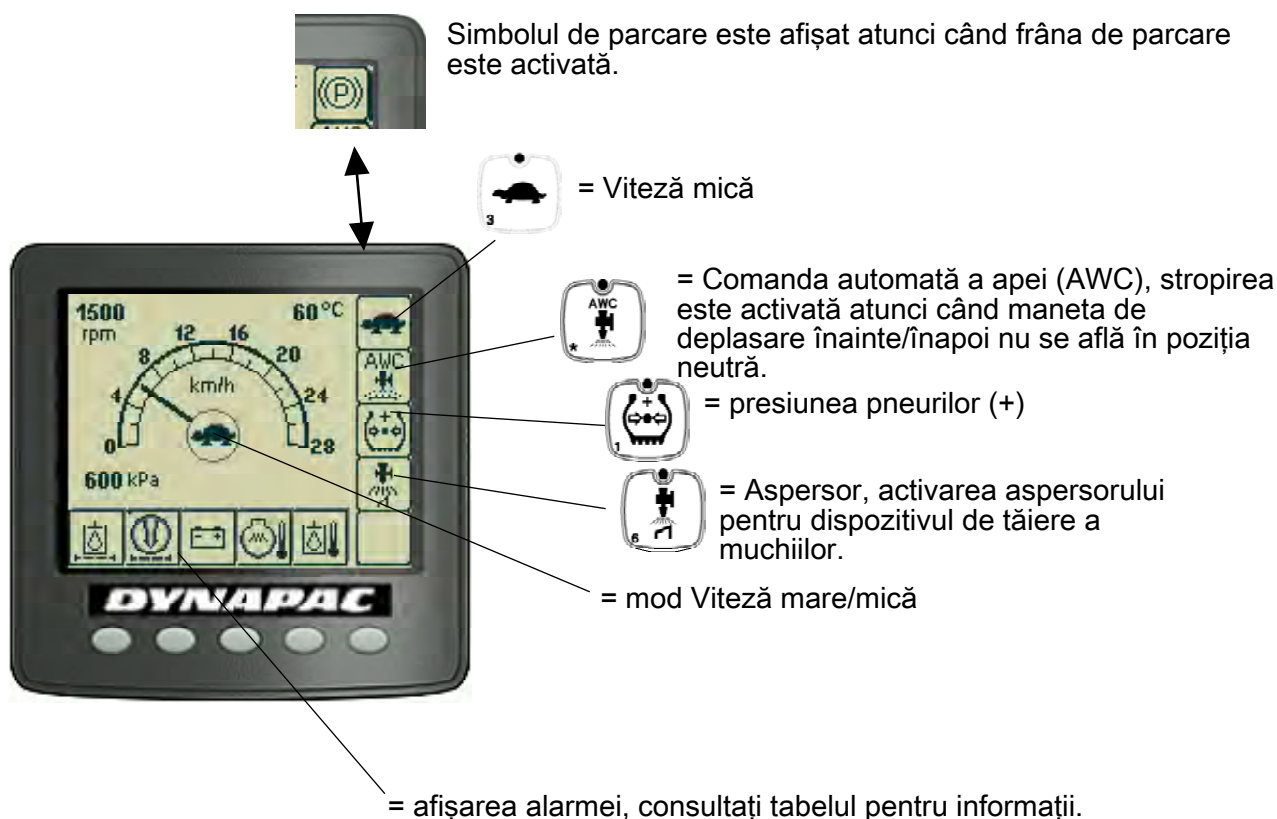
Poziționați scaunul astfel încât să puteți ajunge cu ușurință la comanda accelerației (1) și pedala de frână (2) și astfel încât poziția de condus să fie confortabilă.

Direcția de deplasare este selectată, înainte sau înapoi, cu ajutorul manetei de direcție înainte/înapoi. Pozițiile de viteză **Mare** și **Mică** generează viteze maxime diferite și rampe de pornire și oprire diferite. Porniri/opriri mai line în poziția de viteză **Mică** și porniri/opriri mai bruște în poziția de viteză **Mare**. Creșteți sau micșorați viteza cilindrului compactor în cadrul zonei prin pedala de accelerație (1).



Verificați frâna principală. Este foarte important să vă asigurați că frânele funcționează corespunzător. Rulați utilajul încet înainte și apăsați pedala de frână pentru a confirma funcționarea.

Afișaj la activarea alegerii prin setarea de la buton.



### Descrierile alarmelor

| Simbol | Denumire                                        | Funcție                                                                                                                                                         |
|--------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Lampă de avertizare, filtru hidraulic           | Dacă lampa se aprinde atunci când motorul diesel funcționează la turație maximă, filtrul hidraulic trebuie înlocuit.                                            |
|        | Lampă de avertizare, filtru de aer              | Dacă lampa se aprinde atunci când motorul funcționează la turație maximă, filtrul de aer trebuie curățat sau înlocuit.                                          |
|        | Lampă de avertizare, încărcare baterie          | Dacă lampa se aprinde în timpul funcționării motorului, alternatorul nu încarcă. Opriți motorul și localizați defecțiunea.                                      |
|        | Lampă de avertizare, temperatură motor          | Dacă lampa se aprinde, motorul este prea încins. Opriți motorul imediat și localizați defecțiunea. Consultați de asemenea manualul de utilizare.                |
|        | Lampă de avertizare, temperatură ulei hidraulic | Dacă lampa se aprinde, uleiul hidraulic este prea fierbinte. Nu operați vibrocompactorul. Răciți uleiul menținând motorul la ralanti și localizați defecțiunea. |

## Operarea compactorului cu cilindru



Utilajul nu poate fi operat de la sol în nici o circumstanță. În timpul funcționării operatorul trebuie să rămână așezat în interiorul utilajului.

Activați viteza de operare cu pedala de accelerație, aflată în partea dreaptă a coloanei de direcție.

Verificați dacă direcția funcționează corect rotind volanul o dată spre dreapta și o dată spre stânga atunci când Vibrocompactorul este oprit.

La compactarea asfaltului, nu uitați să porniți sistemul de aspersoare (1) sau (2).



Asigurați-vă că nu există obstacole în zona din față și din spatele compactorului cu cilindru.



Eliberați butonul pentru frâna de parcare (1) glisând blocajul roșu de pe buton în spate și schimbând poziția manetei. Rețineți faptul că acest cilindru compactor poate începe să se deplaseze dacă este poziționat în pantă.

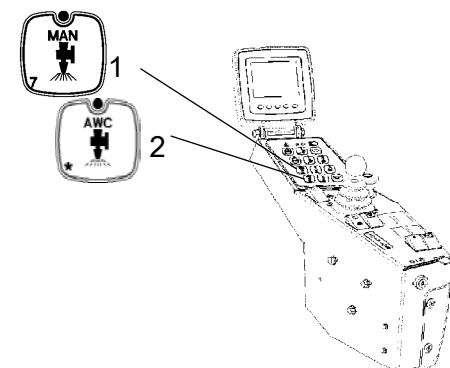


Fig. Tablou de comandă

1. Stopire manuală
2. Stopire automată

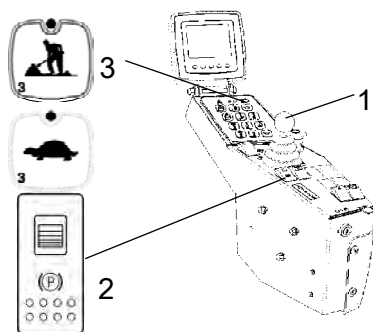


Fig. Tablou de comandă

1. Manetă de direcție înainte/înapoi
2. Comandă frână de parcare
3. Viteză mică

Activați butonul pentru viteză mică (3).

Deplasați maneta de direcție înainte/înapoi (1) în față sau în spate, în funcție de direcția în care doriți să vă deplasați.

Măriți sau micșorați viteza cilindrului compactor folosind comanda accelerației.



Verificați funcționarea frânei de parcare prin activarea frânei de parcare și deplasarea manetei de direcție înainte/înapoi în poziția F sau R. Mențineți apăsat butonul de testare a frânei. Când apăsați comanda accelerației, utilajul nu ar trebui să se miște.

### Operarea în pantă



Utilajul nu poate fi operat de la sol în nici o circumstanță. În timpul funcționării operatorul trebuie să rămână așezat în interiorul utilajului.

La transportarea pe teren înclinat (pantă descendentă > 5%), asigurați-vă că nu depășiți viteza maximă a cilindrului compactor.

Luați piciorul de pe pedala de accelerație și frânați cu motorul. Folosiți și frâna principală dacă viteza continuă să crească.

Selectarea vitezei mici crește eficiența frânei de motor și prelungeste durata de viață a frânei.

Viteza mică trebuie selectată **întotdeauna** atunci când lucrați și transportați pe pante abrupte (>15%).

De asemenea, roțile motrice și de frânare din spate trebuie să fie îndreptate **întotdeauna** în jos pe pantă, adică cilindrul compactor trebuie condus înainte la urcarea pantei și în marșarier la coborârea pantei.



Asigurați-vă că nu există obstacole în zona din față și din spatele compactorului cu cilindru.

### Verificarea suprafeței de rulare a pneurilor



Inspectați suprafețele de rulare ale pneurilor din când în când pentru a vă asigura că nu s-a prins asfalt de acestea. Aceasta se poate întâmpla înainte ca pneurile să fie suficient de calde.

Puteți evita această problemă prin amestecarea apei pentru stropirea pneurilor cu fluid de separare, în concentrație de 2-4%.

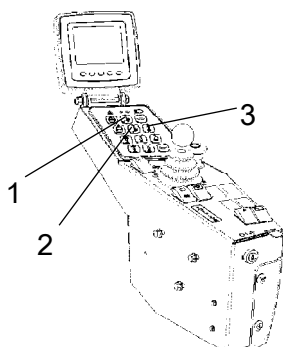


Fig. Comutator

1. Dispozitiv de tăiere a muchiilor, sus
2. Dispozitiv de tăiere a muchiilor, jos
3. Aspersor, dispozitiv de tăiere a muchiilor

### Tăierea muchiilor (opțional)

Utilajul trebuie să fie în poziția **Viteză mică** pentru a activa dispozitivul de tăiere a muchiilor.

Cu utilajul în poziția **Viteză mică**, apăsarea butonului (1) de pe tablou coboară dispozitivul de tăiere a muchiilor pe suprafața asfaltului cu ajutorul unui cilindru hidraulic. Pentru a reseta dispozitivul de tăiere a muchiilor în poziția inițială, apăsați butonul (2) pentru a ridica dispozitivul de tăiere a muchiilor.

Unealta poate fi de asemenea ridicată dacă utilajul se află în poziția de transport.

O supapă bypass previne supraîncărcarea sistemului hidraulic.

Există un sistem separat de aspersoare pe care operatorul trebuie să-l utilizeze pentru a evita lipirea asfaltului pe dispozitivul de tăiere a muchiilor. Sistemul este operat utilizând un comutator (3). Apa este extrasă din rezervorul principal de apă, care este utilizat de asemenea pentru sistemul normal de aspersoare.

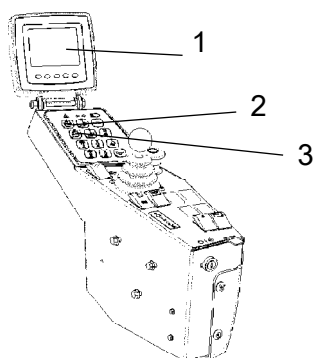


Fig. Tastatură

1. Afișaj
2. Presiune pneuri (+)
3. Presiune pneuri (-)

### Presiunea variabilă a pneurilor (reglarea aerului în timpul rulării) (opțional)

Operatorul poate modifica presiunea în timpul lucrului cu ajutorul comenzii presiunii aerului de la cilindrul compactor. Presiunea poate fi reglată variabil cu ajutorul tastelor (2) și (3) de pe tastatură în intervalul de la 240 kPa la 830 kPa (de la 35 la 120 psi). Presiunea pneurilor este mărită cu tasta (2) și micșorată cu tasta (3). Nivelul presiunii din pneuri este afișat în colțul din stânga jos al afișajului.



Când presiune pneurilor atinge nivelul maxim (830 kPa) sau nivelul minim (240 kPa), presiunea nu poate fi mărită/micșorată.



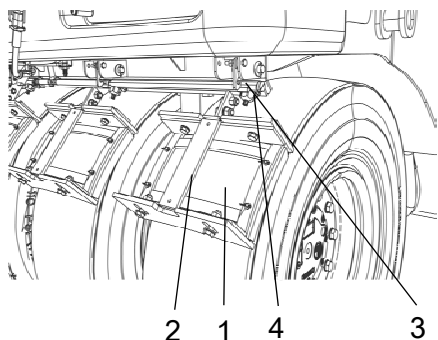


Fig. Rogojini de cocos  
1. Rogojină de cocos  
2. Suport racletă  
3. Cârlig de blocare  
4. Știft de blocare

### Rogojini de cocos (opțional)

Pentru a monta rogojinile de cocos la roți:

- Apucați mânerul din mijlocul suportului racletei (2) și ridicați.
- Asigurați-vă că știftul de blocare (4) se eliberează corect din cârligul de blocare (3) și permite racletei să se sprijine pe pneuri în poziția de lucru.

Pentru a elibera rogojinile de cocos:

- Apucați mânerul din mijlocul suportului racletei (2) și ridicați.
- Asigurați-vă că știftul de blocare (4) se agață fix în cârligul de blocare (3).

### Cutie de balast

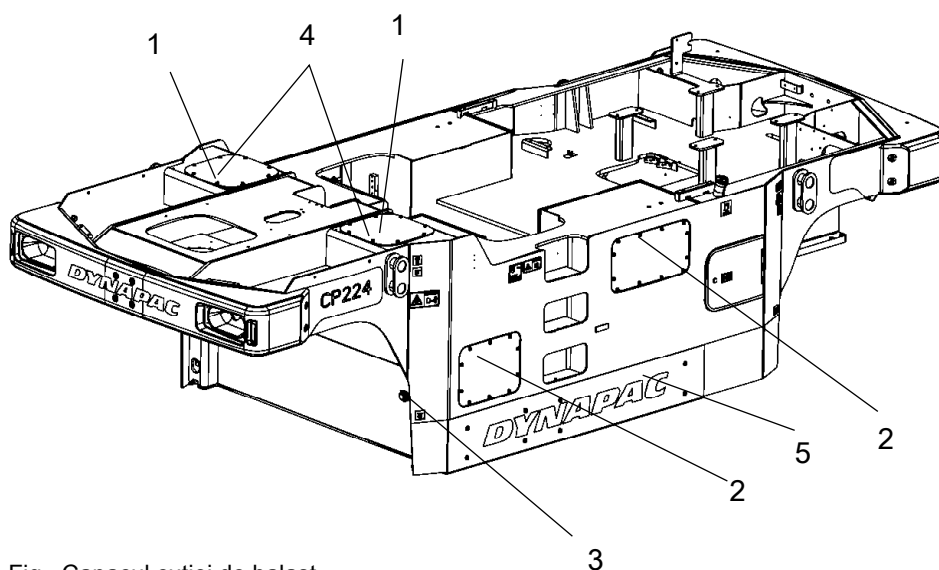


Fig. Capacul cutiei de balast  
1. Capac superior  
2. Capac lateral  
3. Bușon (evacuare apă)  
4. Capac pentru apă de balast  
5. Capac lateral pentru greutate de balast de oțel

Umpleți cutia pe deasupra.

Îndepărtați capacul superior (1) sau umpleți cu apă de balast prin șurubul de pe capacul (4).

Lăsați capacul lateral (2) montat, astfel încât apa și nisipul să nu iasă afară.

Nu îndepărtați bușonul (3) întrucât apa va curge afară

când balastul este completat cu apă.

Completați cutia de balast atunci când este necesar cu pietriș, nisip și oțel.

La umplerea cu nisip poate fi adăugată apă, care împrăștie nisipul și umple golurile din balast.



La utilizarea cilindrului compactor cu amestec de balast, începeți cu obiectele de oțel disponibile și apoi adăugați cantitatea necesară de nisip și apă.



Distribuiți uniform balastul.

Când secțiunea de balast este umplută cu nisip, acesta trebuie înmuiat cu apă. Astfel, nisipul se împrăștie în mod uniform.

Conducusul (presiunea la sol)

Presiunea la sol

Suprafața de contact a pneurilor se poate modifica prin modificarea presiunii pneurilor.

La presiuni ridicate ale pneurilor, suprafața de contact se reduce (1).

La presiuni scăzute ale pneurilor, suprafața de contact crește (2).

Valoarea presiunii pe fiecare roată se calculează împărțind greutatea totală de lucru la numărul de pneuri. Consultați tabelul.

Suprafața de contact dintre pneuri și sol este relevantă pentru rezultatul compactării.

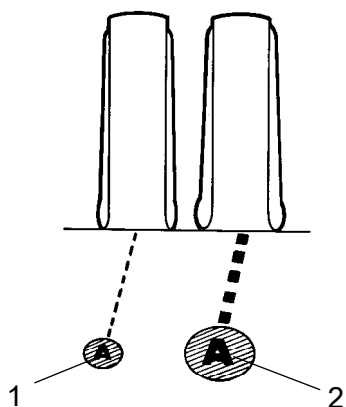


Fig. Suprafața de contact cu solul  
1. Suprafața de contact cu pneurile la presiune înaltă  
2. Suprafața de contact cu pneurile la presiune scăzută

Presiunea la sol

Presiunea  
roților, kg

Presiunea  
pneurilor,  
kPa

|                             | 240 | 350 | 480 | 620 | 720 | 830 |
|-----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| PRESIUNEA<br>LA SOL,<br>kPa |     |     |     |     |     |     |
| 1125                        | 200 | 240 | 270 | 300 | 330 | 340 |
| 1375                        | 220 | 260 | 300 | 330 | 350 | 380 |
| 1825                        | 240 | 280 | 340 | 380 | 400 | 430 |
| 2250                        | 250 | 310 | 360 | 410 | 440 | 480 |
| 2750                        | 260 | 320 | 390 | 440 | 480 | 520 |
| 3000                        | 270 | 330 | 410 | 460 | 490 | 540 |

Presiunea  
roților, lbs

Presiunea  
pneurilor, psi

|                          | 35 | 50 | 70 | 90 | 105 | 120 |
|--------------------------|----|----|----|----|-----|-----|
| PRESIUNEA<br>LA SOL, psi |    |    |    |    |     |     |
| 2500                     | 29 | 35 | 39 | 44 | 47  | 49  |
| 3000                     | 31 | 38 | 44 | 48 | 51  | 55  |
| 4000                     | 35 | 41 | 49 | 55 | 58  | 62  |
| 5000                     | 37 | 45 | 52 | 60 | 64  | 69  |
| 6000                     | 38 | 47 | 57 | 64 | 70  | 75  |
| 6500                     | 39 | 48 | 59 | 66 | 71  | 78  |



Fig. Presiune scăzută la sol, suprafață mai mare

Presiune scăzută a pneurilor - 240 kPa (34,8 psi).

Cu cât scade presiunea pneurilor, cu atât scade presiunea pe suprafața de contact, datorită măririi suprafeței de contact.

Se folosește pe numeroase materiale libere.



Fig. Presiune normală la sol

Presiune normală a pneurilor - 480 kPa (69,6 psi).  
Se folosește pentru operația de degradare.



Fig. Presiune ridicată la sol, suprafață mai mică

Presiune ridicată a pneurilor - 830 kPa (120,4 psi).

Cu cât crește presiunea pneurilor, cu atât crește presiunea pe suprafața de contact, datorită micșorării suprafeței de contact.

Se folosește pentru straturile rapide și operațiile de finisare.

## Sistem de închidere/Oprire de urgență/Frână de parcare - Verificare



Sistemul de închidere, oprirea de urgență și frâna de parcare trebuie verificate zilnic înainte de a începe lucrul. Verificarea funcțională a sistemului de închidere și a opririi de urgență necesită o repornire.



Pentru a verifica funcția de închidere, operatorul trebuie să se ridice în picioare de pe scaun în timp ce compactorul se mișcă foarte încet în față și în spate. (Verificați în ambele direcții). Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă. Se aude un semnal sonor, iar după 4 secunde motorul se oprește și frânele se activează.



Verificați funcția opririi de urgență prin apăsarea butonului de oprire de urgență în timp ce compactorul se mișcă încet înainte/înapoi. (Verificați în ambele direcții). Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă. Motorul se oprește, iar frânele se activează.



Verificați funcția frânei de parcare activând frâna de parcare în timp ce compactorul se mișcă foarte încet înainte/înapoi. (Verificați în ambele direcții). Țineți de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă atunci când se activează frânele. Motorul nu se oprește.

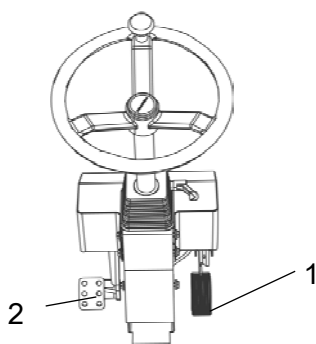


Fig. Tablou de comandă  
1. Comandă accelerație  
2. Pedală frână

## Frânare normală

Eliberați comanda accelerației (1) și apăsați pedala de frână (2).

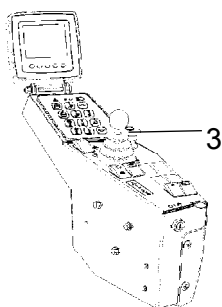


Fig. Tablou de comandă  
3. Oprește de urgență

### Frânarea de urgență

Pedala de frână este folosită în mod obișnuit pentru frânare.



Pentru frânarea de urgență, apăsați oprirea de urgență (1), țineți ferm volanul și fiți pregătiți pentru o oprire bruscă. Motorul se oprește.

Motorul Diesel se oprește și trebuie repornit.

La pornirea după frânarea de urgență, maneta de direcție înainte/înapoi trebuie să fie în poziția „N”, iar frâna de parcare trebuie să fie activată.

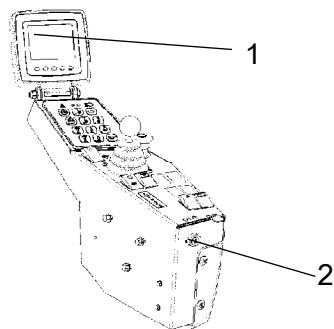


Fig. Tablou de comandă  
1. Afișaj  
2. Cheie de contact

### Scoaterea din funcțiune

Lăsați motorul să meargă la ralanti pentru câteva minute pentru a se răci.

Verificați afișajul pentru a vedea dacă sunt indicate defecțiuni. Stingeți toate luminile și deconectați toate celelalte funcții electrice.

Apăsați comutatorul frânei de parcare.

Rotiți cheia de contact (1) spre stânga, pe poziția de oprire.

Poziționați capacul de instrumente pe afișaj și partea superioară a cutiei de comandă (la vibrocompactoare fără cabină) și închideți.

### Calarea roților



Nu părăsiți niciodată cilindrul compactor atunci când motorul funcționează dacă nu ați activat frâna de parcare.



Asigurați-vă că cilindrul compactor este parcat într-o zonă sigură, fără trafic. Calăți roțile atunci când cilindrul compactor este parcat pe un teren în pantă.

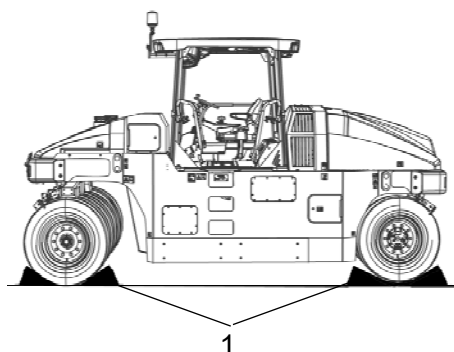


Fig. Calarea roților  
1. Cale



Rețineți faptul că pe timp de iarnă există pericolul de îngheț. Goliți rezervoarele și conductele de apă.

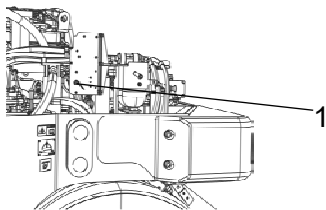


Fig. Compartiment motor  
1. Deconector baterie

### Comutator principal

La terminarea programului, înainte de a părăsi vibrocompactorul, rotiți comutatorul principal (1) pe poziția deconectat și scoateți mânerul.

Acest lucru previne descărcarea bateriei și împiedică persoanele neautorizate să pornească și să opereze utilajul. Blocați ușile /capacele de serviciu.





## Parcarea pe termen lung



În cazul în care mașina este parcată pe termen lung (mai mult de o lună) trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

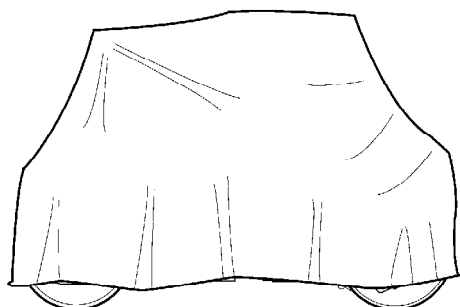


Fig. Protecția compactorului cu cilindru împotriva intemperiilor

Aceste măsuri se aplică în cazul în care mașina este parcată pentru o perioadă de peste 6 luni.

Înainte de repunerea în funcțiune a compactorului cu cilindru, punctele marcate cu asterisc \* trebuie aduse în starea de dinainte de stocare.

Spălați mașina și ștergeți suprafețele vopsite pentru a evita ruginirea.

Tratați părțile expuse cu agent anti-rugină, lubrifiați mașina în întregime și aplicați vaselină pe suprafețele nevopsite.

### Motor

\* Consultați instrucțiunile producătorului din manualul motorului furnizat împreună cu compactorul cu cilindru

### Baterie

\* Îndepărtați bateria/bateriile de pe utilaj, curățați partea exterioară și efectuați o încărcare de întreținere o dată pe lună.

### Filtru de aer, țevă de eșapament

\* Acoperiți filtrul de aer (vezi capitolul 'verificare la fiecare 50 ore de funcționare' sau 'la fiecare 1000 ore de funcționare') sau gura de alimentare cu o folie de plastic sau bandă adezivă. Acoperiți de asemenea gura țevii de eșapament. Acest lucru este necesar pentru a evita pătrunderea umezelii în motor.

### Sistem stropire cu apă

\* Goliți rezervorul de apă și toate furtunurile. Goliți carcasa filtrului și pompa de apă. Desfaceți toate duzele de stropire.

Consultați secțiunile de întreținere pentru "Sistem de stropire - drenare".

### Rezervor combustibil

Umpleți rezervorul cu combustibil pentru a preveni condensul.

### Rezervor hidraulic

Umpleți rezervorul hidraulic până la marcajul maxim superior (vezi capitolul 'Verificare la fiecare 10 ore de funcționare.' )

### Pneuri

Asigurați-vă că presiunea în pneuri este de cel puțin 200 kPa (2,0 kp/cm<sup>2</sup>).

### Cilindru de direcție, balamale etc.

Ungeți pistonul cilindrului de direcție cu lubrifiant de conservare.

Ungeți balamalele ușilor către compartimentul motorului și cabină.

### Capote, prelată

\* Acoperiți tabloul de instrumente cu capacul de protecție a instrumentelor .

\* Acoperiți întreg Vibrocompactorul cu o prelată. Între prelată și sol trebuie lăsat un spațiu de aerisire.

\* Dacă este posibil, depozitați Vibrocompactorul într-un spațiu închis, de preferat într-o clădire cu temperatură constantă .

## Diverse

### Ridicare

#### Ridicarea cilindrului compactor

Greutate: consultați plăcuța elevatoare de pe cilindrul compactor

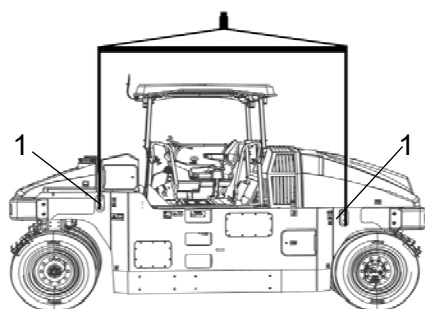


Fig. Cilindru compactor pregătit pentru ridicare  
1. Plăcuță de ridicare



Masa brută a utilajului este indicată pe plăcuța de ridicare (1). Consultați pentru aceasta și Specificațiile tehnice.



Echipamentele de ridicare, cum ar fi lanțuri, cabluri de oțel, chingi sau cârlige de ridicare, trebuie dimensionate în conformitate cu regulamentele de siguranță relevante pentru echipamentul de ridicare.



Păstrați o distanță suficientă față de utilajul ridicat! Asigurați-vă că toate cârligele de ridicare sunt asigurate în mod adecvat.

Greutate: consultați plăcuța elevatoare de pe compactorul cu cilindru.

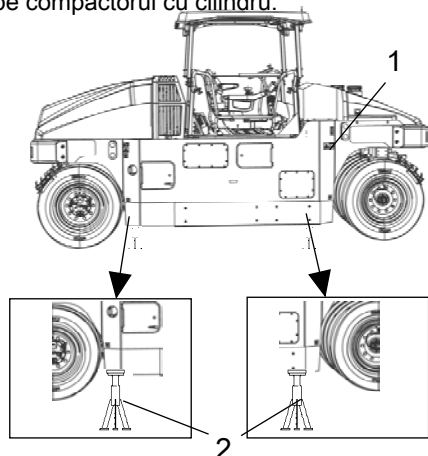


Figura. Vibrocompactor ridicat cu un cric  
1. Placa de ridicare  
2. Cric  
3. Marcaj

#### Ridicarea vibrocompactorului cu un cric:



Masa brută a mașinii este indicată pe plăcuța de ridicare (1). Consultați pentru aceasta și Specificațiile tehnice.



Dispozitivul de ridicare cum ar fi un cric (2), sau echivalent trebuie dimensionat în funcție de regulamentele de siguranță pentru dispozitive de ridicare.



Este interzisă trecerea pe sub o sarcină ridicată! Asigurați-vă că dispozitivul de ridicare este stabil în poziție și este așezat pe o suprafață plană și stabilă.

Utilajul **trebuie ridicat numai** cu un cric sau similar, pozițional pe **marcaje** (3). Cadrul este ranforsat în aceste puncte pentru a rezista la tensiune. Ridicarea în alt punct poate duce la deteriorarea utilajului sau la accidentarea personalului.

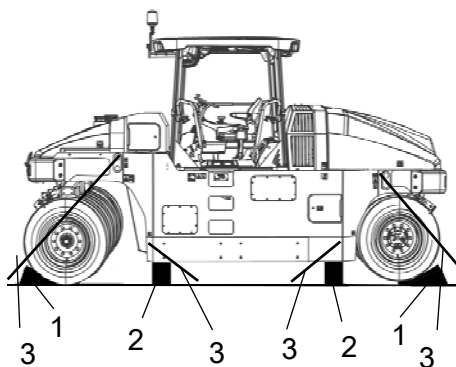


Fig. Poziționare  
1. Pene de blocare  
2. Blocaje  
3. Chingi

## Compactor cu cilindru pregătit pentru transport

### Activați frâna de parcare

Asigurați-vă că utilajul se află într-o poziție neutră, și anume că pneurile din față sunt îndreptate înainte.

Calați roțile (1) și fixați calele la vehiculul de transport. Cala trebuie să aibă un unghi de 37° și înălțimea minimă de 25 cm (9,9 inci). Pneurile trebuie calate atât în față, cât și în spate.

Blocați sub șasiu (2) pentru a asigura lanțuri tensionate în cazul în care aerul iese din pneuri. Blocați utilajul așa cum este indicat în figură.

Asigurați vibrocompactorul cu lanțuri în toate cele patru colțuri. Punctele de atașare sunt indicate pe etichetele indicatoare autocolante. Plasați lanțurile în perechi simetrice în diagonală.



Asigurați-vă că lanțurile, blocajele și elementele de prindere din vehiculul de transport sunt aprobate și au puterea de frânare cerută. Verificați periodic starea lanțurilor.

## Remorcare/Recuperare

Vibrocompactorul poate fi remorcat pe o distanță de până la 300 metri (330 yards) urmând instrucțiunile de mai jos.

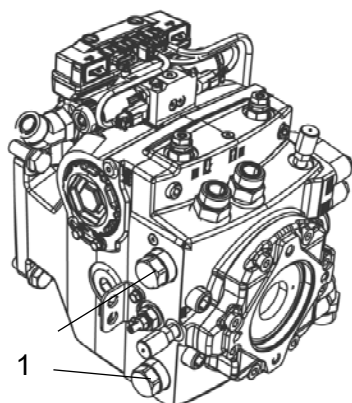


Fig. Pompă de propulsie  
1. Supape de derivație

### Remorcarea pe distanță scurtă cu motorul în funcțiune



Activați frâna de parcare și opriți temporar motorul. Calăți roțile pentru a preveni deplasarea cilindrului compactor.

Deschideți capota și asigurați-vă că pompa de propulsie este accesibilă.

Pe pompă există două supape de derivație (1) (șuruburi hexagonale), care trebuie răsucite cu trei ture în sens antiorar pentru a comuta sistemul în modul de derivație.

Modul de derivație înseamnă că părțile A și B ale pompei sunt conectate în mod liber la partea de presiune.

Această funcție permite deplasarea utilajului fără rotirea arborelui de transmisie.

Porniți motorul la ralanti.

Așezați maneta de direcție înainte/înapoi în poziția înainte sau înapoi. Dacă maneta se află în poziția neutră, frânele din motoarele hidraulice sunt activate.

Vibrocompactorul poate fi acum remorcat și poate fi ghidat din volan dacă sistemul de direcție funcționează.

Pentru a dezactiva modul de derivație, răsuciți înapoi supapele de derivație (1) cu trei ture în sens orar.



Utilajul nu trebuie deplasat cu o viteză mai mare de 5 km/h și pe o distanță mai mare de 300 de metri. În caz contrar, există riscul de deteriorare a transmisiilor. Asigurați-vă că reseați supapele de remorcă (prin răsucirea lor cu trei ture în sens orar) după remorcă.

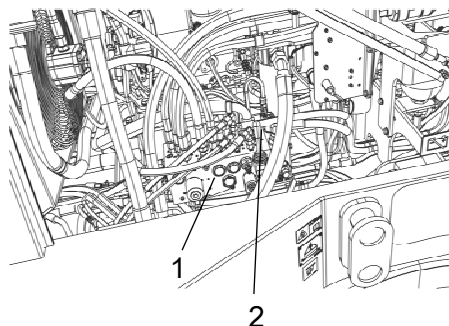


Fig. Supapă de eliberare a frânei

- 1. Supapă
- 2. Braț pompă

Remorcarea pe distanțe scurte atunci când motorul nu funcționează.



Calați roțile pentru a preveni deplasarea cilindrului compactor atunci când frânele sunt decuplate hidraulic.

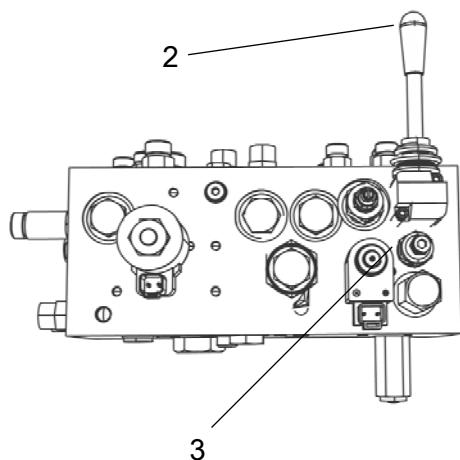


Fig. Blocul supapelor

- 3. Braț pompă
- 2. Supapă de remorcare

Deschideți capota și asigurați-vă că pompa de propulsie este accesibilă.

Pe pompă există două supape de derivație (1) (șuruburi hexagonale), care trebuie răsucite cu trei ture în sens antiorar pentru a comuta sistemul în modul de derivație.

Modul de derivație înseamnă că părțile A și B ale pompei sunt conectate în mod liber la partea de presiune.

Această funcție permite deplasarea utilajului fără rotirea arborelui de transmisie.

Pompa de eliberare pentru frâne este localizată în partea stângă a compartimentului motor.

Pompați cu ajutorul brațului (2) până când frânele sunt eliberate.

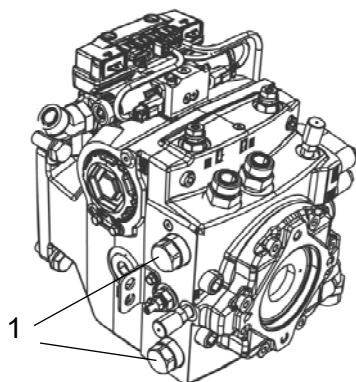


Fig. Pompă de propulsie  
1. Supapă de derivație

Pentru a evacua rapid presiunea de eliberare a frânei, porniți motorul sau rulați-l timp de câteva secunde cu demarorul.

Pentru o evacuare rapidă atunci când demarorul nu funcționează, înșurubați supapa de remorcare (3) cu **patru** ture în sens antiorar.

Este important să reseați supapa de remorcare cu **patru** ture în sens orar.

Pentru a dezactiva modul de derivație, răsuciți înapoi șuruburile hexagonale (1) cu trei ture în sens orar.

Cilindrul compactor poate fi acum remorcat.



Utilajul nu trebuie deplasat cu o viteză mai mare de 5 km/h și pe o distanță mai mare de 300 de metri. În caz contrar, există riscul de deteriorare a transmisiilor. Asigurați-vă că reseați supapele de remorcare (prin răsucirea lor cu trei ture în sens orar) după remorcare.

### Remorcarea compactorului cu cilindru



În timpul remorcării/recuperării, vibrocompactorul trebuie frânat de către vehiculul tractor. În cazul în care vibrocompactorul nu are frâne trebuie utilizată o bară de remorcare.



Cilindrul compactor trebuie remorcat încet, cu max. 5 km/h (2 mile/h) și doar pe o distanță scurtă, maximum 300 m (1.000 picioare).

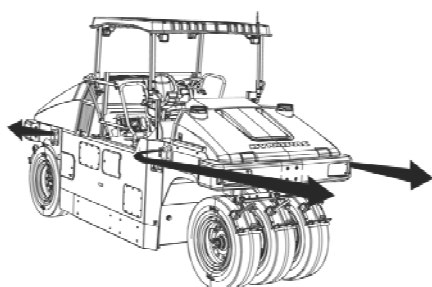


Fig. Remorcare

În timpul remorcării/ recuperării unui utilaj, dispozitivul de tractare trebuie conectat în ambele găuri de ridicare de pe diagramă.

Forțele de tracțiune trebuie să acționeze paralel cu axa longitudinală a mașinii, așa cum este arătat în figură. Consultați tabelul de mai jos pentru forța maximă de tracțiune permisă pentru modelul utilajului.

| Model | kN  | lbf    |
|-------|-----|--------|
| CP224 | 324 | 72,900 |



Efectuați în ordine inversă pregătirile pentru remorcare efectuate la pompa hidraulică și/sau motor.

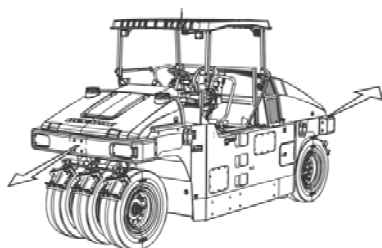


Fig. Inel pentru remorcă

### Inel pentru remorcă (opțional)

Cilindrul compactor poate fi echipat cu un inel pentru remorcă.

Inelul pentru remorcă nu este destinat pentru utilizarea în vederea remorcării/tractării. El este conceput doar pentru remorcarea obiectelor care cântăresc maximum 4.000 kg.



## Instrucțiuni de operare - Cuprins



1. Urmăriți INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ specificate în Manualul de Siguranță.
2. Asigurați-vă că toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE sunt urmate.
3. Poziționați comutatorul principal pe poziția Pornit.
4. Mutați maneta de direcție înainte/înapoi în poziția „P”.
5. Setati Oprirea de urgență în poziția tras. Utilajul pornește întotdeauna în modul viteză **Mare**.
6. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească.
7. Mutați maneta de direcție înainte/înapoi în poziția NEUTRU.



8. Operați cilindrul compactor. Maneta de direcție înainte/înapoi asigură direcția de deplasare necesară. Folosiți cu atenție pedala de accelerație.



9. Testați frânele. Rețineți că distanța de frânare este mai lungă atunci când uleiul hidraulic este rece.

10. Verificați dacă pneurile sunt bine stropite când este necesar acest lucru.



11. ÎN CAZ DE URGENȚĂ:
  - Apăsati BUTONUL FRÂNA DE URGENȚĂ
  - Țineți strâns volanul.
  - Țineți-vă pentru o oprire bruscă.
12. Atunci când parcați:
  - Mutați maneta de direcție înainte/înapoi în poziția „P”.
  - Opriți motorul și calați roțile.
13. În timpul ridicării - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
14. În timpul remorcării - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
15. În timpul transportului - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
16. În timpul recuperării - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.



### Întreținerea preventivă

Pentru ca utilajul să funcționeze în mod satisfăcător și la costuri cât mai reduse posibil, este necesară întreținerea completă.

Secțiunea Întreținere cuprinde măsurile de întreținere periodică necesare a fi efectuate la utilaj.

Intervalele recomandate de întreținere sunt stabilite pornind de la premisa că utilajul este utilizat într-un mediu normal și în condiții de lucru normale.

### Inspekția la recepție și la livrare

Utilajul este testat și reglat înainte de ieșirea din fabrică.

La sosire, înainte de livrarea la client, se va efectua inspekția la livrare în conformitate cu lista de verificare din documentul de garanție.

Orice defecțiune survenită în timpul transportului trebuie raportată imediat societății de transport.

### Garanție

Garanția este valabilă numai în cazul în care inspekția la livrare stipulată precum și inspekția separată de service au fost efectuate în conformitate cu documentul de garanție, și atunci când utilajul a fost înregistrat pentru a porni în garanție.

Garanția nu este valabilă dacă utilajul a fost deteriorat din cauza lucrărilor incorecte de service, din cauza utilizării incorecte, din cauza utilizării altor tipuri de lubrifianți și de lichide hidraulice decât cele specificate în manual sau în cazul în care au fost efectuate alte modificări fără autorizație.



## Întreținere - Lubrifianți și simboluri



Utilizați întotdeauna lubrifianți de calitate superioară și cantitățile recomandate. O cantitate prea mare de vaselină sau ulei poate produce supraîncălzire ceea ce duce la o uzură puternică.

| DYNAPAC                                                                             |                                            |                                                                                                                                                       |                                                      |                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|    | ULEI DE MOTOR                              | Temperatura aerului -15°C - +50°C (5°F-122°F)                                                                                                         | Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 sau echivalent.  | <b>Motor AtlasCopco 100</b><br>P/N 5580020624 (5 litri)      |
|    | ULEI HIDRAULIC                             | Temperatura aerului -15°C-+40°C (5°F-104°F)                                                                                                           | Shell Tellus TX68 sau echivalent.                    | <b>AtlasCopco Hidraulic 300</b><br>P/N 9106230330 (20 litri) |
|                                                                                     |                                            | Temperatura aerului peste +40°C (104°F)                                                                                                               | Shell Tellus T100 sau echivalent.                    |                                                              |
|    | ULEI HIDRAULIC BIOLOGIC, PANOLIN Bio-Hydr. | Când părăsește fabrica, mașina poate fi umplută cu ulei degradabil biologic. Același tip de ulei trebuie utilizat și pentru schimbare sau completare. | PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)               |                                                              |
|    | VASELINĂ                                   |                                                                                                                                                       | Shell Retinax LX2 sau echivalent.                    | <b>Dynapac Roller Grease</b><br>(0.4kg),<br>P/N 4812030095   |
|  | COMBUSTIBIL                                | A se vedea manualul motorului.                                                                                                                        | -                                                    | -                                                            |
|  | AGENT DE RĂCIRE                            | Protecție antigel până la -37°C (-34.6°F).                                                                                                            | GlycoShell sau echivalent, (amestecat 50/50 cu apă). |                                                              |



În cazul utilizării în zone cu temperaturi extrem de ridicate sau extrem de scăzute este necesară utilizarea altor tipuri de combustibili și lubrifianți. A se vedea capitolul 'Instrucțiuni speciale' sau consultați Dynapac.

Simboluri referitoare la întreținere

|                                                                                    |                                     |                                                                                     |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|   | Motor, nivel ulei                   |    | Filtru de aer          |
|   | Motor, filtru ulei                  |    | Baterie                |
|   | Rezervor de lichid hidraulic, nivel |    | Aspersor               |
|   | Ulei hidraulic, filtru              |    | Apă aspersor           |
|   | Ulei lubrifiant                     |    | Reciclare              |
|   | Nivel lichid de răcire              |    | Filtru combustibil     |
|  | Presiune aer                        |   | Transmisie, nivel ulei |
|                                                                                    |                                     |  | Aspersor               |

## Întreținere - Program de întreținere

### Puncte de service și întreținere

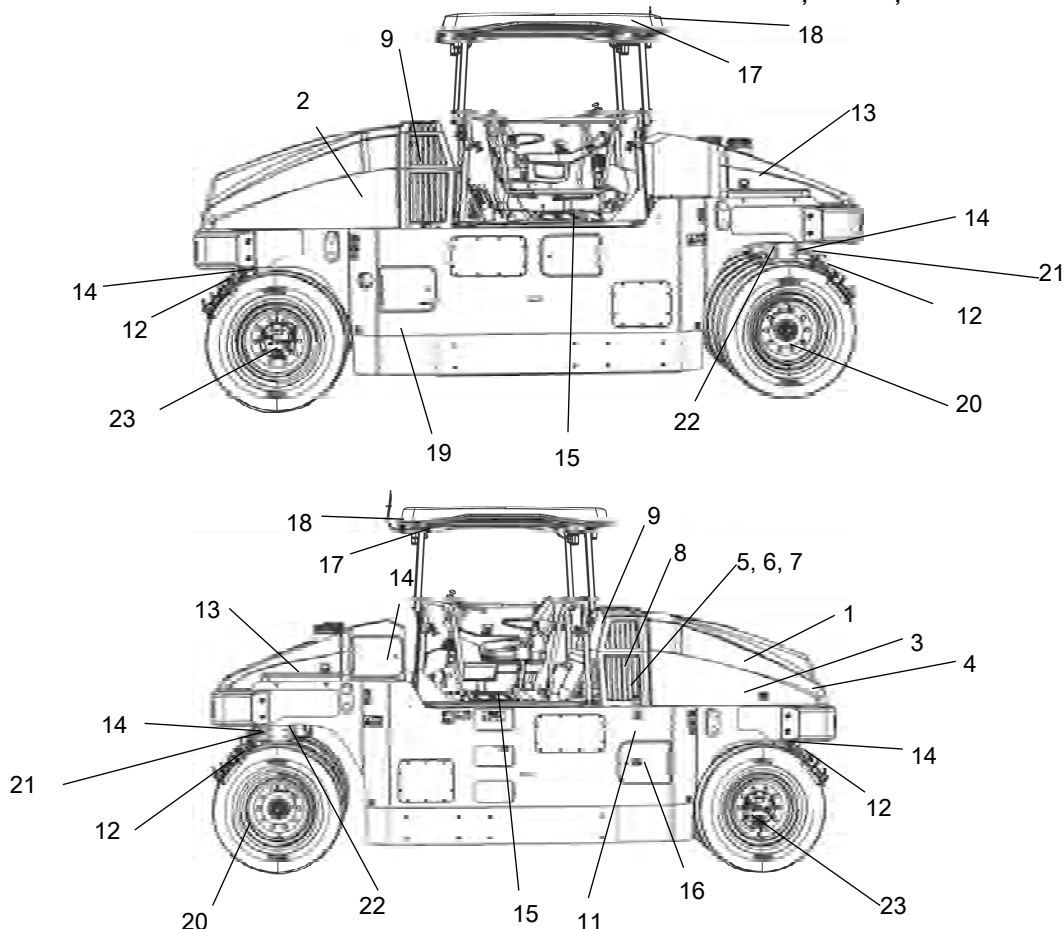


Fig. Puncte de service și întreținere

- |                                 |                               |                                       |
|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Ulei motor                   | 8. Lichid de răcire hidraulic | 15. Rulment scaun                     |
| 2. Filtru de ulei               | 9. Lichid de răcire           | 16. Baterie                           |
| 3. Filtru combustibil           | 10. Filtru de aer             | 17. Cabină, filtru de aer             |
| 4. Filtru hidraulic             | 11. Realimentare              | 18. Cabină, aer condiționat           |
| 5. Nivelul lichidului hidraulic | 12. Raclete                   | 19. Dispozitiv de tăiere a muchiiilor |
| 6. Alimentare lichid hidraulic  | 13. Rezervor de apă, umplere  | 20. Rulment pivot inferior            |
| 7. Capac rezervor hidraulic     | 14. Sistem stopire            | 21. Rulment pivot superior            |
|                                 |                               | 22. Rulment pivot                     |
|                                 |                               | 23. Angrenaj roată                    |

### Generalități

Întreținerea periodică trebuie efectuată după numărul de ore specificat. Utilizați intervalele zilnice, săptămânale etc. atunci când nu poate fi utilizat numărul de ore.



Îndepărtați toate impuritățile înainte de a alimenta, la verificarea uleiurilor și a combustibilului și atunci când efectuați operațiuni de lubrifiere cu ulei sau vaselină.



A se respecta de asemenea instrucțiunile producătorului cuprinse în manualul motorului.

La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

| Pozițiile din figură | Acțiune                                       | Comentariu                    |
|----------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------|
|                      | Înainte de prima pornire în ziua respectivă   |                               |
| 2                    | Verificați nivelul uleiului din motor         | A se vedea manualul motorului |
| 9                    | Verificați nivelul lichidului de răcire motor |                               |
| 6                    | Verificați nivelul rezervorului hidraulic     |                               |
| 11                   | Realimentați                                  |                               |
| 13                   | Umpleți rezervoarele de apă                   |                               |
| 14                   | Verificați sistemul stropitor                 |                               |
| 12                   | Verificați reglajul racletei                  |                               |

După PRIMELE 50 de ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

| Pozițiile din figură | Acțiune                                      | Comentariu                    |
|----------------------|----------------------------------------------|-------------------------------|
| 1, 2                 | Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei | A se vedea manualul motorului |
| 3                    | Schimbați filtrul de combustibil             | A se vedea manualul motorului |
| 4                    | Schimbați filtrul lichidului hidraulic       | Consultați 1000h.             |
| 20                   | Lubrificați rulmentul pivotului inferior     |                               |
| 21                   | Lubrificați rulmentul pivotului superior     |                               |
| 23                   | Schimbați uleiul din angrenajul roții        |                               |



La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

| Pozițiile din figură | Acțiune                                                   | Comentariu                 |
|----------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------|
|                      | Verificați sistemul de admisie a aerului                  |                            |
|                      | Verificați presiunea pneurilor                            |                            |
|                      | Strângeți din nou prezoanele                              |                            |
| 10                   | Inspectați/ curățați elementul din filtrul de aer         | Înlocuiți dacă este nevoie |
| 3                    | Drenare prefiltru combustibil                             |                            |
| 22,23                | Verificați sistemul de condiționare a aerului             | Opțional                   |
|                      | Inspectați/lubrificați dispozitivul de tăiere a muchiilor | Opțional                   |
| 20                   | Lubrificați rulmentul pivotului inferior                  |                            |
| 21                   | Lubrificați rulmentul pivotului superior                  |                            |

La fiecare 250 ore de funcționare (lunar)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

| Pozițiile din figură | Acțiune                                                     | Comentariu                    |
|----------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1,2                  | Schimbați uleiul și filtrul de ulei al motorului diesel     | Consultați manualul motorului |
| 8                    | Curățați radiatorul pentru ulei hidraulic/apă               | Sau la nevoie                 |
| 22,23                | Verificați CA                                               | Opțional                      |
|                      | Verificați starea bateriei.                                 |                               |
|                      | Lubrificați rulmenții pivoților și rulmenții articulațiilor |                               |
| 20                   | Lubrificați rulmentul pivotului inferior                    |                               |
| 21                   | Lubrificați rulmentul pivotului superior                    |                               |

La fiecare 500 ore de funcționare (la fiecare trei luni)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

| Pozițiile din figură | Acțiuni                                                   | Comentariu                    |
|----------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 3                    | Schimbați filtrul de combustibil                          | A se vedea manualul motorului |
| 3                    | Schimbați prefiltrul de combustibil                       |                               |
| 19                   | Verificați articulațiile cu bolțuri                       |                               |
| 7                    | Verificați capacul/aerisitorul de la rezervorul hidraulic |                               |
| 15                   | Gresați rulmentul scaunului                               |                               |
| 20                   | Lubrificați rulmentul pivotului inferior                  |                               |
| 21                   | Lubrificați rulmentul pivotului superior                  |                               |
| 22                   | Lubrificați rulmentul pivotului                           |                               |

La fiecare 1000 ore de funcționare (la fiecare șase luni)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

| Pozițiile din figură | Acțiuni                                                   | Comentariu                    |
|----------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|
|                      | Verificați jocurile la supapele motorului                 | A se vedea manualul motorului |
|                      | Verificați sistemul de transmisie pe curea al motorului   | A se vedea manualul motorului |
| 10                   | Înlocuiți filtrul principal de aer și filtrul de rezervă. |                               |
| 4                    | Schimbați filtrul lichidului hidraulic                    |                               |
| 17                   | Înlocuiți filtrul de aer proaspăt din cabină              |                               |
| 20                   | Lubrificați rulmentul pivotului inferior                  |                               |
| 21                   | Lubrificați rulmentul pivotului superior                  |                               |
| 23                   | Schimbați uleiul din angrenajul roții                     |                               |
| 23                   | Verificați nivelul uleiului din angrenajul roții          |                               |

La fiecare 2000 ore de funcționare (anual)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se  
află secțiunea amintită !

| Pozițiile<br>din<br>figură | Acțiune                                         | Comentariu                    |
|----------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|
| 6                          | Schimbați lichidul hidraulic                    |                               |
| 11                         | Drenați și curățați rezervorul de combustibil   |                               |
| 13                         | Goliți și curățați rezervorul de apă            |                               |
| 17                         | Verificați starea rulmenților pivoților         |                               |
|                            | Efectuați revizia sistemului de aer condiționat | Opțional                      |
|                            | Înlocuiți lichidul de răcire                    | Consultați manualul motorului |
| 20                         | Lubrificați rulmentul pivotului inferior        |                               |
| 21                         | Lubrificați rulmentul pivotului superior        |                               |



## Întreținere, 10h



Parcați cilindrul compactor pe o suprafață plană. Când efectuați verificări și reglaje la cilindrul compactor, opriți motorul și asigurați-vă că maneta de direcție înainte/înapoi se află în poziția „P”.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



### Motor diesel Verificare nivel ulei

Joja este accesibilă sub capotă.



Atenție să nu atingeți nicio piesă fierbinte a motorului sau radiatorului atunci când scoateți joja. Există riscul de ardere.

Joja este localizată jos, în partea stângă a motorului.

Scoateți joja (1) și verificați ca nivelul de ulei să fie între marcajul inferior și cel superior.

Pentru detalii suplimentare, citiți manualul de instrucțiuni pentru motor.

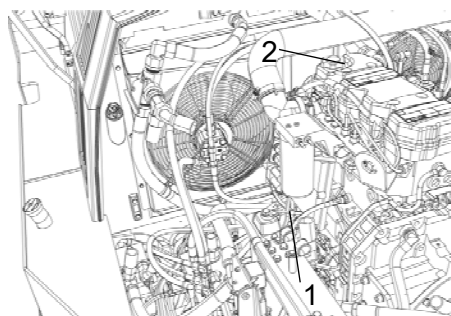


Fig. Compartiment motor

1. Joja

2. Bușon alimentare ulei



## Nivelul lichidului de răcire - Verificare

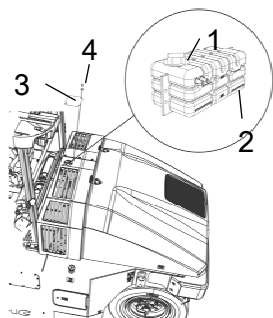


Fig. Vas de expansiune

- 1. Bușon de umplere
- 2. Marcaj de nivel
- 3. Placă de protecție
- 4. Șurub

Vasul de expansiune se află la mijloc, între platforma operatorului și compartimentul motorului. Umplerea se efectuează pe la capacul negru dintre platforma operatorului și capotă.

Pentru a avea acces la vasul de expansiune, trebuie să demontați placa de protecție (3) prin cele două șuruburi (4).

Verificați dacă nivelul lichidului de răcire se situează între marcasele minim și maxim (2).



Fiți foarte atenți atunci când bușonul trebuie deschis cu motorul fierbinte. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

Alimentați cu un amestec de 50% apă și 50% antigel. Vezi instrucțiunile de lubrifiere din acest manual și din manualul motorului.



Spălați sistemul o dată la doi ani și schimbați lichidul de răcire. Verificați, de asemenea, ca aerul să circule liber prin rezervor.



## Nivelul lichidului de frână - Verificare

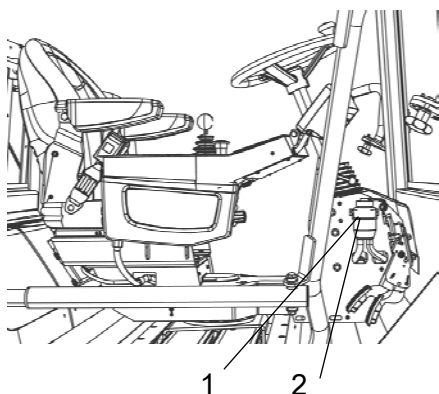


Fig. Rezervor de lichid de frână

- 1. Rezervor de lichid de frână
- 2. Bușon de umplere

Verificați zilnic dacă nivelul lichidului se află între semnele maxim și minim.

Deschideți rezervorul, care se află sub un capac de plastic în partea dreaptă a coloanei de direcție.

Dacă nivelul este sub semnul minim, completați cu ulei hidraulic până la semnul maxim de pe rezervor.



## Rezervorul de combustibil - Realimentare



Nu alimentați niciodată cu motorul pornit. Nu fumați și evitați vărsarea de combustibil.

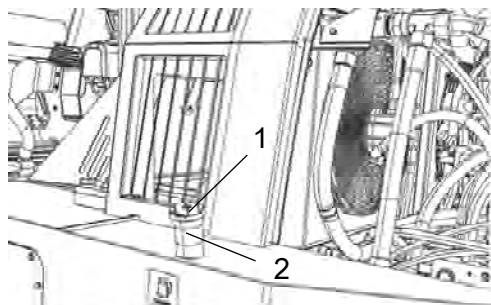


Fig. Rezervor combustibil  
1. Bușon rezervor  
2. Conductă alimentare

Conducta de umplere și bușonul rezervorului se află în spatele platformei operatorului, în partea stângă a șasiului.

Alimentați în fiecare zi înainte de începerea lucrului sau umpleți rezervorul la sfârșitul zilei de lucru. Deșurubați bușonul blocabil al rezervorului (1) și umpleți cu combustibil până la muchia inferioară a conductei de alimentare.

Rezervorul are o capacitate de 230 litri (229,77 l) de combustibil. Consultați manualul motorului pentru informații privind calitatea motorinei.



## Rezervorul hidraulic - verificarea nivelului de ulei

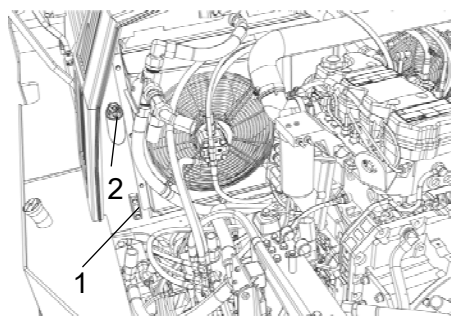


Figura. Rezervorul hidraulic  
1. Vizor ulei  
2. Capac de umplere

Conducta de umplere și vizorul se află în partea stângă a capacului ventilatorului din compartimentul motorului.

Plasați vibrocompactorul pe o suprafață plană și verificați ca nivelul de ulei din ochiul de vizitare (1) să se situeze între marcasele max. și min. Dacă nivelul este prea scăzut, completați cu uleiul hidraulic menționat în specificațiile referitoare la lubrifiant.



## Rezervor de apă, Umplere Std

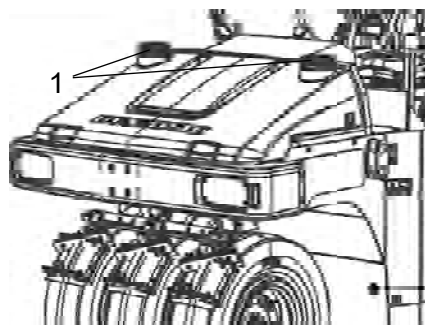


Fig. Rezervor de apă  
1. Bușon rezervor

Există două bușoane de umplere în partea superioară a rezervorului.



Deșurubați bușonul rezervorului (1) și umpleți cu apă curată. Nu îndepărtați sita (2).

Umpleți rezervorul de apă; acesta are capacitatea de 900 litri (238 galoane).



Numai aditiv: O cantitate mică de antigel ecologic.

## Curățarea filtrului normal

Pentru a curăța filtrul normal(1) deschideți robinetul de evacuare (3) de pe filtru și permiteți evacuarea impurităților.

Dacă este necesar închideți robinetul (2) și curățați filtrul și carcasa filtrului. Verificați ca garnitura de cauciuc din carcasa filtrului să fie intactă.

După inspectare și curățare, resetați și porniți sistemul pentru a verifica funcționarea corectă.

Sub rezervorul de apă, în partea stângă față a șasiului, se află un robinet de evacuare (5). Acesta poate fi utilizat pentru a goli rezervorul și sistemul de pompare.

O pompă suplimentară (6) poate fi instalată în cazul în care pompa de apă standard se oprește. Consultați secțiunea pentru stropirea de urgență.

Pentru a goli întreg sistemul de aspersoare, consultați secțiunea privind sistemul de stropire - scurgere, 2,000 h.

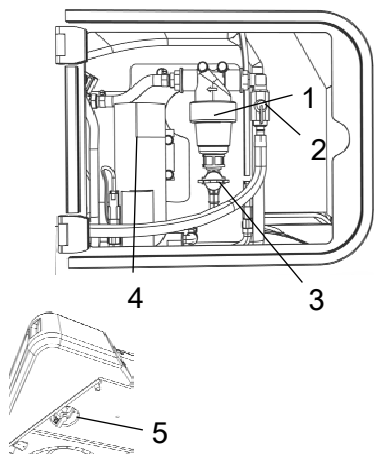


Fig. Sistem de pompare, șasiu față dreapta

1. Filtru cu granule
2. Robinet de blocare
3. Robinet de evacuare, filtru
4. Pompă de apă
5. Robinet de evacuare



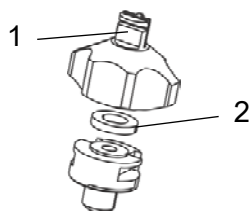


Figura. Duză  
1. Manșon, duză, filtru  
2. Garnitură

## Sistemul de aspersoare Curățarea duzelor aspersoarelor

Demontați manual duza blocată.

Suflați duza și filtrul fin (1) cu aer comprimat. Alternativ montați piese de schimb și curățați piesele blocate mai târziu.

| Duză     | Culoare  | Ø (mm) | l/min<br>(2.0 bar) | gal/min<br>(40 psi) |
|----------|----------|--------|--------------------|---------------------|
| Standard | galben   | 0.8    | 0.63               | 0.20                |
| Opțiune  | albastru | 1.0    | 1.00               | 0.31                |
| Opțiune  | roșu     | 1.2    | 1.25               | 0.39                |
| Opțiune  | maro     | 1.3    | 1.63               | 0.50                |

După inspectarea și efectuarea curățării necesare, porniți sistemul și verificați dacă funcționează.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

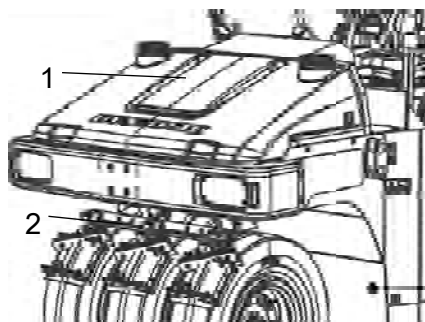


Fig. Rampa roților  
1. Rezervor de apă  
2. Duză aspersor

## Sistem de aspersoare - Verificare

Umpleți rezervorul cu emulsie, de ex. apă amestecată cu fluid de separare 2%. Verificați ca duzele aspersorului (2) să nu fie blocate, iar dacă este necesar, curățați duzele și filtrul. Pentru instrucțiuni detaliate, consultați Sistemul de aspersoare, Verificare - Curățare.



Inspectați suprafețele de rulare ale pneurilor din când în când pentru a vă asigura că nu s-a prins asfalt de acestea. Acest lucru se poate întâmpla înainte de încălzirea pneurilor.

Lichidele care sunt inflamabile sau care dăunează mediului nu trebuie folosite în rezervorul de emulsie.

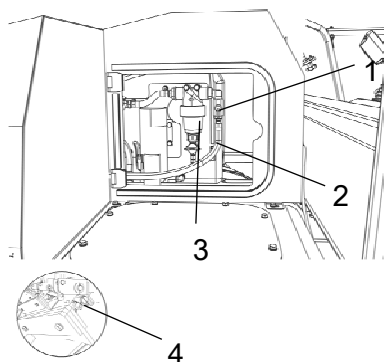


Fig. Pompă aspersor

1. Supapă
2. Furtun
3. Filtru cu granule
4. Supapă

### Sistem de aspersoare - Risc de îngheț

Măsurile preventive în cazul unui risc de îngheț.

#### Golirea sistemului.

- Închideți supapa (1)
- Îndepărtați furtunul (2)
- Deschideți filtrul cu granule (3)
- Slăbiți admisia pompei deplasând clema de plastic spre stânga și trăgând adaptorul de plastic alb din carcasa pompei.
- Deschideți supapele de la capetele (4) ale conductelor aspersorului.
- Lăsați lichidul să se scurgă și rulați pompa aspersorului timp de aproximativ 10 secunde.

### Protecția împotriva înghețului

De asemenea, protecția împotriva înghețului poate fi realizată prin conectarea unui rezervor separat, după divizarea furtunului, cu apă amestecată cu glicol și introducerea în sistem a circa 2 litri.

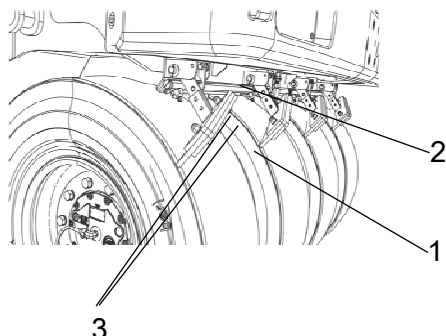


Fig. Raclete pentru pneuri 1-2 mm  
1. Lamele racletelor  
2. Cârlig de blocare  
3. Șurub de reglare

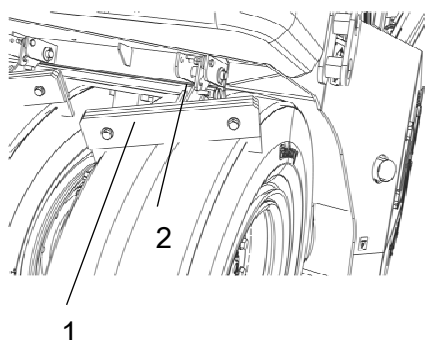


Fig. Raclete pentru pneuri  
1. Lamele racletelor  
2. Cârlig de blocare

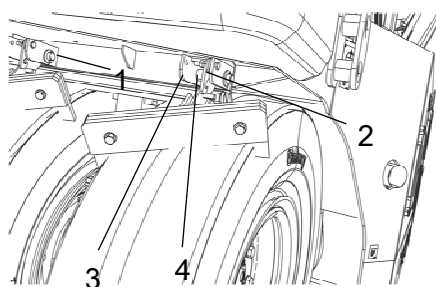


Fig. Raclete  
1. Știft  
2. Agrafă  
3. Cârlig de blocare  
4. Suportul racletei

## Raclete pentru roți Comandă

Verificați ca pneurile și racletele să fie uzate uniform.

În cazul unei uzuri neuniforme a racletei, slăbiți șurubul de reglare (3) din spatele suportului racletei.

Trageți în jos lama racletei (1) astfel încât să se sprijine pe pneu.

Strângeți șuruburile (3) din nou după reglare.

În timpul transportului, racletele trebuie să fie îndepărtate de pneuri.

Ridicați lamele racletelor (1) și asigurați-vă că sunt blocate în poziția ridicată cu ajutorul cârligilor de blocare (2).

Pentru a coborî racletele, ridicați ușor racleta în timp ce apăsați cârligul de blocare.

## Demontarea racletelor

Racletele pot fi demontate cu ușurință pentru curățare și verificare.

Mai întâi fixați racleta în cârligul de blocare (3), aflat pe suportul racletei (4), pentru a preveni căderea la sol a racletei.

Eliberați știftul (1) de pe axa de prindere prin scoaterea agrafelor (2) de pe fiecare parte a știftului. Apucați axa de prindere și trageți-o afară.

La montarea după verificare etc., racleta trebuie fixată mai întâi în cârligul de blocare înainte de a așeza axa de prindere în poziție.

Montați știftul (1) și asigurați-vă că acesta este bine fixat cu agrafele (2).



## Întreținere - 50h



Parcați cilindrul compactor pe o suprafață plană. Când efectuați verificări și reglaje la cilindrul compactor, opriți motorul și asigurați-vă că maneta de direcție înainte/înapoi se află în poziția „P”.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



### Filtrul de aer

Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal



Înlocuiți filtrul principal al filtrului de aer dacă lampa de avertizare de pe tabloul de comandă se aprinde atunci când motorul funcționează la turație maximă.

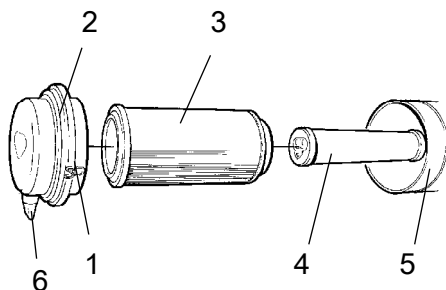


Fig. Filtrul de aer

1. Cleme
2. Capac
3. Filtru principal
4. Filtru de rezervă
5. Carcasă filtru
6. Supapă de praf

Eliberați cele clemele (1), scoateți capacul (2) și trageți afară filtrul principal (3).

Nu îndepărtați filtrul de rezervă (4).

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

Când înlocuiți filtrul principal (3), introduceți un filtru nou și remontați filtrul de aer parcurgând etapele în ordine inversă.

Verificați starea supapei de praf (6); înlocuiți-o dacă este necesar.

Când remontați capacul, aveți grijă ca supapa de praf să fie orientată în jos.



## Filtrul de rezervă - Schimbare

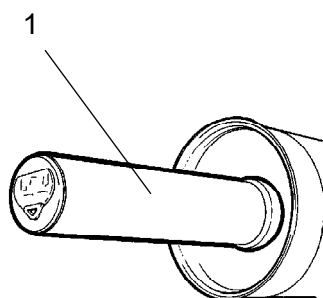


Fig. Filtrul de aer  
1. Filtrul de rezervă

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a treia înlocuire a filtrului principal.

Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.

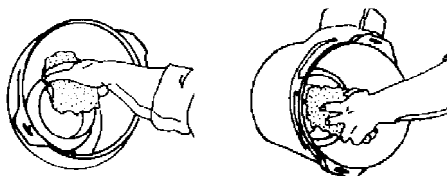
Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.



## Filtru de aer - Curățare

Ștergeți interiorul carcasei (2) și carcasa filtrului (5). A se vedea ilustrația anterioară.

Ștergeți ambele părți ale țevii de evacuare.



Marginea internă a țevii de evacuare. Marginea externă a țevii de evacuare.

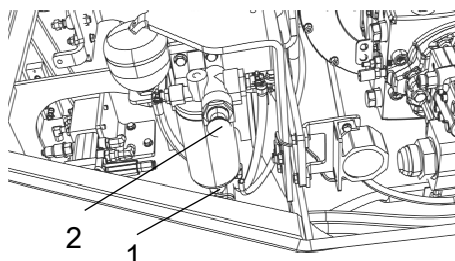
Ștergeți, de asemenea, ambele suprafețe ale țevii de evacuare; consultați figura alăturată.



Verificați dacă bridele furtunurilor între carcasa filtrului și furtunul de admisie sunt strânse și dacă furtunurile sunt intacte. Inspectați întreg sistemul de furtunuri, și traseul acestora până la motor.



### Filtru de combustibil - Drenaj



Deșurbați bușonul de drenaj (1) din partea inferioară a filtrului de combustibil.

Cu ajutorul unei pompe secundare manuale, asigurați-vă că sunt eliminate toate sedimentele. Consultați manualul de service Cummins.

Strângeți bușonul de drenaj în momentul în care începe să curgă combustibil curat.



Introduceți într-un recipient adecvat și predați la stația de eliminare ecologică a deșeurilor.

Figura. Filtru de combustibil

- 1. Bușon de drenaj
- 2. Pompă manuală



### Aer condiționat (opțional)

#### - inspecție



Parcați cilindrul compactor pe o suprafață plană, calați roțile și setați maneta de direcție înainte/înapoi în poziția „P”.

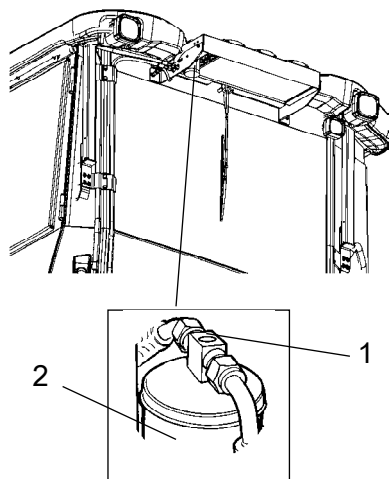


Fig. Filtru de uscare

- 1. Vizor
- 2. Suport filtru

Atunci când unitatea este în funcțiune, verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare.



Asigurați-vă că maneta de direcție înainte/înapoi se află întotdeauna în poziția „P”.

Filtrul este localizat în partea superioară a părții din spate a acoperișului cabinei. Dacă prin ochiul de vizitare se văd bule, înseamnă că nivelul lichidului de răcire este prea scăzut. Opriti unitatea pentru a evita deteriorarea. Umpleți cu lichid de răcire.



### Aer condiționat (opțional)

#### - Curățare

Dacă se înregistrează o reducere semnificativă a capacității de răcire, curățați elementul condensator (1) de pe muchia din spate a acoperișului cabinei.

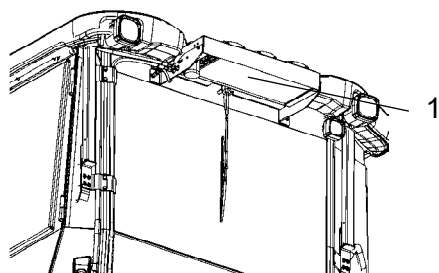


Fig. Cabină

- 1. Element condensator





## Pneuri - Presiunea pneurilor

Verificați presiunea pneurilor cu un manometru.

Asigurați-vă că pneurile au aceeași presiune.

Presiunea recomandată: Consultați Specificațiile tehnice.

Figura prezintă poziția ventilului la pneurile exterioare.

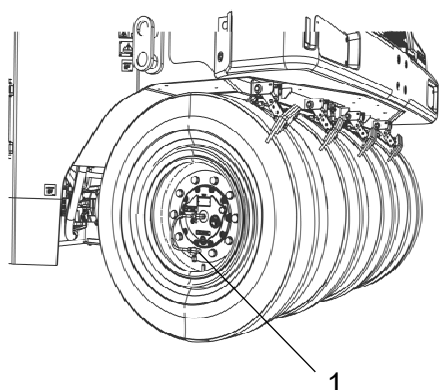


Fig. Roți exterioare  
1. Ventil

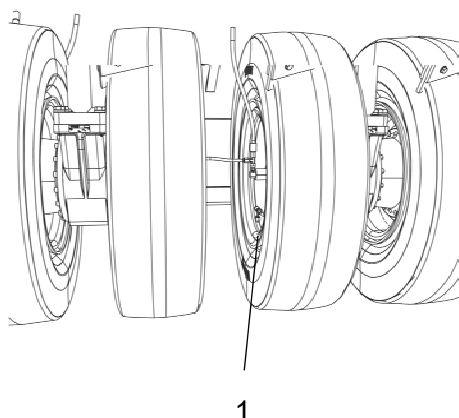
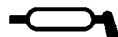


Fig. Roți interioare  
1. Ventil

Figura prezintă poziția ventilului la pneurile interioare.



Verificați Manualul de siguranță care însoțește cilindrul compactor înainte de a umple pneurile cu aer.



## Rulmentul pivotului superior/inferior - Lubrifiere

Lubrificați niplul (1) de pe rulmentul pivotului superior și niplul (2) de pe rulmentul pivotului inferior cu cinci cicluri de pompare de la pistolul de gresare acționat manual.

Utilizați vaselină conform specificațiilor pentru lubrifianti.

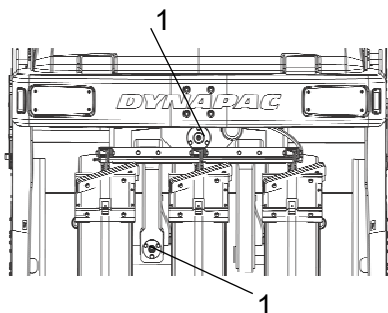


Fig. Rulmentul pivotului

1. Niplu de lubrifiere x1, rulment pivot superior
2. Niplu de lubrifiere x1, rulment pivot inferior



## Angrenajul roții - Schimbarea uleiului



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purați mânuși și ochelari de protecție.

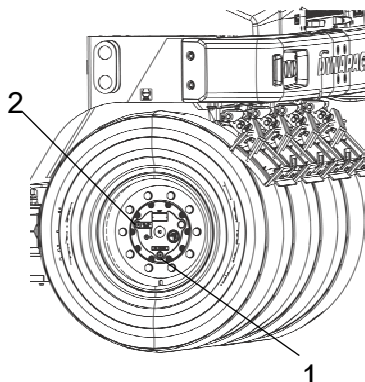


Fig. Angrenajul roții

1. Bușon de golire
2. Bușon de umplere

Poziționați vibrocompactorul astfel încât bușonul de evacuare (1), bușonul cel mare, se află în punctul inferior al cursei de rotație.

Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 20 litri (5,3 galoane) sub bușonul de golire.

Deșurubați bușonul de golire (1) și bușonul de umplere (2) pentru a evacua aerul. Lăsați uleiul să se scurgă și montați bușonul la loc.



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

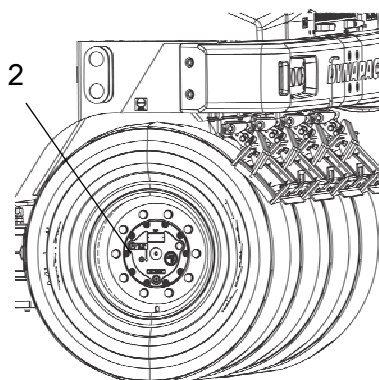


Fig. Completarea cu ulei - angrenajul roții

- 2. Bușon de umplere
- 3. Bușon de nivel

### Angrenajul roții - Completarea cu ulei

Deplasați utilajul astfel încât gaura de umplere să fie corect poziționată. Gaura trebuie să se afle în poziție orizontală pentru a facilita umplerea.

Deșurubați bușonul de umplere (2). Deșurubați și bușonul de nivel (3) pentru a evacua aerul. Uleiul este introdus numai dinspre exteriorul angrenajelor.

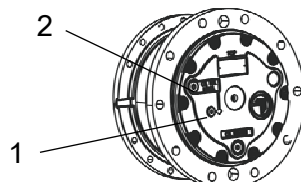


Fig. Angrenajul roții

Completați cu aproximativ 8 l (8,5 qts) de ulei nou. Utilizați ulei de transmisie, consultați specificațiile referitoare la lubrifianți.

Deplasați utilajul astfel încât bușonul de nivel (3) să fie în poziție orizontală.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Curățați și montați bușoanele la loc.



### Angrenajul roții - Verificarea nivelului uleiului

Deplasați utilajul astfel încât bușonul de nivel (3) să fie în poziție orizontală.

Ștergeți zona din jurul bușonului de nivel (3) și apoi desfaceți bușonul.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Completați cu ulei la nivelul corect atunci când nivelul este prea jos. Utilizați ulei de transmisie, a se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați bușoanele la loc.

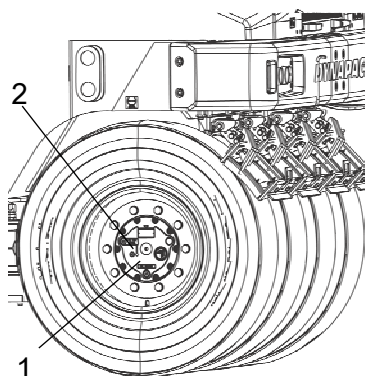


Fig. Verificarea nivelului - angrenajul roții

- 2. Bușon de umplere
- 3. Bușon de nivel



## Întreținere - 250h



Parcați cilindrul compactor pe o suprafață plană. Când efectuați verificări și reglaje la cilindrul compactor, opriți motorul și asigurați-vă că maneta de direcție înainte/înapoi se află în poziția „P”.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



### Motor diesel Schimb ulei

Bu onul de golire a uleiului motorului se află în spate, în partea dreaptă a utilajului. Bușonul de golire poate fi accesat prin deschiderea panoului din fața țevii de eșapament.

Scurgeți uleiul când motorul este cald. Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 14 litri (15qts) sub bușoanele de golire.



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

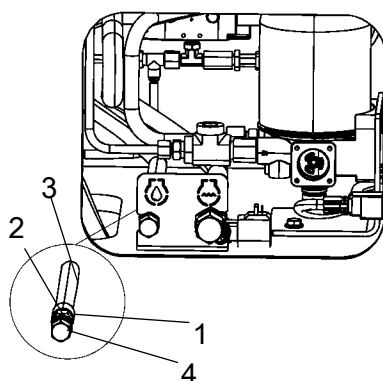


Fig. Bușoane de golire  
1. Piuliță hexagonală  
2. Cot despărțitor  
3. Furtun  
4. Bușon de golire

Slăbiți piulița hexagonală (1) conform imaginii (2).

Scoateți furtunul (3) și desfaceți bușonul de golire a uleiului (4). Lăsați uleiul să se scurgă într-un recipient.

Pentru montare, fixați bușonul (4) conform imaginii și montați la loc furtunul.

Fixați conform imaginii și apoi strângeți piulița hexagonală (1).



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Umpleți cu ulei de motor proaspăt, consultați specificațiile privind lubrifiția sau manualul motorului pentru a alege calitatea corectă a uleiului.

Umpleți cu volumul cerut de ulei de motor. Consultați specificațiile tehnice înainte de a porni utilajul. Permiteți motorului să funcționeze la ralanti câteva minute apoi opriți motorul.

Verificați joja pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii. Completați cu ulei dacă este necesar până la marcajul maxim de pe joja.



### Motor Înlocuirea filtrului de ulei

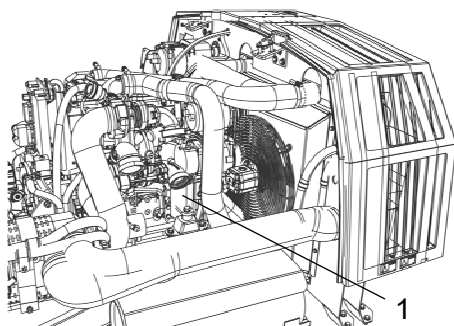


Fig. Compartiment motor  
1. Filtru de ulei

Filtrul de ulei (1) se află în partea dreaptă a compartimentului motor.

Vezi manualul motorului pentru informații despre înlocuirea filtrului.



### Răcitor ulei hidrolic Verificare - Curățare

Radiatoarele pentru apă și ulei hidrolic sunt accesibile atunci când este îndepărtată grila radiatorului (4).

Asigurați-vă de asemenea că fluxul de aer prin radiator nu este obstrucționat. Radiatoarele colmatate sunt suflate cu aer comprimat sau spălate cu un jet de apă sub presiune.

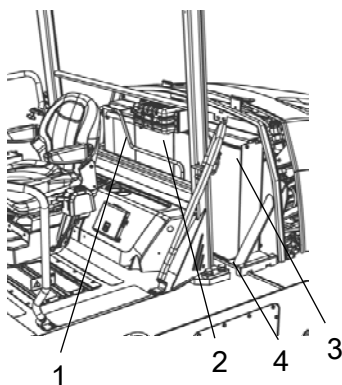


Figura. Radiator  
1. Răcitor aer încărcare  
2. Răcitor apă  
3. Răcitor ulei hidrolic  
4. Grilă radiator



Aveți grijă la utilizarea jeturilor de apă sub presiune. Nu țineți duza prea aproape de radiator.



Utilizați ochelari de protecție atunci când lucrați cu jet de aer comprimat sau de apă sub presiune.

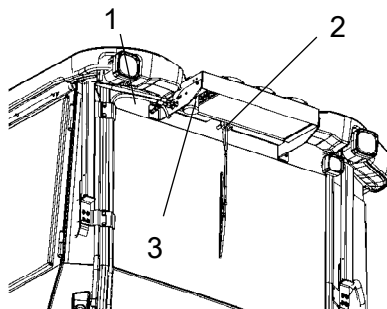


Fig. Aer condiționat  
1. Furtunuri lichid răcire  
2. Element condensator  
3. Filtru de uscare

### Aer condiționat (opțional)

#### - inspecție

Inspectați furtunurile de lichid de răcire și conexiunile și asigurați-vă că nu există urme de film de ulei care să indice o scurgere de lichid de răcire .

Dacă se înregistrează o reducere semnificativă a capacității de răcire, curățați elementul condensator (2) de pe muchia din spate a acoperișului cabinei.



### Baterie

#### - Verificarea stării

Bateriile sunt sigilate și nu necesită întreținere.

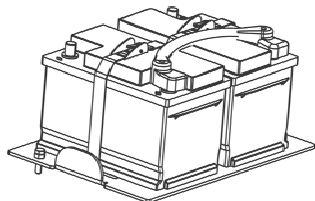


Figura. Baterii



Asigurați-vă că nu există foc deschis în apropiere atunci când verificați nivelul de electrolit. Atunci când alternatorul încarcă bateria se formează gaz exploziv.



Atunci când deconectați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ. Atunci când conectați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.

Saboții cablurilor trebuie să fie curați și bine strânși. Saboții corodați de cablu trebuie curățați și gresați cu vaselină rezistentă la acid.

Ștergeți partea superioară a bateriei.

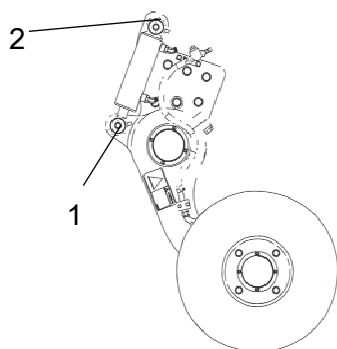
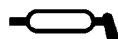


Figura. Două puncte de gresare pentru lubrifierea dispozitivului de tăiere a muchiilor

### Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional) - Lubrifiere



Consultați secțiunea de operare pentru informații despre operarea dispozitivului de tăiere a muchiilor.

Gresați cele două puncte indicate în figură.

Pentru lubrifiere se va utiliza întotdeauna vaselină, vezi specificațiile despre lubrifianți.

Gresați toate punctele rulmenților cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual.

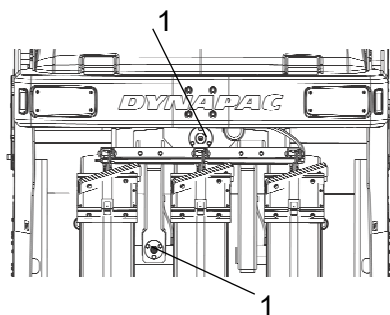
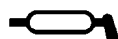


Fig. Rulmentul pivotului  
1. Niplu de lubrifiere x1, rulment pivot superior  
2. Niplu de lubrifiere x1, rulment pivot inferior

### Rulmentul pivotului superior/inferior - Lubrifiere

Lubrificați niplul (1) de pe rulmentul pivotului superior și niplul (2) de pe rulmentul pivotului inferior cu cinci cicluri de pompare de la pistolul de gresare acționat manual.

Utilizați vaselină conform specificațiilor pentru lubrifianți.



## Întreținere - 500h



Parcați cilindrul compactor pe o suprafață plană. Când efectuați verificări și reglaje la cilindrul compactor, opriți motorul și asigurați-vă că maneta de direcție înainte/înapoi se află în poziția „P”.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



### Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare

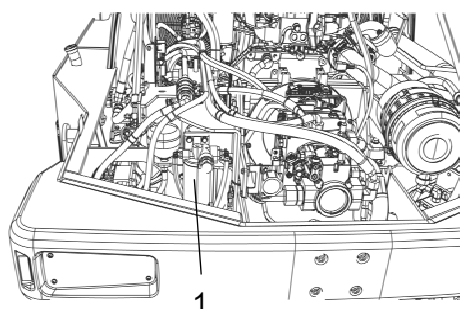


Fig. Compartiment motor  
1. Prefiltru

Filtrul de combustibil se află în fața acumulatorilor, în partea stângă a compartimentului motorului.

Deșurubați partea inferioară și drenați apa, apoi montați la loc unitatea de filtru.

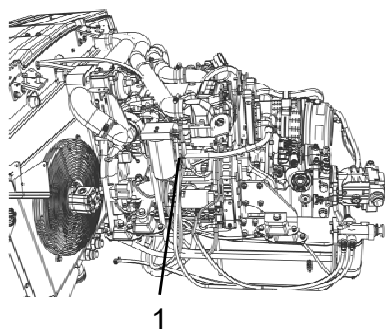
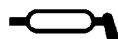


Figura. Compartiment motor, partea dreaptă.  
1. Filtru combustibil

Înlocuiți filtrul de combustibil, aflat în partea stângă a compartimentului motorului.

Porniți motorul și verificați dacă filtrul este bine etanșat.



## Rulment scaun - Lubrifiere



Rețineți faptul că lanțul este o componentă vitală a mecanismului de direcție.

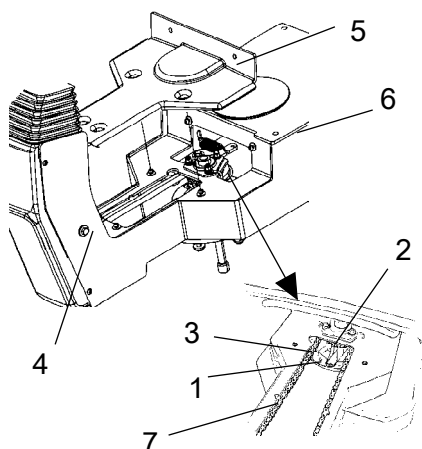


Figura. Rulment scaun

1. Niplu de gresare
2. Roată dințată
3. Lanț de direcție
4. Șurub de reglare
5. Capac
6. Șine de glisare
7. Marcaj

Îndepărtați capacul (5) pentru a ajunge la niplul de lubrifiere (1). Lubrifiați rulmentul scaunului operatorului cu trei picături de vaselină dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Curățați și gresați lanțul (3) între scaun și coloana de direcție.

De asemenea gresați șinele de glisare laterale (6).

Dacă lanțul este slăbit pe roata dințată (2), slăbiți șuruburile (4) și deplasați coloana de direcție înainte. Strângeți șuruburile și verificați tensiunea lanțului.

Nu tensionați prea tare lanțul. Trebuie să fie posibilă deplasarea lanțului cu 10 mm (0.4 in) lateral folosind un deget pe marcajul (7) în cadrul scaunului. Montați blocarea lanțului în partea inferioară.



Dacă scaunul începe să fie rigid la ajustare, acesta trebuie să fie lubrifiat mai des decât este precizat în acest manual.



## Bușon rezervor hidrolic - Verificare

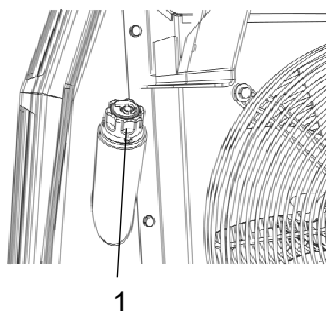


Fig. Partea stângă a șasiului

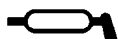
1. Bușonul rezervorului

Deșurubați și asigurați-vă că bușonul rezervorului nu este blocat. Aerul trebuie să circule prin capac fără obstacole în ambele direcții.

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.



### Rulmentul pivotului - Lubrifiere

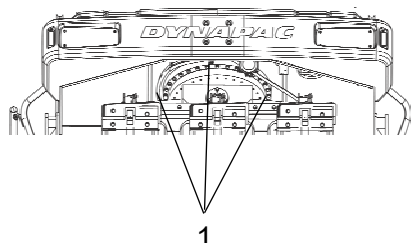
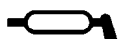


Fig. Tambur spate  
1. Nipluri de gresare x 4

Gresați fiecare niplu (1) cu câte cinci cicluri ale unui pistol de gresare acționat manual.

Utilizați vaselină conform specificațiilor pentru lubrifianti.



### Rulmentul pivotului superior/inferior - Lubrifiere

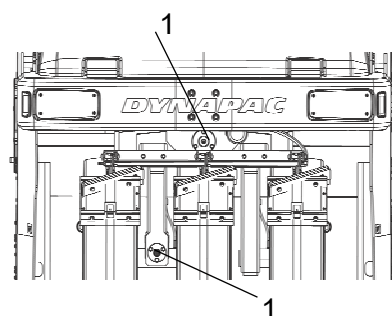


Fig. Rulmentul pivotului  
1. Niplu de lubrifiere x1, rulment pivot superior  
2. Niplu de lubrifiere x1, rulment pivot inferior

Lubrificați niplul (1) de pe rulmentul pivotului superior și niplul (2) de pe rulmentul pivotului inferior cu cinci cicluri de pompare de la pistolul de gresare acționat manual.

Utilizați vaselină conform specificațiilor pentru lubrifianti.



## Întreținere - 1000h



Parcați cilindrul compactor pe o suprafață plană. Când efectuați verificări și reglaje la cilindrul compactor, opriți motorul și asigurați-vă că maneta de direcție înainte/înapoi se află în poziția „P”.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



### Filtrul de aer - Schimbare

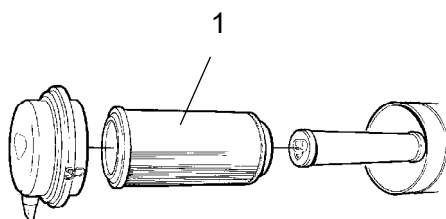


Fig. Filtrul de aer  
1. Filtrul principal

Înlocuiți filtrul principal al filtrului de aer (1) chiar dacă nu a fost curățat de cinci ori. Vezi întreținerea 'la fiecare 50 de ore de funcționare' pentru mai multe informații legate de schimbarea filtrului.



Dacă un filtru blocat nu este înlocuit, gazele de eșapament vor fi negre și motorul va pierde din putere. De asemenea este un risc de deteriorare gravă a motorului.



### Filtrul de rezervă - Schimbare

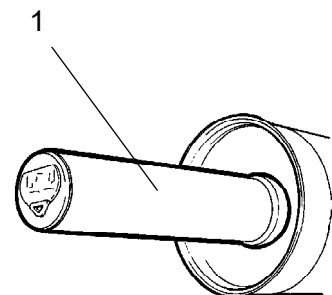


Fig. Filtrul de aer  
1. Filtrul de rezervă

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a 5-a înlocuire sau curățare a filtrului principal.

Filtrul de siguranță nu trebuie curățat.

Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.



### Filtru hidraulic Înlocuire

Filtrele hidraulice se află în partea stângă a compartimentului motorului, în spatele deconectorului bateriei.



Demontați filtrul (1) și predați-l la o stație de eliminare a deșeurilor. Acesta este un filtru de unică folosință și nu poate fi curățat.

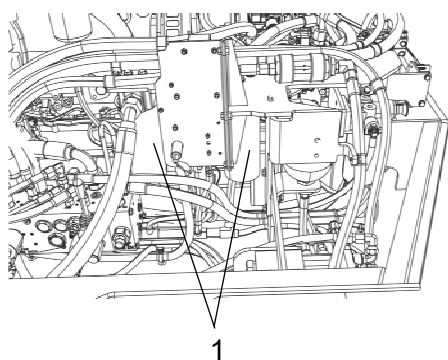


Fig. Compartiment motor  
1. Filtru de ulei hidraulic

Curățați cu grijă suprafața de etanșare de pe suportul filtrului.

Aplicați un strat subțire de ulei hidraulic proaspăt pe garnitura din cauciuc a filtrului nou.

Înșurubați filtrul la mână, mai întâi până când garnitura filtrului intră în contact cu baza filtrului. Rotiți apoi încă ½ tură.

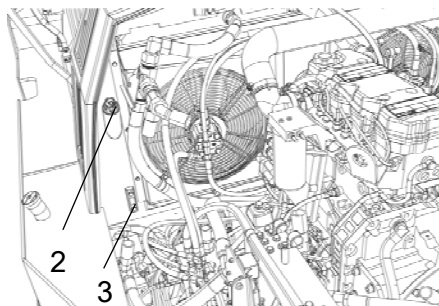


Figura. Rezervor hidraulic  
2. Capac rezervor  
3. Vizor

Verificați nivelul uleiului hidraulic în vizorul (3) și completați dacă este necesar. Vezi la secțiunea 'La fiecare 10 ore de funcționare' pentru informații suplimentare.

Porniți motorul și verificați dacă filtrul nu prezintă scurgeri.



## Cabină Filtru aer proaspăt - Înlocuire

Există un filtru de aer proaspăt (1), localizat în partea frontală a cabinei.

Îndepărtați capacul de protecție.

Desfaceți șuruburile (1) și îndepărtați suportul. Îndepărtați inserția filtrului și înlocuiți cu un nou filtru.

Filtru trebuie să fie schimbat mai des dacă utilajul este utilizat într-un mediu prăfos.

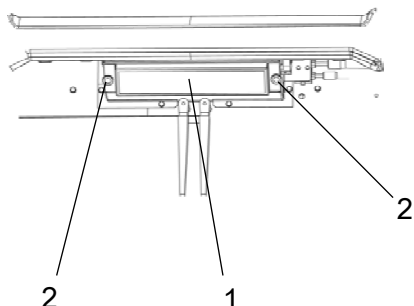
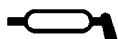


Figura. Cabină, față  
1. Filtru aer proaspăt (x1)  
2. Șurub (x2)



## Rulmentul pivotului superior/inferior - Lubrifiere

Lubrificați niplul (1) de pe rulmentul pivotului superior și niplul (2) de pe rulmentul pivotului inferior cu cinci cicluri de pompare de la pistolul de gresare acționat manual.

Utilizați vaselină conform specificațiilor pentru lubrifianți.

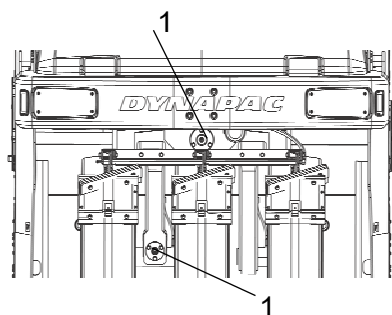


Fig. Rulmentul pivotului  
1. Niplu de lubrifiere x1, rulment pivot superior  
2. Niplu de lubrifiere x1, rulment pivot inferior



## Angrenajul roții - Schimbarea uleiului



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

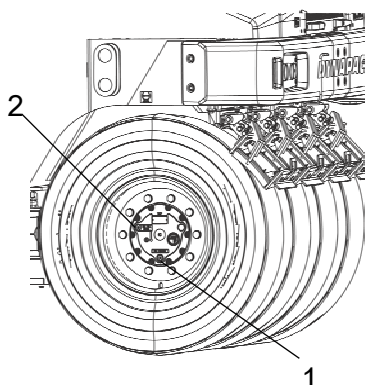


Fig. Angrenajul roții  
1. Bușon de golire  
2. Bușon de umplere

Poziționați vibrocompactorul astfel încât bușonul de evacuare (1), bușonul cel mare, se află în punctul inferior al cursei de rotație.

Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 20 litri (5,3 galoane) sub bușonul de golire.

Deșurubați bușonul de golire (1) și bușonul de umplere (2) pentru a evacua aerul. Lăsați uleiul să se scurgă și montați bușonul la loc.



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

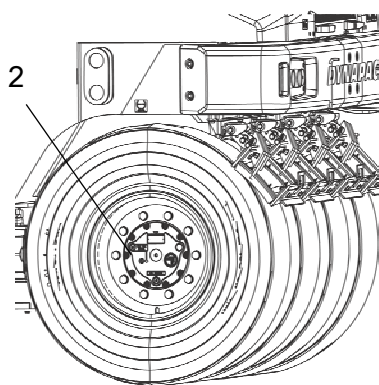


Fig. Completarea cu ulei - angrenajul roții  
2. Bușon de umplere  
3. Bușon de nivel

## Angrenajul roții - Completarea cu ulei

Deplasați utilajul astfel încât gaura de umplere să fie corect poziționată. Gaura trebuie să se afle în poziție orizontală pentru a facilita umplerea.

Deșurubați bușonul de umplere (2). Deșurubați și bușonul de nivel (3) pentru a evacua aerul. Uleiul este introdus numai dinspre exteriorul angrenajelor.

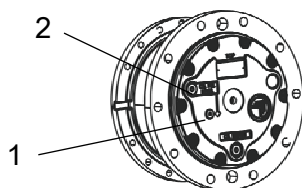


Fig. Angrenajul roții

Completați cu aproximativ 8 l (8,5 qts) de ulei nou. Utilizați ulei de transmisie, consultați specificațiile referitoare la lubrifianți.

Deplasați utilajul astfel încât bușonul de nivel (3) să fie în poziție orizontală.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Curățați și montați bușoanele la loc.





### Angrenajul roții - Verificarea nivelului uleiului

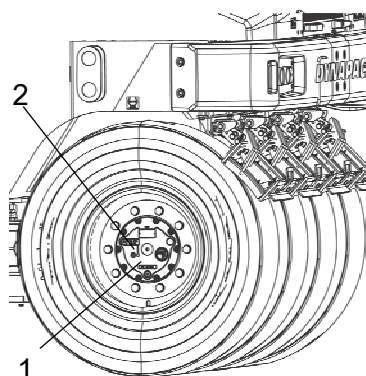


Fig. Verificarea nivelului - angrenajul roții  
2. Bușon de umplere  
3. Bușon de nivel

Deplasați utilajul astfel încât bușonul de nivel (3) să fie în poziție orizontală.

Ștergeți zona din jurul bușonului de nivel (3) și apoi desfaceți bușonul.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Completați cu ulei la nivelul corect atunci când nivelul este prea jos. Utilizați ulei de transmisie, a se vedea specificațiile referitoare la lubrifiant.

Curățați și montați bușoanele la loc.



## Întreținere - 2000h



Parcați cilindrul compactor pe o suprafață plană. Când efectuați verificări și reglaje la cilindrul compactor, opriți motorul și asigurați-vă că maneta de direcție înainte/înapoi se află în poziția „P”.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



## Rezervor hidrolic Schimb ulei



Fiți atenți la evacuarea uleiului hidrolic. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

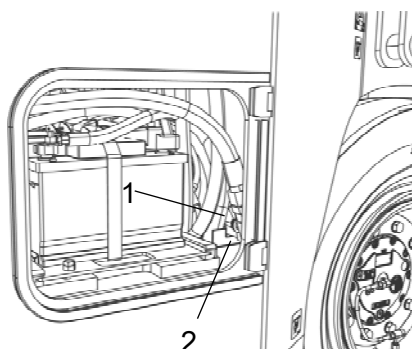


Fig. Capacul bateriei  
1. Robinet de evacuare  
2. Bușon

Deschideți capacul bateriei aflat în fața roților din spate, în partea stângă. În partea dreaptă în interiorul capacului se află un robinet de evacuare (1) și un bușon (2).

Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 50 litri (13,2 galoane) sub compartimentul motor.

Scoateți furtunul fixat de robinetul de evacuare (1). Îndepărtați bușonul (2) de la capătul furtunului și deschideți robinetul de evacuare (1).

Lăsați să se scurgă tot uleiul. Resetați prin montarea bușonului (2) și închideți robinetul de evacuare (1).



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Alimentați cu ulei hidrolic proaspăt. A se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți pentru informații despre calitate.

Înlocuiți filtrul de ulei hidrolic. Consultați secțiunea "Întreținere - 1000 ore".

Porniți motorul și acționați comenzile hidraulice. Verificați nivelul în rezervor și completați dacă este nevoie.



## Rezervor de combustibil

### - Curățare

Curățarea rezervorului este mai ușoară când acesta este aproape gol.

Pompați sedimentele de pe fundul rezervorului folosind o pompă adecvată, cum ar fi o pompă de golire a uleiului.



Introduceți într-un recipient adecvat și predați la stația de eliminare ecologică a deșeurilor.



Țineți cont de pericolul de incendiu când manevrați combustibilul.

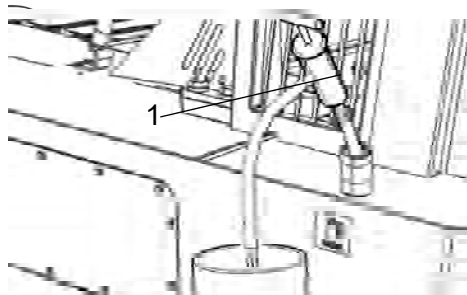


Fig. Rezervor de combustibil  
1. Pompă de golire a uleiului



## Sistemul de stropire cu apă

### - Evacuare



Rețineți faptul că pe timp de iarnă există pericolul de îngheț. Goliți rezervorul, pompa, filtrele și conductele sau adăugați antigel în apă.

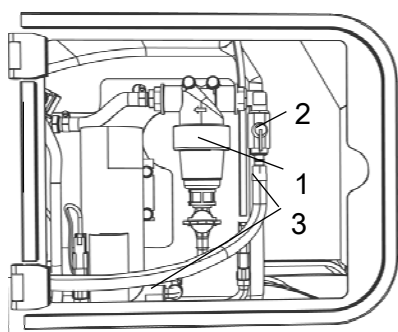


Fig. Sistem de pompare  
1. Carcasă filtru  
2. Robinet de blocare  
3. Cuplaje rapide

Există un robinet de evacuare în spațiul pentru sistemul de pompare pe rezervorul de apă. Acesta poate fi utilizat pentru a goli rezervorul și părți ale sistemului de pompare.

Furtunurile de apă sunt conectate la pompă prin elemente de cuplare rapidă (4) pentru a simplifica drenajul și eventual înlocuirea cu o pompă de rezervă (opțiune).



## Rezervor de apă - Curățare

Curățați rezervorul cu apă și un detergent potrivit pentru suprafețele de plastic.

Închideți robinetul de evacuare (1), umpleți cu apă și verificați dacă există scurgeri.



Rezervorul de apă este fabricat din plastic (polietilenă) și poate fi reciclat.

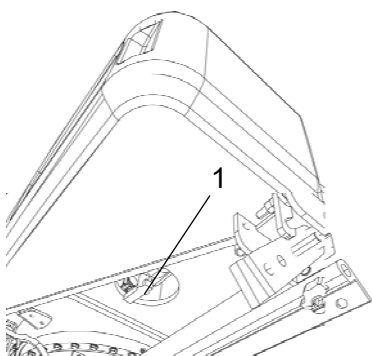


Fig. Rezervor de apă  
1. Robinet de evacuare



## Aer condiționat (opțional) - Curățare

Inspecția regulată și întreținerea sunt necesare pentru funcționarea satisfăcătoare de lungă durată.

Curățați praful de pe elementul condensator (1) utilizând aer comprimat. Dirijați jetul de sus în jos.



Jetul de aer poate deteriora flanșele elementului dacă este prea puternic.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

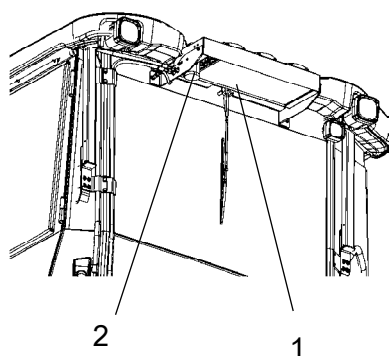


Figura. Cabină  
1. Element condensator  
2. Filtru de uscare

Verificați prinderea elementului condensator.

Verificați furtunurile sistemului pentru a nu prezenta semne de uzură. Asigurați-vă că drenajul unității de răcire se realizează corect și nu se acumulează condens în unitate.

### Aer condiționat (opțional) - Filtru de uscare - inspecție

Atunci când unitatea este în funcțiune, verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare.

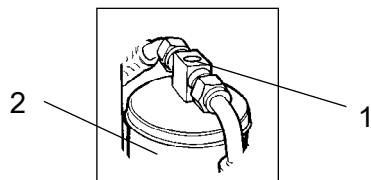


Figura. Filtru de uscare  
1. Vizor  
2. Suport filtru



Parcați cilindrul compactor pe o suprafață plană, calați roțile și setați maneta de direcție înainte/înapoi în poziția „P”.

Filtrul este plasat în partea superioară a părții din spate a acoperișului cabinei. Dacă prin vizor se observă bule, acest lucru indică faptul că nivelul de lichid de răcire este prea scăzut. Opriti unitatea pentru a evita deteriorarea. Umpleți cu lichid de răcire.



Circuitul de răcire trebuie întreținut numai de companiile autorizate.



### Motor Înlocuirea lichidului de răcire

Bușonul de golire pentru lichidul de răcire se află în spate, în partea dreaptă a utilajului. Bușonul de golire poate fi accesat prin deschiderea panoului din fața feții de echipament.

Goliți lichidul de răcire când motorul este cald. Amplasați un recipient cu o capacitate de cel puțin 14 litri (15 qts) sub bușoanele de golire.



Fiți atenți atunci când goliți lichidul de răcire. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

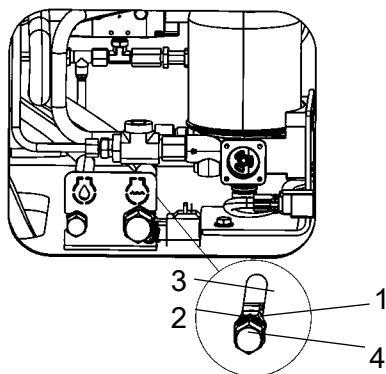


Fig. Bușoane de golire  
1. Piuliță hexagonală  
2. Cot despărțitor  
3. Furtun  
4. Bușon de golire

Slăbiți piulița hexagonală (1) conform imaginii (2).

Scoateți furtunul (3) i desfaceți bușonul de golire (4) pentru lichid de răcire. Lăsați întregul lichid de răcire să se scurgă într-un recipient.

Pentru montare, fixați bușonul (4) conform imaginii și montați la loc furtunul.

Fixați conform imaginii și apoi strângeți piulița hexagonală (1).

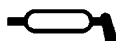


Predați lichidul de răcire evacuat la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.

Umpleți cu lichid de răcire nou, consultați manualul motorului.

Umpleți cu volumul de lichid de răcire necesar. Consultați specificațiile tehnice înainte de a porni utilajul. Lăsați motorul să funcționeze la ralanti câteva minute, iar apoi opriți motorul.

Verificați joja pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii. Completați cu ulei dacă este necesar până la marcajul maxim de pe joă.



### Rulmentul pivotului superior/inferior - Lubrifiere

Lubrificați niplul (1) de pe rulmentul pivotului superior și niplul (2) de pe rulmentul pivotului inferior cu cinci cicluri de pompare de la pistolul de gresare acționat manual.

Utilizați vaselină conform specificațiilor pentru lubrifiant.

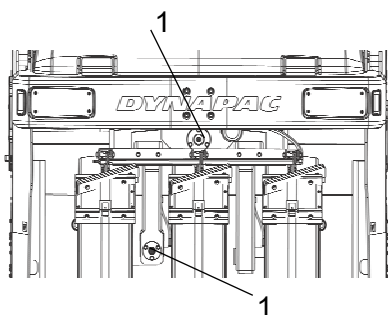


Fig. Rulmentul pivotului

1. Niplu de lubrifiere x1, rulment pivot superior

2. Niplu de lubrifiere x1, rulment pivot inferior



***DYNAPAC***

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

***DYNAPAC***

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden